
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 米妮的宠物马(minnie's Pet Horse) 000001

2. 米妮的宠物马(minnie's Pet Horse) 000002

3. 米妮的宠物马(minnie's Pet Horse) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

米妮的宠物马(Minnie's Pet Horse)
第1/3页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [kə'rekʃnz] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] . [[ˌtuː'tuː]]
A list of corrections is found at the end of the text . [2]
一个 列表 的 更正 是 成立 在 这 结尾 的 这 文本 . [2]

文末附有更正列表。[2]

['mɪni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊni] . [[θriː]] [[fɔːr]] [[faɪv]]
MINNIE AND HER PONY . [3] [4] [5]
米妮 和 她 小马 . [3] [4] [5]

米妮和她的小马。[3][4][5]

['mɪniz] [pet] [hɔːs] .
MINNIE'S PET HORSE .
米妮的 宠物 马 .

米妮的宠物马。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['lezli] ['stɔːriz] , ”
AUTHOR OF “ THE LESLIE STORIES , ”
作者 的 “ 这 莱斯利 故事 , ”

《莱斯利的故事》的作者

“ [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] - ['graɪndə(r)] ,
“ TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
“ 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

“蒂姆，剪刀研磨机，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” ETC .
” ETC .

“ETC。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

[ˈbɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[liː] [ænd; ənd] [ˈʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

[səkˈsesər] [tuː; tə] [ˈfɪlɪps] , [ˈsæmpsən] & [ˌsiː ˈəʊ] . - . [[sɪks]]
Successors to Phillips , Sampson & Co . 1864 . [6]
继承人 到 菲利普斯 , 桑普森 & 合作 . - . [6]

Phillips, Sampson & Co. 的继承者，1864 年。[6]

[ˈentəd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1863 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1863年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˈbeɪkə(r)] ,
A . R . BAKER ,
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

[ɪˈlɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

[ˈbɒstən] [ˈsteriətaɪp] [ˈfaʊndri] . [[ˈsɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

[tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
TO MY YOUNG FRIEND ,
到 我的 年轻的 朋友 ,

致我的年轻朋友：

[ˈhenri] [faʊl] [dəˈrænt] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
HENRY FOWLE DURANT , JR .
亨利 家禽 杜兰特 , JR .

小亨利·福勒·杜兰特

[ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɒljuːmz]
These Little Volumes
这些 小的 卷

这些小册子

[ɑː(r); ə(r)] [əˈfekʃənətli] [ɪnˈskraɪbd]
ARE AFFECTIONATELY INSCRIBED
是 亲切地 铭文

饱含深情地镌刻

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
BY THE AUTHOR ,
经过 这 作者 ,

作者：

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [hɪm] [ðæt]
IN THE EARNEST HOPE THAT THEY MAY INCREASE IN HIM THAT
在 这 认真 希望 那 他们 可能 增加 在 他 那

衷心希望他们在他里面增长，以致……

[lʌv] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['rʊərəl] [laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['evə(r)]
LOVE OF NATURE AND OF RURAL LIFE WHICH HAS EVER
爱 的 自然 和 的 乡村的 生活 哪个 有 曾经

对自然和乡村生活的热爱一直

[ig'zəːtid] [səʊ] ['sæljət(ə)ri]
EXERTED SO SALUTARY
施加 所以 有益的

如此有益的

[æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði]
AN INFLUENCE IN THE
一个 影响 在 这

对……的影响

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]
FORMATION OF THE CHARACTERS OF
形成 的 这 人物 的

性格的形成

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] . [[eit]]
THE WISE AND GOOD . [8]
这 明智的 和 好的 . [8]

智者和善者。[8]

['mɪni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pets] .
MINNIE AND HER PETS .
米妮 和 她 宠物 .

米妮和她的宠物们。

['mɪniz] [pet] ['pærət] .
Minnie's Pet Parrot .
米妮的 宠物 鹦鹉 .

米妮的宠物鹦鹉。

['mɪniz] [pet] [kæt] .
Minnie's Pet Cat .
米妮的 宠物 猫 .

米妮的宠物猫。

['mɪniz] [pet] [dɒg] .
Minnie's Pet Dog .
米妮的 宠物 狗 .

米妮的宠物狗。

['mɪniz] [pet] [hɔːs] .
Minnie's Pet Horse .
米妮的 宠物 马 .

米妮的宠物马。

['mɪniz] [pet] [læm] .
Minnie's Pet Lamb .
米妮的 宠物 羊肉 .

米妮的宠物小羊。

['mɪniz] [pet] ['mʌŋki] . [[naɪn]]
Minnie's Pet Monkey . [9]
米妮的 宠物 猴 . [9]

米妮的宠物猴子。[9]

['mɪniz] [pet] [hɔːs] .
MINNIE'S PET HORSE .
米妮的 宠物 马 .

米妮的宠物马。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] .
THE HORSE AND THE DOG .
这 马 和 这 狗 .

马和狗。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪəriːz] , [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['mɪniz] [pet] ['pærət] ,
In the other books of this little series , I have told you about Minnie's pet parrot ,
在 这 其他 图书 的 这 小的 系列 , 我 有 讲述 你 关于 米妮的 宠物 鹦鹉 ,

在本系列的其他书中，我曾向你们讲述过米妮的宠物鹦鹉的故事。

[hɜː(r); hə(r)] [pet] [kæt] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [dɒg] .
her pet cat , and her pet dog .
她 宠物 猫 , 和 她 宠物 狗 .

她的宠物猫和她的宠物狗。

[ɪn] [ðɪs] [wʌn] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pet] ['pəʊni] ,
In this one , I shall give you an account of her pet pony ,
在 这 一 , 我 将 给 你 一个 帐户 的 她 宠物 小马 ,

在这篇文章中，我将向你们讲述她那匹宠物小马的故事。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tel] [juː; jʊ] ['ænɪkdəʊts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] . [-]
and also tell you anecdotes of other horses . [10]
和 还 告诉 你 轶事 的 其他 马匹 . [-]

还会讲讲其他马的趣闻轶事。[10]

[stɑː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃetlənd] ['pəʊni] ,
Star was the name she gave her Shetland pony ,
星星 曾是 这 姓名 她 给予 她 设得兰群岛 小马 ,

Star是她给她的设得兰矮种马起的名字。

[ai] [sə'pəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪt] [stɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
I suppose because he had a white star on his forehead ,
我 认为 因为 他 有 一个 白色的 星星 在 他的 前额 ,

我想是因为他额头上有一颗白色的星星吧。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [beɪ] [heə(r)] .
which showed very distinctly from the contrast with his dark bay hair .
哪个 显示 非常 明显地 从 这 对比 和 他的 黑暗的 湾 头发 .

这与他深棕色的头发形成了非常明显的对比。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [nek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [teɪl] .
He was about three feet high , with a short neck and a long black tail .
他 曾是 关于 三 脚 高的 , 和 一个 短的 脖子 和 一个 长的 黑色的 尾巴 .

他身高约三英尺，脖子很短，尾巴很长，是黑色的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , ['lʌvɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ,
He was very affectionate and gentle , loving his little mistress ,
他 曾是 非常 亲热 和 温和的 , 爱 他的 小的 情妇 ,

他非常温柔体贴，很疼爱他的小女主人。

[ænd; ənd] [nei] ['plezntli] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] . [-]
and neighing pleasantly whenever he heard her voice . [11]
和 嘶鸣 愉快 每当 他 听到 她 嗓音 . [-]

每当他听到她的声音，就会愉快地嘶鸣。[11]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['seldəm] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
The little girl seldom went out to the stable without asking the cook for a
这 小的 女孩 很少 去 出去 到 这 稳定的 没有 问 这 厨师 为了 一个
[piːs] [ɒv; əv] [bred] [fɔː(r); fə(r)][stɑː(r)] .
piece of bread for Star .
片 的 面包 为了 星星 .

小女孩很少不向厨娘要一块面包给星星就去马厩。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][hɪd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Sometimes she did not give it to him at once , but hid it under her
有时 她 做过 不是 给 它 到 他 在 一次 , 但 隐藏 它 在下面 她
['eɪprən] .
apron .
围裙 .

有时她不会立刻把东西给他，而是藏在围裙下面。

[ðə; ði]['pəʊni] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [trɪk] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,
The pony soon learned this trick , and , if the bread was not forthcoming ,
这 小马 很快 学习 这 诡计 , 和 , 如果 这 面包 曾是 不是 即将推出 ,

小马很快就学会了这个伎俩，如果面包没有出现，

['lɪftɪd] [ðə; ði]['eɪprən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['waɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
lifted the apron with his teeth , whining like a child , until she put it in his
抬起 这 围裙 和 他的 牙齿 , 抱怨 喜欢 一个 孩子 , 直到 她 放 它 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他用牙齿叼起围裙，像个孩子一样哭闹，直到她把围裙放进他嘴里。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] , [stɑː(r)][wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , [-]
During the summer months , Star was kept in the pasture , [12]
期间 这 夏天 几个月 , 星星 曾是 保留 在 这 牧场 , [-]

夏季，Star 被安置在牧场里[12]。

[weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['veri] [griːn] .
where the grass was very green .
在哪里 这 草 曾是 非常 绿色的 .

那里的草非常绿。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['rʌnɪŋ] [brʊk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
When he was thirsty , there was a clear , running brook at the end of
什么时候 他 曾是 渴 , 那里 曾是 一个 清除 , 跑步 溪 在 这 结尾 的
[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
the pasture ,
这 牧场 ,

他口渴的时候，牧场尽头有一条清澈的溪流。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] .
where he could go and drink .
在哪里 他 可以 去 和 喝 .

他可以去哪里喝酒。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ,
If the weather was very hot ,
如果 这 天气 曾是 非常 热的 ,

如果天气非常炎热，

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kuːl] [hɪm'self] .
he liked to go and stand in the water and cool himself .
他 喜欢 到 去 和 站立 在 这 水 和 凉爽的 他自己 .

他喜欢走到水里站着降温。

[stɑː(r)][hæd; həd][ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , [ænd; ənd][help][hɪm] [iːt]
Star had a companion to stay with him in the pasture , and help him eat
星星 有 一个 伴侣 到 停留 和 他 在 这 牧场 , 和 帮助 他 吃
[ðə; ði] [jʌŋ] ,
the young ,
这 年轻的 ,

星辰有一个同伴陪伴它在牧场里，帮助它吃掉幼崽。

[swiːt] ['kləʊvə(r)] .
sweet clover .
甜的 三叶草 .

甜三叶草。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['næni] , [ðə; ði] [læm] , [huː] ['nevə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [-]
This was Nannie , the lamb , who never , if she could [13]
这 曾是 奶奶 , 这 羊肉 , WHO 绝不 , 如果 她 可以 [-]

这就是小羊羔南妮，她从不，如果她能[13]

[help] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
help it , was out of his sight for a moment .
帮助 它 , 曾是 出去 的 他的 视线 为了 一个 片刻 .

帮帮忙，它一时不在他的视线范围内。

[weər'evə(r)][stɑː(r)] [went] , ['næni] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] ,
Wherever Star went , Nannie tried to go too ; or , if she could not ,
无论 星星 去 , 奶奶 尝试 到 去 也 ; 或者 , 如果 她 可以 不是 ,

无论星星去哪里，奶奶都尽量跟着去；或者，如果她去不了，

[ʃiː; ʃi] [bliːt] [kən'tɪnjuəli] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
she bleated continually , refusing to eat until his return .
她 咩咩叫 持续 , 拒绝 到 吃 直到 他的 返回 .

她不停地咩咩叫，拒绝进食，直到他回来。

['mɪstə(r)] . [liːz] [pleɪs] [kən'teɪnd] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] .
Mr . Lee's place contained near a hundred acres .
先生 . 李氏 地方 包含 靠近 一个 百 英亩 .

李先生的庄园占地近百英亩。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːm] [haʊs] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [rɒdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
There was a farm house about two hundred rods from the mansion ,
那里 曾是 一个 农场 房子 关于 二 百 杆 从 这 大厦 ,

离宅邸大约两百杆远的地方有一座农舍，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['naɪsli] ['grævld] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [lɔːn] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and a nicely gravelled road leading past the lawn through the garden ,
和 一个 很好 砾石 路 领导 过去的 这 草地 通过 这 花园 ,
[kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm] .
connecting them .
连接 他们 .

一条铺着碎石的漂亮小路穿过草坪和花园，将它们连接起来。

[hɪə(r)] , [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈplez(ə)nt] [-]
Here , almost every pleasant [14]
这里 , 几乎 每一个 令人愉快的 [-]

这里，几乎每件令人愉快的[14]

[ˈmɔːnɪŋ] , [ˈmɪni] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈtrɒtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈpəʊni] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
morning , Minnie could be seen trotting her little pony back and forth ,
早晨 , 米妮 可以 是 已见 小跑 她 小的 小马 后退 和 前进 ,

早上，可以看到米妮骑着她的小马驹来回踱步。

[ænd; ənd] [ˈnæni] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and Nannie running along by his side .
和 奶奶 跑步 沿着 经过 他的 边 .

奶奶在他身边跑来跑去。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [stɑː(r)] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [wel] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ,
After a few months , Star became so well accustomed to his young mistress ,
后 一个 很少 几个月 , 星星 成为 所以 出色地 习惯 到 他的 年轻的 情妇 ,

几个月后，斯塔尔已经非常习惯他的年轻情妇了。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [baɪ] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][dɔː(r)] ,
that he would walk by himself from the stable door ,
那 他 会 走 经过 他自己 从 这 稳定的 门 ,

他会独自一人从马厩门口走出来，

[wen] [ðə; ði] [ɡruːm] [hæd; həd] [ˈbʌk(ə)ld] [ɒn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
when the groom had buckled on the saddle ,
什么时候 这 新郎 有 弯曲 在 这 鞍 ,

当马夫系好马鞍时，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [steps] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [maʊnt] .
to the bottom of the stone steps where she used to mount .
到 这 底部 的 这 石头 步骤 在哪里 她 用过的 到 山 .

走到她以前常上山的石阶底部。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [suːn] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪrəp] , [ænd; ənd]
Her father soon taught her to put her foot in the stirrup , and
她 父亲 很快 教授 她 到 放 她 脚 在 这 镫 , 和
[maʊnt] [baɪ] [hɜːˈself] ; [-]
mount by herself ; [15]
山 经过 她自己 ; [-]

她的父亲很快就教会了她把脚放在马镫上，自己上马；[15]

[ænd; ənd][stɑː(r)] [wʊd] [stænd][kwaɪt] [stɪl] , [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
and Star would stand quite still , turning his head to see when she was
和 星星 会 站立 相当 仍然 , 转弯 他的 头 到 看 什么时候 她 曾是
[ˈredi] ;
ready ;
准备好 ;

而 Star 会静静地站在那里，转过头去看她什么时候准备好了；

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈtaɪt(ə)nd] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈplez(ə)nt] [təʊnz] , “ [kʌm] ,
then , when she tightened the reins , and said in her pleasant tones , “ Come ,
然后 , 什么时候 她 收紧 这 缰绳 , 和 说 在 她 令人愉快的 音调 , “ 来 ,
[ˈpəʊni] !
pony !
小马 !

然后，她收紧缰绳，用她那和蔼的语气说：“来吧，小马！”

" [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['ævənjuː] , ['trɒtɪŋ] [ɔː(r)] ['kæntə] , [dʒʌst][æz; əz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
" away he would go down the avenue , trotting or cantering , just as suited
" 离开 他 会 去 向下 这 大街 , 小跑 或者 慢跑 , 只是 作为 适合
[hɜː(r); hə(r)] [best] .
her best .
她 最好的 .

"他会沿着大道走去，时而慢跑，时而快步，一切都以她喜欢的方式为准。"

[æz; əz] ['mɪni] [gruː] ['əʊldə] ,
As Minnie grew older ,
作为 米妮 生长 老 ,

随着米妮渐渐长大，

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['trʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔː(r)][ɒv; əv]
her mother sometimes trusted her to go to the village store of
她 母亲 有时 可信 她 到 去 到 这 村庄 店铺 的
[æn; ən] ['erənd] ;
an errand ;
一个 差事 ;

她母亲有时会信任她，让她去村里的商店跑腿办事；

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [-]
or , if the servants were busy , and there was a letter to [16]
或者 , 如果 这 仆人 是 忙碌的 , 和 那里 曾是 一个 信 到 [-]

或者，如果仆人们很忙，而有一封信要寄[16]

[biː; bi]['pəʊstɪd] ,
be posted ,
是 发布 ,

已发布，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['mɪni] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ['liːdɪŋ]
there was nothing easier than for Minnie to run to the gate leading
那里 曾是 没有什么 更轻松 比 为了 米妮 到 跑步 到 这 门 领导
['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
into the pasture ,
进入 这 牧场 ,

对米妮来说，没有什么比跑到通往牧场的栅栏门更容易的了。

[ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] , " [stɑː(r)] ! [stɑː(r)] ! !
and call out , " Star ! Star ! !
和 称呼 出去 , " 星星 ! 星星 ! !

然后大喊："星星！ 星星！ ！ "

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ,
" Then he would come up to the house , following her like a dog ,
" 然后 他 会 来 向上 到 这 房子 , 下列的 她 喜欢 一个 狗 ,

然后他就会像狗一样跟着她，来到房子跟前。

[ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['sædl] .
and wait to be saddled .
和 等待 到 是 鞍 .

等待被套上鞍具。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði]['pəʊni] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [stɔːl] [ɪn][ðə; ði] [niːt] , [wɔːm] ['steɪb(ə)l] ;
In the winter the pony occupied a stall in the neat , warm stable ;
在 这 冬天 这 小马 占领 一个 摊位 在 这 整洁的 , 温暖的 稳定的 ;

冬天，这匹小马驹住在整洁温暖的马厩里的一个马厩里；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [kɜːld] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['næni] [leɪ] [tuː] ,
and there , curled down by his side , Nannie lay too ,
和 那里 , 卷曲 向下 经过 他的 边 , 奶奶 躺 也 ,

奶奶也蜷缩在他身边躺着。

['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [wɔːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [fliːs] . [-]
doing her best to keep her favorite warm with her long fleece . [17]
正在做 她 最好的 到 保持 她 最喜欢的 温暖的 和 她 长的 羊毛 . [-]

她尽力用自己的长羊毛衫为她最喜欢的人保暖。[17]

['mɪni] [θɔːt] [stɑː(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊɪŋ] [hɔːs] ,
Minnie thought Star a very knowing horse ,
米妮 想法 星星 一个 非常 会心 马 ,

米妮觉得星是一匹非常机敏的马。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi] [dɪd] ,
and she loved to tell her father and mother all the cunning things he did ,
和 她 喜爱 到 告诉 她 父亲 和 母亲 全部 这 狡猾 事物 他 做过 ,

她喜欢把爸爸妈妈看到他做的所有狡猾事都告诉他们。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] .
and how glad he always was to see her , when she went to visit him :
和 如何 高兴的 他 总是 曾是 到 看 她 , 什么时候 她 去 到 访问 他 .

每次她去看望他时，他总是很高兴见到她。

['sʌmtaɪmz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pəuniz] .
Sometimes her father told her stories of other ponies .
有时 她 父亲 讲述 她 故事 的 其他 小马 .

有时她父亲会给她讲其他小马的故事。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I suppose you would like to hear some , and I will tell them to you .
我 认为 你 会 喜欢 到 听到 一些 , 和 我 将要 告诉 他们 到 你 .

我想你会想听听这些，我会告诉你。

" [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [əʊnd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] , [ɪn] ['aɪələnd] .
" The first was an account of a horse owned by Dr . Smith , in Ireland .
" 这 第一的 曾是 一个 帐户 的 一个 马 拥有 经过 博士 . 史密斯 , 在 爱尔兰 .

"第一个故事是关于爱尔兰史密斯博士拥有的一匹马的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]
He was a beautiful [18]
他 曾是 一个 美丽的 [-]

他是一位英俊的[18]

['hækni] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɪk'striːmli] ['spɪrɪtɪd] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wʌndəfəli] ['dəʊsaɪl] .
hackney , and although extremely spirited , was at the same time wonderfully docile .
哈克尼 , 和 虽然 极其 精神抖擞 , 曾是 在 这 相同的 时间 太棒了 温顺 .

哈克尼马，虽然性情非常活泼，但同时又非常温顺。

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [faɪn] ['njuːfəndlənd] [dɒg] , [nemd] ['sizər] .
" The doctor had also a fine Newfoundland dog , named Cæsar .
" 这 医生 有 还 一个 美好的 纽芬兰 狗 , 命名 凯撒 .

"这位医生还有一条很棒的纽芬兰犬，名叫凯撒。"

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['mjuːtʃuəli] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd] [siːmd] ['pɜːfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [iːtʃ]
These animals were mutually attached , and seemed perfectly acquainted with each
这些 动物 是 相互 随附的 ， 和 似乎 完美 熟人 和 每个
['ʌðərz] ['ækʃ(ə)nz] .
other's actions .
其他的 行动 .

这些动物彼此依恋，似乎对彼此的行为了如指掌。

[ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [leɪ] [bɪ'saɪd]
The dog was always kept in the stable at night , and universally lay beside
这 狗 曾是 总是 保留 在 这 稳定的 在 夜晚 ， 和 普遍地 躺 旁
[ðə; ði] [hɔːs] .
the horse .
这 马 .

晚上，狗总是被关在马厩里，而且总是躺在马旁边。

“ [wen] ['dɑːktər; draɪv] . [smɪθ] ['præktɪst] [ɪn] ['dʌblɪn] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nts] [-]
“ When Dr . Smith practised in Dublin , he visited his patients [19]
“ 什么时候 博士 . 史密斯 已实践 在 都柏林 ， 他 到访 他的 患者 [-]

“史密斯医生在都柏林行医时，经常去看望他的病人[19]

[ɒn] ['hɔːsbæk] ,
on horseback ,
在 马背 ，

骑马时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [waɪl] [ɪn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz]
and had no other servant to take care of his horse while in their houses
和 有 不 其他 仆人 到 拿 关心 的 他的 马 尽管 在 他们的 房屋
[bʌt; bət] ['sizər] ,
but Cæsar ,
但 凯撒 ，

除了凯撒之外，他们家中没有其他仆人照料他的马。

['ɪntuː] [huːz] [maʊθ] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [reɪnz] .
into whose mouth he put the reins .
进入 谁 嘴 他 放 这 缰绳 .

他把缰绳放进了谁的嘴里。

[ðə; ði] ['hækni] [stʊd] ['veri] ['kwaɪətli] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['kraʊdɪd] ['sɪti] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ['sizər] .
The hackney stood very quietly , even in that crowded city , beside his friend Cæsar .
这 哈克尼 站立 非常 悄悄 ， 甚至 在 那 挤 城市 ， 旁 他的 朋友 凯撒 .

即使在熙熙攘攘的城市里，马车夫也静静地站在他的朋友凯撒身边。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm]
When it happened that the doctor had a patient not far distant from
什么时候 它 发生 那 这 医生 有 一个 病人 不是 远的 遥远 从
[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['vɪzɪt] ,
the place where he paid his last visit ,
这 地方 在哪里 他 有薪酬的 他的 最后的 访问 ，

恰巧医生在离他上次出诊地点不远的地方又接诊了一位病人，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ˌriː'maʊnt] , [bʌt; bət] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
he did not think it worth while to remount , but called to his horse
他 做过 不是 思考 它 值得 尽管 到 重新安装 ， 但 称为 到 他的 马
[ænd; ənd] ['sizər] [-]
and Cæsar [20]
和 凯撒 [-]

他认为没有必要重新上马，但还是叫来了他的马和凯撒[20]

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
to follow him .
到 跟随 他 .

跟随他。

[ðeɪ] [bəuθ] ['redɪli] [əu'bei] ,
They both readily obeyed ,
他们 两个都 容易 服从 ,

他们俩都欣然服从。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] ['entəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt]
and remained quietly opposite the door where he entered until he came out
和 剩余 悄悄 对面的 这 门 在哪里 他 进入 直到 他 来了 出去
[ə'gen] .
again .
再次 .

他静静地站在他进来的门对面，直到他再次出来。

“ [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kwiːnz] ['kaʊnti] ,
“ While he remained in Queen's county ,
“ 尽管 他 剩余 在 女王大学 县 ,

“当他留在女王郡时，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [sə'gæsəti] [ɒv; əv]
he had many opportunities of witnessing the friendship and sagacity of
他 有 许多 机会 的 见证 这 友谊 和 睿智 的
[ðiːz] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪmlz] .
these intelligent animals .
这些 聪明的 动物 .

他有很多机会亲眼见证这些聪明动物之间的友谊和智慧。

[ðə; ði] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ɪm'plɪsɪtli] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] ['sizər] ,
The horse seemed to be as implicitly obedient to his friend Cæsar ,
这 马 似乎 到 是 作为 隐式地 听话 到 他的 朋友 凯撒 ,

这匹马似乎对它的朋友凯撒言听计从。

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gruːm] .
as he could possibly be to his groom .
作为 他 可以 可能 是 到 他的 新郎 .

他对他的新郎来说，可能就是最好的状态。

“ [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
“ The doctor would go to the [21]
“ 这 医生 会 去 到 这 [-]

“医生会去[21]

['steɪb(ə)l] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɒg] , [pʊt] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]
stable , accompanied by his dog , put the bridle on his horse , and giving
稳定的 , 伴随 经过 他的 狗 , 放 这 辔 在 他的 马 , 和 给予
[ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] ['sizər] ,
the reins to Cæsar ,
这 缰绳 到 凯撒 ,

马厩里，他的狗也跟着他，他给马套上笼头，然后把缰绳交给凯撒。

[bɪd] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
bid him take the horse to the water .
出价 他 拿 这 马 到 这 水 .

让他把马牵到水边去。

[ðeɪ] [bəʊθ] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [wen] [ɒf] [trɒt] ['sizər] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['hækni] ,
They both understood what was to be done , when off trotted Cæsar , followed by the hackney ,
他们 两个都 理解 什么 曾是 到 是 完毕 ，什么时候 离开 小跑 凯撒 ， 随后 经过 这 哈克尼 ，

他们俩都明白该怎么做，这时凯撒小跑着离开了，后面跟着一匹马。

[wɪtʃ] [frisk] , ['keipə] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði][dɒg][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvjələt] ,
which frisked , capered , and played with the dog all the way to the rivulet ,
哪个 搜身 ， 跳跃 ， 和 玩 和 这 狗 全部 这 方式 到 这 溪流 ，

它一路和狗嬉戏玩耍，直到小溪边。

[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
about three hundred yards distant from the stable .
关于 三 百 码 遥远 从 这 稳定的 .

距离马厩大约三百码。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [səʊ][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [-]
He followed at a great distance , always keeping so far in the [22]
他 随后 在 一个 伟大的 距离 ， 总是 保持 所以 远的 在 这 [-]

他远远地跟着，始终保持在[22]

[rɪə(r)][æz; əz][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðeə(r)] .
rear as to observe their manœuvres .
后部 作为 到 观察 他们的 机动 .

后方观察他们的行动。

[ðeɪ] [ɪn'veəriəbli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːst] ,
They invariably went to the stream , and after the horse had quenched his thirst ,
他们 总是 去 到 这 溪流 ， 和 后 这 马 有 淬火 他的 口渴 ，

他们总是走到溪边，等马喝饱水后，

[bəuθ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪf(ə)l]['mænə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .
both returned in the same playful manner as they had gone out .
两个都 返回 在 这 相同的 顽皮的 方式 作为 他们 有 已消失 出去 .

两人回来时都像出去时一样嬉闹玩耍。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['dɒktə(r)][dɪ'zaɪəd] ['sizər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [liːp] [ðə; ði] [striːm] ,
“ Sometimes the doctor desired Cæsar to make the horse leap the stream ,
“ 有时 这 医生 想要的 凯撒 到 制作 这 马 飞跃 这 溪流 ，

“有时医生希望凯撒让马跃过溪流，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [brɔːd] .
which was about six feet broad .
哪个 曾是 关于 六 脚 广阔 .

它大约有六英尺宽。

[ðə; ði][dɒg] , [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [bɑːk] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] ,
The dog , by a kind of bark , and leaping up toward the horse's head ,
这 狗 ，经过 一个 种类 的 吠 ， 和 跳跃 向上 朝向 这 马匹 头 ，

狗吠了一声，然后跳向马头，

['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [-]
intimated to him what he wanted , [23]
暗示 到 他 什么 他 通缉 ，[-]

他向他暗示了他想要什么[23]

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ˌʌndə'stʊd] , [wen] [hiː; hi] ['kæntə] [ɒf] ,
which was quickly understood , when he cantered off ,
哪个 曾是 迅速地 理解 , 什么时候 他 慢跑 离开 ,

当他小跑离去时，大家都明白了这一点。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːp] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd]['regjələ(r)] [staɪl] .
and took the leap in a neat and regular style .
和 采取 这 飞跃 在 一个 整洁的 和 常规的 风格 .

并以整齐划一的姿态迈出了这一步。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , ['sizər] [lɒst] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] ,
On one occasion , Cæsar lost hold of the reins ,
在 一 场合 , 凯撒 丢失的 抓住 的 这 缰绳 ,

有一次，凯撒失手了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [klɪəd] [ðə; ði] [liːp] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [trɒt] [ʌp][tuː; tə]
and as soon as the horse cleared the leap , he immediately trotted up to
和 作为 很快 作为 这 马 已清除 这 飞跃 , 他 立即地 小跑 向上 到
[hɪz; ɪz]['keɪnaɪn] [frend] ,
his canine friend ,
他的 犬类 朋友 ,

马儿一跃过障碍，就立刻小跑着来到它的犬类朋友身边。

[huː] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd][led][hɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['kwaɪətli] . ”
who took hold of the bridle , and led him back through the water quietly . ”
WHO 采取 抓住 的 这 辔 , 和 引领 他 后退 通过 这 水 悄悄 . ”

他抓住缰绳，默默地牵着他游回水中。

“ [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ” [kraɪd] ['mɪni] , “ [dʒʌst][laɪk][stɑː(r)][ænd; ənd] ['næni] . ” [-]
“ They loved each other , ” cried Minnie , “ just like Star and Nannie . ” [24]
“ 他们 喜爱 每个 其他 , ” 哭 米妮 , “ 只是 喜欢 星星 和 奶奶 . ” [-]

“他们彼此相爱,”米妮哭着说，“就像星星和奶奶一样。”[24]

“ [sʌtʃ] [ə'tætʃmənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'kɒmən] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] . [liː] .
“ Such attachments are not uncommon , ” rejoined Mr . Lee .
“ 这样的 附件 是 不是 罕见 , ” 重新加入 先生 . 李 .

“这种依恋并不罕见,”李先生回答道。

“ ['meni] ['hɔːsɪz] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][baɪ] [ðəm'selvz] ,
“ Many horses will not stay a moment in the stable by themselves ,
“ 许多 马匹 将要 不是 停留 一个 片刻 在 这 稳定的 经过 他们自己 ,

“很多马一刻也不愿意独自待在马厩里，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
without discovering a great deal of impatience .
没有 发现 一个 伟大的 交易 的 不耐烦 .

没有表现出极大的不耐烦。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['meɪndʒə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][fɔː(r)] [fiːt] .
“ Sometimes they try to break the manger with their fore feet .
“ 有时 他们 尝试 到 休息 这 马槽 和 他们的 前 脚 .

“有时它们会试图用前爪踩坏马槽。”

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ]['pəʊni] [liːpt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [mə'njʊə(r)]
On one occasion a pony leaped out of a stable door through which manure
在 一 场合 一个 小马 跳跃 出去 的 一个 稳定的 门 通过 哪个 肥料
[wɒz; wəz] [θrəʊn] ,
was thrown ,
曾是 抛掷 ,

有一次，一匹小马从马厩门里跳了出来，而粪便就是从那扇门里泼出来的。

['ɑːftə(r)] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːn] [jɑːd] .
after company which was in the barn yard .
后 公司 哪个 曾是 在 这 谷仓 院子 .

在谷仓院子里的那家公司之后。

[ə; eɪ] [kaʊ] , [ə; eɪ] [gəʊt] , [ɔː(r)] [-]
A cow , a goat , or [25]
一个 奶牛 , 一个 山羊 , 或者 [-]

一头牛，一只山羊，或[25]

[ə; eɪ][pet] [læm] , [wɪl] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] . ”
a pet lamb , will perfectly satisfy them . ”
一个 宠物 羊肉 , 将要 完美 满足 他们 . ”

养一只宠物羊羔就能让他们非常满意了。

“ [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['brɪstl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [wɪtʃ] [slept] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ə'lɒŋ] [wɪð]
“ A gentleman in Bristol had a greyhound which slept in the stable along with
“ 一个 绅士 在 布里斯托尔 有 一个 灵缇犬 哪个 睡着了 在 这 稳定的 沿着 和
[ə; eɪ] [faɪn] ['hʌntə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
a fine hunter about five years of age .
一个 美好的 猎人 关于 五 年 的 年龄 .

“布里斯托尔的一位绅士养了一条灰狗，它和一条大约五岁的优秀猎犬一起睡在马厩里。

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['tendə(r)] [ə'fekʃn]
They soon became attached , and regarded each other with the most tender affection
他们 很快 成为 随附的 , 和 认为 每个 其他 和 这 最多 投标 感情
.
.
.

他们很快便坠入爱河，彼此之间充满了最温柔的爱意。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [wen] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]
Indeed , the horse was restless and unhappy when the dog was out of
的确 , 这 马 曾是 不安 和 不开心 什么时候 这 狗 曾是 出去 的
[saɪt] .
sight .
视线 .

的确，当狗不在视线范围内时，马就焦躁不安。

“ [ðə; ði] ['dʒentlmən] [juːst] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [-]
“ The gentleman used frequently to call at the stable for [26]
“ 这 绅士 用过的 频繁地 到 称呼 在 这 稳定的 为了 [-]

“这位先生经常去马厩[26]

[ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːks] .
the greyhound to accompany him in his walks .
这 灵缇犬 到 陪伴 他 在 他的 散步 .

他养了一只灰狗陪伴他散步。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] [wɪð] [mʌtʃ]
On such occasions the horse would look over his shoulder at the dog with much
在 这样的 场合 这 马 会 看 超过 他的 肩膀 在 这 狗 和 很多
[æŋ'zaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,

每当这时，马都会焦虑地回头看着狗。

[ænd; ənd] [neɪ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [sed] , - [let] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . -
and neigh in a manner which plainly said , ' Let me also accompany you . '
和 嘶 在 一个 方式 哪个 显然 说 , - 让 我 还 陪伴 你 . -

它嘶鸣着，仿佛在说：“也让我陪你们一起去吧。”

“ [wen] [ðə; ði][dɒg] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['welkəm] [wɪð] [ə; eɪ]
“ When the dog returned to the stable , he was always welcomed with a
“ 什么时候 这 狗 返回 到 这 稳定的 , 他 曾是 总是 欢迎 和 一个
[laʊd] [neɪ] ,
loud neigh ,
大声 嘶 ,

“当那只狗回到马厩时，总会听到一声响亮的嘶鸣声迎接它。”

[ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] .
and ran up to the horse , licking his nose .
和 跑 向上 到 这 马 , 舔舐 他的 鼻子 .

然后跑到马跟前，舔了舔马的鼻子。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [skrætʃ] [ðə; ði][dɔːgz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] . [-]
In return , the horse would scratch the dog's back with his teeth . [27]
在 返回 , 这 马 会 划痕 这 狗的 后退 和 他的 牙齿 . [-]

作为回报，马会用牙齿挠狗的背。[27]

“ [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [gruːm] [wɒz; wəz][aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
“ One day , when the groom was out with the horse and greyhound for
“ 一 天 , 什么时候 这 新郎 曾是 出去 和 这 马 和 灵缇犬 为了
['eksəsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

“有一天，当马夫带着马和猎犬出去锻炼时，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] [ə'tækt] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [bɔː(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
a large dog attacked the latter , and quickly bore him to the ground .
一个 大的 狗 遭到攻击 这 后者 , 和 迅速地 钻孔 他 到 这 地面 .

一只大狗袭击了后者，并迅速将其拖倒在地。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːm] , [ðə; ði] [hɔːs] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
In spite of all the efforts of the groom , the horse threw back his ears ,
在 尽管如此 的 全部 这 努力 的 这 新郎 , 这 马 扔 后退 他的 耳朵 ,

尽管马夫百般努力，马还是耷拉着耳朵。

[rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ][dɒg] , [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
rushed at the strange dog , seized him by the back with his teeth ,
匆忙 在 这 奇怪的 狗 , 查获 他 经过 这 后退 和 他的 牙齿 ,

它猛地扑向那条陌生的狗，用牙齿咬住了它的后背。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] [tɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [geɪv] [wei] .
and shook him till a large piece of the skin gave way .
和 摇晃 他 直到 一个 大的 片 的 这 皮肤 给予 方式 .

他用力摇晃他，直到一大块皮裂开。

[ðə; ði][ə'fendə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðæn; ðən][hiː; hi][ræn] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
The offender no sooner got on his feet than he ran off as fast as possible
这 罪犯 不 很快 得到 在 他的 脚 比 他 跑 离开 作为 快速地 作为 可能的
. ” [-]
. ” [28]
. ” [-]

罪犯刚站起来就以最快的速度逃跑了。”[28]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[hɔːs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
HORSE GOING TO CHURCH .
马 去 到 教会 .

马去教堂。

[wen] ['mɪni] [wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][naɪnθ][jɪə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['brʌðə(r)][ænd; ənd][waɪf] [meɪd]
When Minnie was in her ninth year , her father's brother and wife made
什么时候 米妮 曾是 在 她 第九 年 , 她 父亲的 兄弟 和 妻子 制成
[ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
them a visit .
他们 一个 访问 .

米妮九岁那年，她父亲的兄弟和弟媳来探望他们。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
This gentleman was exceedingly fond of horses , and a good judge of their
这 绅士 曾是 非常 喜爱 的 马匹 , 和 一个 好的 法官 的 他们的
['eksələns] .
excellences .
卓越 .

这位先生非常喜欢马，而且对马的优劣很有鉴赏力。

['mɪni] [wɒz; wəz]['i:gə(r)][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɜ:(r); hə(r)]['pəʊni] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə]
Minnie was eager to exhibit her pony , and invited her uncle to
米妮 曾是 渴望的 到 展览 她 小马 , 和 受邀 她 叔叔 到
[ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .
the stable for that purpose .
这 稳定的 为了 那 目的 .

米妮很想展示她的小马，为此她邀请了叔叔到马厩来。

[wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t] [-]
When they went to that part [29]
什么时候 他们 去 到 那 部分 [-]

当他们去到那部分[29]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [stɔ:l] [wɒz; wəz] ,
of the building where his stall was ,
的 这 建筑 在哪里 他的 摊位 曾是 ,

他摊位所在的建筑物,

[ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz]['kwaɪətli] ['fi:dɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [frend] ;
the lamb was quietly feeding by the side of her friend ;
这 羊肉 曾是 悄悄 喂养 经过 这 边 的 她 朋友 ;

小羊羔安静地在朋友身边吃草;

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] , [ʃi:; ʃi][ræn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['pəʊni][fɔ:(r); fə(r)]
but as soon as she heard a strange voice , she ran under the pony for
但 作为 很快 作为 她 听到 一个 奇怪的 嗓音 , 她 跑 在下面 这 小马 为了
[prə'tekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ,

但她一听到陌生的声音，就赶紧躲到小马身下寻求庇护。

[ænd; ənd] [pɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] .
and popped her head out between his hind feet .
和 爆裂 她 头 出去 之间 他的 后 脚 .

她把头从他的后腿之间探了出来。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] [æt; ət][ðeə(r)][streɪndʒ] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l]
The gentleman laughed heartily at their strange appearance , but after a careful
这 绅士 笑了 衷心地 在 他们的 奇怪的 外貌 , 但 后 一个 小心
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][pet] ,
examination of her pet ,
考试 的 她 宠物 ,

这位先生被它们奇特的外表逗得哈哈大笑，但在仔细检查了她的宠物之后，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [gʊd] [pɔɪnts]
told her she might well be proud of him , as he had very good points
讲述 她 她 可能 出色地 是 自豪的 的 他 , 作为 他 有 非常 好的 积分

, [ænd; ənd][wɒz; wəz] [-]
, and was [30]
, 和 曾是 [-]

告诉她，她完全可以以他为荣，因为他有很多优点，而且[30]

[ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
in every way a capital little fellow .
在 每一个 方式 一个 首都 小的 同伴 .

各方面都非常棒的小家伙。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['hæri] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)]
“ You must make the most of your uncle Harry , ” exclaimed her
“ 你 必须 制作 这 最多 的 你的 叔叔 哈里 , ” 惊呼 她

['fɑːðə(r)] ['merəli] .
father merrily .
父亲 兴高采烈地 .

“你一定要好好利用你叔叔哈里，”她父亲兴高采烈地说道。

“ [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪn'vetərət] ['stɔːri] - ['telə(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
“ He is an inveterate story - teller , and can give you any amount of
“ 他 是 一个 根深蒂固 故事 - 出纳员 , 和 能 给 你 任何 数量 的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['hɔːsɪz] , ['pəuniz] , & [siː] . ”
information about horses , ponies , & c . ”
信息 关于 马匹 , 小马 , & c . ”

“他是个讲故事的高手，能跟你讲很多关于马、小马等等的信息。”

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] !
“ O , I'm so glad !
“ 哦 , 我是 所以 高兴的 !

“哦，我太高兴了！”

” [kraɪd] ['mɪni] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
” cried Minnie , laughing and clapping her hands .
” 哭 米妮 , 笑 和 鼓掌 她 双手 .

“米妮笑着拍着手喊道。”

“ [ai] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)] ['stɔːriz] [səʊ] ['dɪəli] ! ”
“ I love to hear stories so dearly ! ”
“ 我 爱 到 听到 故事 所以 亲爱的 ! ”

我太爱听故事了！

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [blæk] [-]
“ I'm going to try the black [31]
“ 我是 去 到 尝试 这 黑色的 [-]

“我要试试黑色[31]

[meə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
mare , ” said the gentleman .
母马 , ” 说 这 绅士 .

“母马，”那位先生说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][seɪ] [tuː; tə]['raɪdɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]['pəʊni] ? ”
“ What do you say to riding with me on the pony ? ”
“ 什么 做 你 说 到 骑术 和 我 在 这 小马 ? ”

“你觉得和我一起骑小马怎么样？”

“ [meɪ] [ai] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
“ May I , mamma ?
“ 可能 我 , 妈妈 ?

“妈妈，我可以吗？”

[pliːz] [let][ˌem ˈiː] , ” [ɜːrdʒd][ðə; ði][tʃaɪld] .
Please let me , ” urged the child .
请 让 我 , ” 敦促 这 孩子 .

“求求你让我去吧，”孩子恳求道。

“ [ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [əbˈdʒekʃ(ə)n] ; [maɪ][dɪə(r)] . ”
“ I have not the slightest objection ; my dear . ”
“ 我 有 不是 这 丝毫 异议 ; 我的 亲爱的 . ”

“我一点也不反对，亲爱的。”

“ [kʌm] , [ðen] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈstɔːriz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] [ˈkɒntent] .
“ Come , then , and I will tell you stories to your heart's content .
“ 来 , 然后 , 和 我 将要 告诉 你 故事 到 你的 心脏的 内容 .

“来吧，我给你讲故事，让你尽情享受。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [wei] , [wen] , [ˈɑːftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [əˈbaʊt]
[ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [reɪnz] ,
” They were soon on their way , when , after giving her a few hints about holding her reins ,
” 他们 是 很快 在 他们的 方式 , 什么时候 , 后 给予 她 一个 很少 提示 关于 保持 她 缰绳 ,

“他们很快就上路了，在给她一些关于如何握住缰绳的提示之后，

[hiː; hi][bɪˈɡæn] : [-]
he began : [32]
他 开始 : [-]

他开始说道：[32]

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈpəʊni][meə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [kəʊlt] .
“ There was once a pony mare which had a young colt .
“ 那里 曾是 一次 一个 小马 母马 哪个 有 一个 年轻的 小马 .

从前有一匹小母马，生了一匹小马驹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [ɡreɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈsevən] , [weə(r)] [ðeə(r)]
[wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ˈpɑːstʃərɪdʒ] .
They were put to graze in a field adjoining the River Severn , where there was rich pasturage .
他们 是 放 到 轻擦 在 一个 场地 相邻的 这 河 塞文 , 在哪里 那里 曾是 富有的 牧草 .

它们被放到塞文河畔的一片田野里吃草，那里有肥沃的牧草。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][ˈpəʊni] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪərəns] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈdʒentəlmənz] [haʊs] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi]
[bɪˈlɒŋd] ,
One day the pony made its appearance before the gentleman's house to whom she belonged ,
一 天 这 小马 制成 它是 外貌 前 这 绅士的 房子 到 谁 她 属于 ,

有一天，这匹小马出现在了她所属的那位绅士家门前。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ˈklætə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈdʒestʃəz] , [druː] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
and , by clattering with her feet and other gestures , drew his attention .
和 , 经过 咔嗒咔嗒 和 她 脚 和 其他 手势 , 画 他的 注意力 .

她用脚步声和其他动作吸引了他的注意。

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [sent] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɡæləp] [ɒf] [θruː] [ˈveəriəs] [ˈɡeɪts] [ɔːl][ˈbrəʊkən]
[daʊn] , [-]
A person being sent out , she immediately galloped off through various gates all broken down , [33]
一个 人 存在 发送 出去 , 她 立即地 疾驰 离开 通过 各种各样的 大门 全部 破碎的 向下 , [-]

她被派出去后，立刻策马奔跑，穿过了各种破损的大门。[33]

[ə'keɪʒnəli] ['glɑːnsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .
occasionally glancing back to be sure she was followed .
偶尔 瞥了一眼 后退 到 是 当然 她 曾是 随后 .

她时不时回头看看，确认是否有人跟踪她。

“ [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːld] , [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
“ They soon came to a field , through which she passed directly for a spot in the river ,
“ 他们 很快 来了 到 一个 场地 , 通过 哪个 她 通过了 直接地 为了 一个 点 在 这 河 ,

“他们很快来到一片田野，她径直穿过田野，走向河边。”

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [kəʊlt] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['draʊnd] . ”
over which she hung with a mournful look , and there the colt was found drowned . ”
超过 哪个 她 悬挂 和 一个 悲哀 看 , 和 那里 这 小马 曾是 成立 溺水 . ”

她神情哀伤地悬在树上，那匹小马驹就被发现溺死在那里。”

“ [əʊ] , [haʊ] ['sɒri] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪni] .
“ O , how sorry she must have been ! ” exclaimed Minnie .
“ 哦 , 如何 对不起 她 必须 有 到过 ! ” 惊呼 米妮 .

“哦，她一定非常后悔！”米妮惊呼道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kəʊlt] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] . ” [-]
“ I suppose she thought her master could bring the colt to life again . ” [34]
“ 我 认为 她 想法 她 掌握 可以 带来 这 小马 到 生活 再次 . ” [-]

“我猜她以为她的主人能让这匹小马驹复活。”[34]

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['laɪvli] ['stɔːri] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['hæri] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I'll tell you another , and a more lively story , ” said uncle Harry , smiling .
“ 患病的 告诉 你 其他 , 和 一个 更多的 热闹 故事 , ” 说 叔叔 哈里 , 微笑 .

“我再给你讲一个更生动的故事，”哈里叔叔笑着说。

“ [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['dʒentlmən] [ɪn] [frɑːns] , [kɔːld] [mə'sjɜː] [diː] - , ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['redʒɪmənt] ,
“ A noble gentleman in France , called Monsieur de Boussanelle , captain of cavalry in the royal regiment ,
“ 一个 高贵 绅士 在 法国 , 称为 先生 德 - , 队长 的 骑兵 在 这 皇家 团 ,

“法国一位名叫布萨内尔先生的贵族绅士，是皇家骑兵团的骑兵上尉，

[telz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
tells about a horse belonging to his company ,
讲述 关于 一个 马 属于 到 他的 公司 ,

讲述了他公司的一匹马的故事，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪs'eɪb(ə)ld] [baɪ] [eɪdʒ] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [heɪ] [ɔː(r)] [əʊts] .
which was disabled by age from eating his hay or oats .
哪个 曾是 已禁用 经过 年龄 从 吃 他的 干草 或者 燕麦 .

他因年老体衰，无法再吃干草或燕麦。

[ðɪs] [hɔːs] [wɒz; wəz] [fed] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɒn]
This horse was fed for two months by a couple of his companions on
这 马 曾是 美联储 为了 二 几个月 经过 一个 夫妻 的 他的 同伴 在
[hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
his right and left ,
他的 正确的 和 左边 ,

这匹马由它左右两侧的几匹同伴喂养了两个月。

[huː] [et; eɪt] [-]
who ate [35]
WHO 吃 [-]

谁吃了[35]

[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

和他一起。

[pə'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːməti] , [ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [heɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ræk] , [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Perceiving his infirmity , they drew the hay out of his rack , chewed it ,
感知 他的 虚弱 , 他们 画 这 干草 出去 的 他的 架子 , 咀嚼 它 ,

他们见他身体虚弱，便从他的草架上取下干草，嚼着吃。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [eɪdʒd] ['kɒmreɪd] .
and then put it before their aged comrade .
和 然后 放 它 前 他们的 老年人 同志 .

然后把它放在他们年迈的战友面前。

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [əʊts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] . ”
They prepared his oats for him in the same way . ”
他们 准备 他的 燕麦 为了 他 在 这 相同的 方式 . ”

他们用同样的方法为他煮燕麦粥。

“ [ai] [laɪk] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kaɪnd] , ” [ɜːrdʒd] ['mɪni] .
“ I like those horses , they were so kind , ” urged Minnie .
“ 我 喜欢 那些 马匹 , 他们 是 所以 种类 , ” 敦促 米妮 .

“我喜欢那些马，它们太温顺了，”米妮说道。

“ [ai] [həʊp] , ['ʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːriz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] .
“ I hope , uncle , you have a great many stories as good as that .
“ 我 希望 , 叔叔 , 你 有 一个 伟大的 许多 故事 作为 好的 作为 那 .

“叔叔，我希望您有很多像这样精彩的故事。”

” [ðə; ði] ['dʒentlmən] [smaɪld] ['ɑːtʃli] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] .
” The gentleman smiled archly , and then proceeded .
” 这 绅士 微笑 傲慢的 , 和 然后 继续 .

这位先生露出了狡黠的笑容，然后继续说道。

“ [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - , [-]
“ The island of Krutsand , [36]
“ 这 岛 的 - , [-]

“克鲁特桑德岛[36]

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] [tuː] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [elb] , [ɪz] ['friːkwəntli] [leɪd] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
which is formed by two branches of the Elbe , is frequently laid under water ,
哪个 是 形成 经过 二 分支 的 这 易北河 , 是 频繁地 铺设 在下面 水 ,

由易北河两条支流汇聚而成的小河，经常被水淹没。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪdz] .
during the time of the spring tides .
期间 这 时间 的 这 春天 潮汐 .

在春潮期间。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
In the early part of the year 1794 ,
在 这 早期的 部分 的 这 年 - ,

1794年初，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wʌn] [deɪ] [rəʊz] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
the water one day rose so rapidly that the horses ,
这 水 一 天 玫瑰 所以 快速 那 这 马匹 ,

有一天，水位上涨得非常快，以至于马匹……

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [kəʊlts] , ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz]
which were grazing in the plain with their colts , suddenly found themselves
哪个 是 放牧 在 这 清楚的 和 他们的 小马驹 , 突然 成立 他们自己

['stændɪŋ] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] ;
standing in deep water ;
常设 在 深的 水 ;

它们带着小马驹在平原上吃草，突然发现自己站在了深水中；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [nei] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kləʊsli]
upon which they all set up a loud neighing , and collected themselves as closely
之上 哪个 他们 全部 放 向上 一个 大声 嘶鸣 , 和 集 他们自己 作为 密切

[tə'geðə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . [-]
together as possible . [37]
一起 作为 可能的 . [-]

于是它们都发出响亮的嘶鸣声，并尽可能地聚集在一起。[37]

“ [ðeɪ] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [tə'geðə(r)] [wɒt] ['meʒəz] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kəʊlts]
“ They now seemed to consult together what measures to take to save the colts
“ 他们 现在 似乎 到 咨询 一起 什么 措施 到 拿 到 节省 这 小马驹

,
,
,

“他们现在似乎在商量采取什么措施来拯救这些小马驹，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beli] [ɪn] [ðə; ði] [flʌd] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn]
that were standing up to the belly in the flood , and soon determined upon
那 是 常设 向上 到 这 腹部 在 这 洪水 , 和 很快 决定 之上

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [kɔːs] ,
a singular course ,
一个 单数 课程 ,

它们在洪水中直立，很快就确定了一条独特的路线。

[wen] [sʌm; səm] [əʊld] [m'eəz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [kəʊlts] , [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
when some old mares , which had no colts , assisted them in carrying it out
什么时候 一些 老的 母马 , 哪个 有 不 小马驹 , 协助 他们 在 携带 它 出去

.
.
.

一些没有小马驹的老母马也帮助它们完成了这项任务。

“ [ðə; ði] ['meθəd] [ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [wɒz; wəz] [ðɪs] : ['evri] [tuː] ['hɔːsɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊlt] [bɪ'twiːn]
“ The method they adopted was this : Every two horses took a colt between
“ 这 方法 他们 已采用 曾是 这 : 每一个 二 马匹 采取 一个 小马 之间

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们采取的方法是：每两匹马合买一匹小马驹，

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðeə(r)] [saɪdz] [tə'geðə(r)] , [kept] [ˌaɪ 'tiː] [wedʒd] [ɪn] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [-]
and pressing their sides together , kept it wedged in and lifted [38]
和 紧迫 他们的 侧面 一起 , 保留 它 楔形 在 和 抬起 [-]

将它们的两侧压在一起，使其楔入并抬起[38]

[kwaɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
quite above the surface of the water .
相当 多于 这 表面 的 这 水 .

远高于水面。

" [ɔːl][ðə; ði] [hɔːnd] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ðəm'selvz] [ə'fləʊt] ,
" All the horned cattle in the vicinity had already set themselves afloat ,
" 全部 这 有角的 牛 在 这 附近 有 已经 放 他们自己 漂浮 ,

"附近所有带角的牛都已经漂到了水面上，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn]['regjələ(r)] ['kɒləms] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
and were swimming in regular columns toward their homes .
和 是 游泳 在 常规的 列 朝向 他们的 房屋 .

它们排成整齐的队伍向各自的家游去。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l] [m'eəz] , [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
But these noble mares , with wonderful perseverance ,
但 这些 高贵 母马 , 和 精彩的 毅力 ,

但是这些高贵的母马，凭借着惊人的毅力，

[rɪ'meɪnd] [ɪ'muːvəbl] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['tʃerɪʃt] ['bɜːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][sɪks] ['aʊəz] ,
remained immovable under their cherished burden for the space of six hours ,
剩余 不可移动的 在下面 他们的 珍爱 负担 为了 这 空间 的 六 小时 ,
[tɪl] ,
till ,
直到 ,

在他们珍爱的重压下，他们一动不动地躺了六个小时，直到……

[ðə; ði][taɪd] ['ebɪŋ] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [səb'said] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊlts][wɜː(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]
the tide ebbing , the water subsided , and the colts were out of danger
这 潮 退潮 , 这 水 平静下来 , 和 这 小马驹 是 出去 的 危险
. " [-]
. " [39]
. " [-]

潮水退去，水位下降，小马驹们脱离了危险。"[39]

" [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [huː] [hæd; həd] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [boʊts] , [vjuː] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðɪs]
" The inhabitants , who had rowed to the place in boats , viewed with delight this
" 这 居民 , WHO 有 划船 到 这 地方 在 船 , 已查看 和 喜 这
['sɪŋgjələ(r)] ,
singular manœuvre ,
单数 演习 ,

"划船来到这里的人，欣喜地看着这奇特的举动，

[weə'baɪ] [ðeə(r)]['væljuəb(ə)l][kəʊlts][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . "
whereby their valuable colts were saved from destruction . "
由此 他们的 有价值的 小马驹 是 已保存 从 破坏 . "

这样一来，他们珍贵的幼驹就免遭屠戮。

" [haʊ] ['veri] ['kjʊəriəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪni] , ['greɪvli] ;
" How very curious ! " exclaimed Minnie , gravely ;
" 如何 非常 好奇的 ! " 惊呼 米妮 , 严重地 ;

"真是太奇怪了！"米妮严肃地惊呼道；

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][kəʊlts][ʌp][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]
" but I don't see how they could get the colts up in their places without some
" 但 我 不 看 如何 他们 可以 得到 这 小马驹 向上 在 他们的 地方 没有 一些
[wʌn][tuː; tə][lɪft][ðem; ðəm] .
one to lift them .
一 到 举起 他们 .

"但我看不出如果没有人帮忙抬，他们怎么能把小马驹抬到它们该在的地方。"

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [m'eəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [-]
" The gentleman laughed as he assured her that mares who were [40]
" 这 绅士 笑了 作为 他 保证 她 那 母马 WHO 是 [-]

这位先生笑着向她保证，那些母马[40]

[ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['mænɪdʒ] [ðæt] [pɑːt] .
intelligent enough to make such a plan could easily manage that part .
聪明的 足够的 到 制作 这样的 一个 计划 可以 容易地 管理 那 部分 .

聪明到足以制定这样计划的人，完全可以应付这部分工作。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" Do you suppose , " he asked ,
" 做 你 认为 , " 他 问 ,

"你认为,"他问道，

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] [ˌʌndə'stændz] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [təʊnz]
" that your pony understands any thing you say to him more than the tones
" 那 你的 小马 明白 任何 事物 你 说 到 他 更多的 比 这 音调
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ? "
of your voice ? "
的 你的 嗓音 ? "

"你的小马能听懂你说的任何话，而不仅仅是你的语气？"

" [əʊ] , [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ! "
" O , no , uncle ! "
" 哦 , 不 , 叔叔 ! "

"哦，不，叔叔！"

" [ænd; ənd] [jet] , " [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ] [truː] [blʌd] [hɔːs] , [wen] [æt; ət] ['lɪbəti] ,
" And yet , " he said , " a true blood horse , when at liberty ,
" 和 然而 , " 他 说 , " 一个 真的 血 马 , 什么时候 在 自由 ,

"然而,"他说，"一匹真正的纯种马，当它获得自由时，

[wen] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːsɪŋ] , [wɪl] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]
when two or more persons are conversing , will approach and seem to listen
什么时候 二 或者 更多的 人 是 对话 , 将要 方法 和 似乎 到 听
[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnvɜːrsə] [-]
to the conversa [41]
到 这 对话 [-]

当两个人或多人交谈时，会走近并似乎在倾听谈话[41]。

[ʃən] .
tion .
tion .

tion。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɒmən] [fɑːm] [hɔːs] [ɪz] [kwaɪt] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ,
Even the common farm horse is quite obedient to the call of his own name ,
甚至 这 常见的 农场 马 是 相当 听话 到 这 称呼 的 他的 自己的 姓名 ,

即使是普通的农场马，听到自己的名字也会非常听话。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][stɜː(r)] , [wen] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][stænd] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ɪz] [prə'naʊnst] .
and will not stir , when desired to stand , until his own name is pronounced .
和 将要 不是 搅拌 , 什么时候 想要的 到 站立 , 直到 他的 自己的 姓名 是 发音 .

即使有人要求他站立，他也不会动弹，直到有人喊出他的名字。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['riːz(ə)n] , [tuː] .
" They have a kind of reason , too .
" 他们 有 一个 种类 的 原因 , 也 .

"他们也有他们的理由。"

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [hɔːs] [huː] , [ɪn] ['plaʊɪŋ] , [wʊd] [wɔːk] ['veri] ['stedəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
I have seen a horse who , in ploughing , would walk very steadily toward the
我 有 已见 一个 马 WHO , 在 耕作 , 会 走 非常 稳步 朝向 这
[daɪ'rektɪŋ] [pəʊl] ,
directing pole ,
导演 极 ,

我曾见过一匹马，它在耕地时会非常稳健地朝着操纵杆走去。

[ænd; ənd][hɔːlt] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
and halt when his head had reached it .
和 停止 什么时候 他的 头 有 达到 它 .

当他头碰到它时，就停了下来。

[ai] [njuː] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒʌst] [-]
I knew of another horse who seemed to have a just [42]
我 知道 的 其他 马 WHO 似乎 到 有 一个 只是 [-]

我知道还有另一匹马，它似乎只有[42]

[aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [kə'rektli] ,
idea of time , and calculated it so correctly ,
主意 的 时间 , 和 计算 它 所以 正确 ,

他对时间的概念理解得非常透彻，并且计算得如此准确。

[ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [nei] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['siːsɪŋ] [wɜːk] ,
that he always neighed about ten minutes before the time of ceasing work ,
那 他 总是 嘶鸣 关于 十 分钟 前 这 时间 的 停止 工作 ,

他总是在停止工作前大约十分钟嘶鸣一声。

['weðə(r)] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ɔː(r)] ['wɪntə(r)] . ”
whether in summer or winter . ”
无论 在 夏天 或者 冬天 . ”

无论夏季还是冬季。

“ [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] ['hæri] . ”
“ I don't see how he could do that , uncle Harry . ”
“ 我 不 看 如何 他 可以 做 那 , 叔叔 哈里 . ”

“我不明白他怎么能做到那样，哈里叔叔。”

“ ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
“ Horses are very susceptible to music , ” he went on .
“ 马匹 是 非常 易受影响的 到 音乐 , ” 他 去 在 .

“马对音乐非常敏感，”他继续说道。

“ [ai] [əʊnd] [ə; eɪ] [hɔːs] [wʌns] [huː] [wʊd] [stɒp] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [wɪð] ['prɪkt] ,
“ I owned a horse once who would stop eating , and listen attentively with pricked ,
“ 我 拥有 一个 马 一次 WHO 会 停止 吃 , 和 听 认真地 和 刺痛 ,

“我曾经拥有一匹马，它会停止进食，然后用刺痛的耳朵认真地听着，

['muːvɪŋ] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['stedi] [aɪz] , [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hɜːd] [-]
moving ears , and steady eyes , the instant he heard [43]
移动 耳朵 , 和 稳定的 眼睛 , 这 立即的 他 听到 [-]

他耳朵动了动，眼睛却很专注，一听到[43]

[ðə; ði] [nəʊt] [ləʊ] [dʒiː] ; [ænd; ənd] [ai] [njuː] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪmələli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
the note low G ; and I knew of another that was similarly affected by a
这 笔记 低的 G ; 和 我 知道 的 其他 那 曾是 相似地 做作的 经过 一个
[haɪ] [nəʊt] .
high note .
高的 笔记 .

低音 G；我还知道另一个人也受到了高音的类似影响。

" ['mɪni] [lɑːft] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Minnie laughed , as she said ,
" 米妮 笑了 , 作为 她 说 ,

米妮笑着说：

" [ai] [miːn] [tuː; tə][traɪ][maɪ]['pəʊni][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] [həʊm] . "
" I mean to try my pony just as soon as I get home . "
" 我 意思是 到 尝试 我的 小马 只是 作为 很快 作为 我 得到 家 . "

"我打算一回家就试试我的小马。"

" [ai][deə(r)] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əkɔrdiːən] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .
" I dare say , if you were to take your accordeon to the stable , he would be delighted .
" 我 敢 说 , 如果 你 是 到 拿 你的 手风琴 到 这 稳定的 , 他 会 是 高兴极了 .

"我敢说，如果你把手风琴带到马厩去，他会很高兴的。"

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] ['mɪlətri] [fiːld] ,
I have watched many of these noble animals on the military field ,
我 有 观看 许多 的 这些 高贵 动物 在 这 军队 场地 ,

我曾在战场上见过许多这样的高贵动物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] ['mɑːʃ(ə)l]['mjuːzɪk] . [-]
and there is no doubt they are pleased with martial music . [44]
和 那里 是 不 怀疑 他们 是 高兴 和 武术 音乐 . [-]

毫无疑问，他们喜欢进行曲。[44]

" [ai][rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
" I remember hearing of an experiment made in the year 1829 ,
" 我 记住 听力 的 一个 实验 制成 在 这 年 - ,

"我记得听说过1829年进行的一项实验，

[ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - ['hʌntəz] .
on some of the Duke of Buckleuch's hunters .
在 一些 的 这 公爵 的 - 猎人 .

在巴克卢公爵的一些猎人身上。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [went] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,
A gentleman went toward them in the field , but they were shy of his approach ,
一个 绅士 去 朝向 他们 在 这 场地 , 但 他们 是 害羞的 的 他的 方法 ,

一位绅士朝他们走来，但他们却对他的靠近感到害羞。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [rɪ'triːtɪd] , [tɪl] [hiː; hi] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,
as he was a stranger , and slowly retreated , till he sounded a small musical instrument ,
作为 他 曾是 一个 陌生人 , 和 缓慢地 撤退 , 直到 他 听起来 一个 小的 音乐 乐器 ,

因为他是个陌生人，所以慢慢后退，直到他吹响了一个小型乐器。

[kɔːld] [ə; eɪ] [maʊθ] [hɑːp] .
called a mouth Æolian harp .
称为 一个 嘴 艾奥利亚人 竖琴 .

被称为口琴。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] .
On hearing this , they immediately erected their heads and turned round .
在 听力 这 , 他们 立即地 竖立 他们的 头部 和 转向 圆形的 .

听到这话，他们立刻抬起头，转过身来。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [-]
On his [45]
在 他的 [-]

在他的[45]

['saʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd]
sounding it again , they approached nearer , when he began to retreat , and
听起来 它 再次 , 他们 接近 更近 , 什么时候 他 开始 到 撤退 , 和
[ðeɪ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .
they to advance .
他们 到 进步 .

他们再次发出警报，然后靠近，这时他开始后退，他们则继续前进。

['hævɪŋ] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['peɪlɪŋ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
Having gone over a paling , one of the horses came up to him ,
拥有 已消失 超过 一个 苍白 , 一 的 这 马匹 来了 向上 到 他 ,

翻过栅栏后，其中一匹马走到他跟前。

['pʊtɪŋ] [ɪts] [maʊθ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [brest] , ['siːmɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi]
putting its mouth close to his breast , seeming delighted with the music which he
推杆 它是 嘴 关闭 到 他的 胸部 , 似乎 高兴极了 和 这 音乐 哪个 他
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prə'djuːs] .
continued to produce .
持续 到 生产 .

它将嘴凑近他的胸口，似乎对他持续演奏的音乐感到十分满意。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ə'pærəntli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l]
As the other horses were coming up , apparently to follow the example
作为 这 其他 马匹 是 未来 向上 , 显然 到 跟随 这 例子
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] ['kɒmreɪd] ,
of their more confident comrade ,
的 他们的 更多的 自信的 同志 ,

其他马匹也陆续跟上来，显然是为了效仿它们那匹更有自信的同伴。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [rɪ'taɪəd] . [-]
the gentleman retired . [46]
这 绅士 退休 . [-]

这位先生退休了。[46]

“ [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] ['stɔːriz] [səʊ] [wel] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɑːtʃli] ,
“ As you like stories so well , ” he added , archly ,
“ 作为 你 喜欢 故事 所以 出色地 , ” 他 额外 , 傲慢的 ,

“既然你这么喜欢听故事，”他讽刺地补充道。

“ [ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [hɔːs] [ai] ['evə(r)] [əʊnd] .
“ I must tell you about the first horse I ever owned .
“ 我 必须 告诉 你 关于 这 第一的 马 我 曾经 拥有 .

“我必须跟你们说说我拥有的第一匹马的故事。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [fræŋk] [geɪv] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ;
My brother Frank gave him to me before he went to sea ;
我的 兄弟 坦率 给予 他 到 我 前 他 去 到 海 ;

我哥哥弗兰克出海前把他送给了我；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feləʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [tuː] .
and a splendid fellow he was , too .
和 一个 灿烂 同伴 他 曾是 , 也 .

而且他也是个非常出色的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [maʊs] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [æn; ən] ['ɑːtʃɪŋ] [nek] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] ,
He was a perfect mouse color , with an arching neck , and a handsome ,
他 曾是 一个 完美的 老鼠 颜色 , 和 一个 拱形 脖子 , 和 一个 英俊的 ,
[blæk] , ['fləʊɪŋ] [meɪn] .
black , flowing mane .
黑色的 , 流动 鬃毛 .

他的毛色是完美的鼠白色，脖子呈弓形，还有一头英俊的黑色飘逸鬃毛。

[ai][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ðen] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
I was living at home then , and we always used him to carry us to
我 曾是 活的 在 家 然后 , 和 我们 总是 用过的 他 到 携带 我们 到
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

那时我住在家里，我们总是让他背我们去教堂。

“ [ai] [bɪ'liːv] [djuːk] [njuː] [æz; əz] [wel] [-]
“ I believe Duke knew as well [47]
“ 我 相信 公爵 知道 作为 出色地 [-]

“我相信杜克也知道[47]

[æz; əz][ai][dɪd] [wen] ['sʌndeɪ] [keɪm] ,
as I did when Sunday came ,
作为 我 做过 什么时候 星期日 来了 ,

就像星期天到来时我所做的那样，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['regjələli] [wɔːkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪzɪŋ] , [ɪn]
for he regularly walked up from the pasture where he was grazing , in
为了 他 经常 步行 向上 从 这 牧场 在哪里 他 曾是 放牧 , 在
[taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːnist] ,
time to be harnessed ,
时间 到 是 已掌握 ,

因为他经常从吃草的牧场走上来，及时被套上挽具。

[ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] [ðɪs] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
though he never did this any other day .
尽管 他 绝不 做过 这 任何 其他 天 .

但他平时从没这样做过。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ɪl] ,
Once it happened that father and mother were both ill ,
一次 它 发生 那 父亲 和 母亲 是 两个都 患病的 ,

有一次，父母双双生病了，

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ;
so that none of us went to church ;
所以 那 没有任何 的 我们 去 到 教会 ;

所以，我们当中没有人去教堂；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] [djuːk] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
but at the usual time Duke came trotting to the door ,
但 在 这 通常 时间 公爵 来了 小跑 到 这 门 ,

但到了往常的时间，杜克小跑着来到了门口。

[weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [nei] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli]
where he stood for a few minutes neighing frequently and looking anxiously
在哪里 他 站立 为了 一个 很少 分钟 嘶鸣 频繁地 和 寻找 焦虑地
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,
toward the house ,
朝向 这 房子 ,

他站在那里几分钟，频繁地嘶鸣，焦急地望着房子。

[ænd; ənd] [ðen] [trɒt] [-]
and then trot [48]
和 然后 小跑 [-]

然后小跑[48]

[ted] [ɒf] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [hɪm'self] .
ted off a mile and a half to church by himself .
泰德 离开 一个 英里 和 一个 一半 到 教会 经过 他自己 .

他独自一人走了1.5英里去教堂。

['sevrəl] [p'ɜːsənz] [sɔː] [hɪm] ['ɡəʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] ,
Several persons saw him going up into the yard ,
一些 人 锯 他 去 向上 进入 这 院子 ,

有几个人看到他走进了院子。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [dɪ'mjʊəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] [waɪl] [ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] ,
and walking demurely into the shed while the bell was ringing ,
和 步行 端庄地 进入 这 棚 尽管 这 钟 曾是 铃声 ,

铃声响起时，她端庄地走进了棚子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [θruː] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ə'ɡen] ,
and there he stood quietly until the service was through , when he came home again ,
和 那里 他 站立 悄悄 直到 这 服务 曾是 通过 , 什么时候 他 来了 家 再次 ,

他静静地站在那里，直到仪式结束才回家。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['ɡəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] . ” [-]
just as I was going out to find him . ” [49]
只是 作为 我 曾是 去 出去 到 寻找 他 . ” [-]

正当我出去找他的时候。”[49]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[stɑː(r)] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] .
STAR DANCING TO MUSIC .
星星 跳舞 到 音乐 .

明星伴着音乐翩翩起舞。

“ [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , ” [kraɪd] ['mɪni] , “ [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] .
“ O , mamma , ” cried Minnie , “ I have had a beautiful time .
“ 哦 , 妈妈 , ” 哭 米妮 , “ 我 有 有 一个 美丽的 时间 .

“哦，妈妈，”米妮喊道，“我玩得非常开心。”

['ʌŋk(ə)l] ['hæri] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['tiːtʃə(r)] !
Uncle Harry is such a good teacher !
叔叔 哈里 是 这样的 一个 好的 老师 !

哈利叔叔真是个好老师！

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [naɪs] ['stɔːriz] !
And then he tells me such nice stories !
和 然后 他 讲述 我 这样的 好的 故事 !

然后他给我讲了很多精彩的故事！

” [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ['raɪvld] [ðə; ði] [rəʊz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːklɪŋ] [wɪð]
” Her cheeks rivalled the rose , and her eyes were sparkling with
” 她 脸颊 竞争对手 这 玫瑰 , 和 她 眼睛 是 闪闪发光 和
[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,
animation , as she said this ,
动画片 , 作为 她 说 这 ,

“她说这话时，双颊红润得像玫瑰，双眼闪烁着灵动的光芒。”

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] , [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [-]
while her uncle , who , unobserved by her , had followed into the [50]
尽管 她 叔叔 , WHO , 未被观察到的 经过 她 , 有 随后 进入 这 [-]

而她的叔叔，在她没有察觉的情况下，跟进了[50]

['pɑːlə(r)] , [sed] , ['lɑːfɪŋli] , “ [ai] [hæv; həv] ['seldəm] [faʊnd] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['lɪsənə(r)] .
parlor , said , laughingly , “ I have seldom found so good a listener .
客厅 , 说 , 笑着 , “ 我 有 很少 成立 所以 好的 一个 听众 .

客厅里的人笑着说：“我很少遇到这么好的倾听者。”

[ai] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] [maɪ'self] [ɪk'siːdɪŋli] .
I have enjoyed the ride myself exceedingly .
我 有 享受 这 骑 我 非常 .

我本人也非常享受这段旅程。

[kʌm] [hɪə(r)] , ['mɪni] ,
Come here , Minnie ,
来 这里 , 米妮 ,

过来，米妮。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [wɪtʃ] [ai] [riːd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]
and I will relate to you an amusing anecdote which I read a short time
和 我 将要 涉及 到 你 一个 有趣 轶事 哪个 我 读 一个 短的 时间
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

我将给你们讲一个我前不久读到的有趣的小故事。

“ [ɪn] ['pɜːʃə] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['splendɪd] ['hɔːsɪz] , [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɪŋkʃn]
“ In Persia , where they have splendid horses , all persons of the least distinction
“ 在 波斯 , 在哪里 他们 有 灿烂 马匹 , 全部 人 的 这 至少 区别
[raɪd] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
ride on horseback ,
骑 在 马背 ,

“在波斯，那里有骏马，即使是最卑微的人也骑马出行。”

[ænd; ənd] ['skeəsli] ['eni] [wʌn] [wɪl] [deɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['dɪstəns] [ɒn] [fʊt] .
and scarcely any one will deign to go the shortest distance on foot .
和 几乎 任何 一 将要 设计 到 去 这 最短 距离 在 脚 .

几乎没有人会纡尊降贵地步行走最短的路程。

[ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] [ɪz] [-]
The anecdote is [51]
这 轶事 是 [-]

这个轶事是[51]

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [poʊ'mɑːlədʒɪst] , [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nɜːsəriz]
related by a celebrated pomologist , concerning a horse employed in his nurseries
有关的 经过 一个 著名 果树学家 , 有关 一个 马 受雇 在 他的 苗圃
[fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .
for over fifteen years .
为了 超过 十五 年 .

一位著名的果树学家讲述了一个关于他苗圃里一匹工作了十五年多的马的故事。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][əʊld] ['tʃɑːrli] .

His name was Old Charley .

他的 姓名 曾是 老的 查理 .

他名叫老查理。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sə'gæsəti] , [ðæt] [ai] [went] [tuː; tə] [siː]

I was so much interested in the account of his sagacity , that I went to see

我 曾是 所以 很多 感兴趣的 在 这 帐户 的 他的 睿智 , 那 我 去 到 看

[hɪm] .

him .

他 .

我对他睿智的描述非常感兴趣，于是就去拜访了他。

[ðə; ði] [gʊd] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['plaʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [laɪnz][ɒv; əv] [triːz] [frɒm; frəm]

The good animal was used for ploughing between lines of trees from

这 好的 动物 曾是 用过的 为了 耕作 之间 线条 的 树木 从

[θriː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə][fɔː(r)] [fiːt] [ə'pɑːt] ,

three feet and a half to four feet apart ,

三 脚 和 一个 一半 到 四 脚 除 ,

这头良畜被用来在间距三英尺半到四英尺的树行之间耕地。

[ænd; ənd] [muːvd] [wɪð] [sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd][keə(r)][æz; əz][tuː; tə][rʌn][ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd]

and moved with such precision and care as to run the plough and

和 已搬 和 这样的 精确 和 关心 作为 到 跑步 这 犁 和

['kʌltɪveɪtə(r)] [-]

cultivator [52]

耕耘机 [-]

并且行动非常精准和谨慎，以至于能够操作犁和耕耘机[52]

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['hɪtɪŋ] [ɔː(r)]['ɪndʒərɪŋ][wʌn][ɒv; əv]

as near as possible to the trees , without ever hitting or injuring one of

作为 靠近 作为 可能的 到 这 树木 , 没有 曾经 击中 或者 受伤 一 的

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

尽可能靠近树木飞行，但绝不能撞到或伤害任何一棵树。

[hɪz; ɪz]['əʊnə(r)][təʊld][ˌem 'iː][əʊld] ['tʃɑːrli] [wʊd] [gəʊ] [streɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] ,

His owner told me Old Charley would go straight between the lines ,

他的 所有者 讲述 我 老的 查理 会 去 直的 之间 这 线条 ,

他的主人告诉我，老查理会径直穿过球门线。

['tɜːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['məʊʃn] [ɔː(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

turning at the end without any motion or word from the driver ,

转弯 在 这 结尾 没有 任何 运动 或者 单词 从 这 司机 ,

最后转弯时，司机没有任何动作或言语。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [skɪl] [æz; əz] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [dɪ'spleɪ] , [ænd; ənd]

with as much accuracy and skill as any human being could display , and

和 作为 很多 准确性 和 技能 作为 任何 人类 存在 可以 展示 , 和

[wɪ'ðaʊt] ['stepɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

without stepping over ,

没有 步进 超过 ,

以人类所能展现的精准度和技巧，并且不越界，

[ɔː(r)] [in'tæŋgl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] , [ðə; ði]['treɪsɪs][ɪn]['eni]['mænə(r)] [wɒt'evə(r)] .

or entangling his feet in , the traces in any manner whatever .

或者 纠缠 他的 脚 在 , 这 痕迹 在 任何 方式 任何 .

或者以任何方式将他的脚缠在这些痕迹中。

" [stɑ:(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [tu:; tə]['mju:zɪk] .
" STAR DANCING TO MUSIC .
" 星星 跳舞 到 音乐 .

"明星随着音乐起舞。"

[peɪdʒ] - .
Page 53 .
页 - .

第53页。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] , ['mɪni] , [ɪn][kɒm] [-]
After dinner , Minnie , in com [53]
后 晚餐 , 米妮 , 在 com [-]

晚饭后，米妮在[53]

['peɪni] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] ,
pany with her mother and their visitors ,
公司 和 她 母亲 和 他们的 访客 ,

她和她的母亲以及来访的客人一起，

[went] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] .
went to the stable to try the effect of music on her favorite .
去 到 这 稳定的 到 尝试 这 影响 的 音乐 在 她 最喜欢的 .

她去了马厩，想试试音乐对她最喜欢的马的影响。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] [strʌk] [ə; eɪ] [nəʊt] , [wen] [hi:; hi] [stɒpt] ['i:tɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]
She had scarcely struck a note , when he stopped eating , and began to
她 有 几乎 击 一个 笔记 , 什么时候 他 停止 吃 , 和 开始 到
[mu:v] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['ræpɪdli] ,
move his feet rapidly ,
移动 他的 脚 快速 ,

她刚弹完一个音符，他就停止了进食，开始快速地迈着步子。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɑ:ns] .
as if he were trying to dance .
作为 如果 他 是 尝试 到 舞蹈 .

仿佛他在尝试跳舞。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] ,
Even the gentleman was surprised at this display ,
甚至 这 绅士 曾是 惊讶 在 这 展示 ,

就连这位先生也对眼前的景象感到惊讶。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊni][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [treɪnd] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz]
and declared that the pony must have been trained to do this by his
和 声明 那 这 小马 必须 有 到过 受过训练 到 做 这 经过 他的
['fɔ:mə(r)]['əʊnə(r)] ,
former owner ,
以前的 所有者 ,

并断言这匹小马一定是以前的主人训练过它这样做的。

[waɪl] ['mɪni] [bi:; bi] [-]
while Minnie be [54]
尽管 米妮 是 [-]

当 Minnie 是[54]

[keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [kən'trəʊl] [hɜ:'self] .
came so much excited that she could scarcely control herself .
来了 所以 很多 兴奋的 那 她 可以 几乎 控制 她自己 .

她兴奋极了，几乎无法控制自己。

['mɪstə(r)] . ['henri] [liː] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hɪm'self] ,
Mr . Henry Lee took the instrument himself ,
先生 . 亨利 李 采取 这 乐器 他自己 ,

李亨利先生亲自取下了这件乐器。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] ['riːəli] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] [hiː; hi] [pleɪd] ,
and found that the horse really had an idea of time , as the faster he played ,
和 成立 那 这 马 真的 有 一个 主意 的 时间 , 作为 这 快点 他 玩 ,

结果发现，这匹马确实有时间观念，因为它跑得越快，

[ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['poʊniz] ['muːvmənts] .
the quicker were the pony's movements .
这 更快 是 这 小马的 移动 .

小马的动作越快。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [stɒpt] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kwaɪətli] [went] [ɒn] [mʌntʃ] [hɪz; ɪz] [əʊts] .
As soon as he stopped , the animal quietly went on munching his oats .
作为 很快 作为 他 停止 , 这 动物 悄悄 去 在 咀嚼 他的 燕麦 .

他一停下来，那只动物就安静地继续咀嚼燕麦。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , ['mɪni] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [-]
When her father returned from the city , Minnie ran to meet him , and relate the wonderful [55]
什么时候 她 父亲 返回 从 这 城市 , 米妮 跑 到 见面 他 , 和 涉及 这 精彩的 [-]

当她的父亲从城里回来时，米妮跑去迎接他，并讲述了奇妙的故事[55]

[fiːts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pet] .
feats of her pet .
壮举 的 她 宠物 .

她宠物的壮举。

[tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'piːtɪd] .
To gratify her , he walked to the stable to see the operation repeated .
到 满足 她 , 他 步行 到 这 稳定的 到 看 这 手术 重复 .

为了取悦她，他走到马厩去看手术再次进行。

“ ['mjuːzɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['hɔːsɪz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
“ Music has a wonderful influence on horses , ” he remarked , as they were returning to the house ,
“ 音乐 有 一个 精彩的 影响 在 马匹 , ” 他 评论 , 作为 他们 是 返回 到 这 房子 ,

“音乐对马匹有着奇妙的影响，”他一边说着，一边和马匹一起往房子走去。

“ [ɪ'speʃəli] ['mɑːʃ(ə)l] ['mjuːzɪk] . ”
“ especially martial music . ”
“ 尤其 武术 音乐 . ”

“尤其是军乐。”

“ [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wɔː(r)] - [hɔːs] , ['səʊləs] ? ” [in'kwaiə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
“ Do you remember the case of the old war - horse , Solus ? ” inquired his brother .
“ 做 你 记住 这 案件 的 这 老的 战争 - 马 , 索鲁斯 ? ” 询问 他的 兄弟 .

“你还记得老战马索鲁斯的案子吗？”他的兄弟问道。

“ [jes] ; [ænd; ənd] ['mɪni] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes ; and Minnie would like to hear it .
“ 是的 ; 和 米妮 会 喜欢 到 听到 它 .

“是的；米妮也想听听。”

” [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['pleɪfəli] [pæt] [-]
” The gentleman playfully pat [56]
” 这 绅士 嬉戏地 拍 [-]

“这位先生开玩笑地拍了拍[56]

[ted] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] : —
ted her head , as he related the following anecdote : —
泰德 她 头 , 作为 他 有关的 这 下列的 轶事 : —

他一边讲述以下轶事，一边摇了摇头：——

“ ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
“ Many years ago ,
“ 许多 年 前 ,

“很多年前，

[æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz][ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['tɜːnpaɪk] [juːst] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['kærid] [ə; eɪ] [fiːld] ['ɒfɪsə(r)] ,
an assistant of the contractors on a new turnpike used to ride to the field of labor a horse which had long carried a field officer ,
一个 助手 的 这 承包商 在 一个 新的 收费公路 用过的 到 骑 到 这 场地 的 劳动 一个 马 哪个 有 长的 携带 一个 场地 官 ,

修建新收费公路的承包商的一名助手过去常常骑着一匹长期驮着现场官员的马去工地。

[ænd; ənd] [huː] , [ðəʊ] [eɪdʒd] , [stɪl] [pə'zest] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .
and who , though aged , still possessed a good deal of spirit .
和 WHO , 尽管 老年人 , 仍然 拥有 一个 好的 交易 的 精神 .

他虽然年事已高，但依然精神矍铄。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] [weə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [drɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən] .
One day he was passing a large town where volunteers were at drill , on the Common .
一 天 他 曾是 通过 一个 大的 镇 在哪里 志愿者 是 在 钻头 , 在 这 常见的 .

有一天，他路过一个大城镇，看到志愿者们正在公共绿地上进行操练。

[ðə; ði]['məʊmənt]['səʊləs] [hɜːd] [ðə; ði] [drʌm] , [hiː; hi] [liːpt] [-]
The moment Solus heard the drum , he leaped [57]
这 片刻 索鲁斯 听到 这 鼓 , 他 跳跃 [-]

索鲁斯一听到鼓声，就跳了起来[57]

[ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld][pəʊst] , ['hedɪŋ] [ðə; ði] [drɪl] ,
the fence , and was speedily at his old post , heading the drill ,
这 栅栏 , 和 曾是 迅速地 在 他的 老的 邮政 , 标题 这 钻头 ,

沿着栅栏，他迅速回到原来的岗位，领头进行操练。

['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒn] [pə'reɪd] .
occupied by the commanding officer on parade .
占领 经过 这 指挥 官 在 游行 .

阅兵式上由指挥官占据。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdə(r)] , ['dredfəli] ['mɔːtɪfaɪd] ,
" The young rider , dreadfully mortified ,
" 这 年轻的 骑士 , 极其糟糕 羞愧难当 ,

"这位年轻的骑手羞愧难当,

[kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taʊn] ;
could not induce the horse to leave his honorable position till the volunteers left for the town ;
可以 不是 诱导 这 马 到 离开 他的 光荣的 位置 直到 这 志愿者 左边 为了 这 镇 ;

直到志愿者们动身前往城镇,才让那匹马离开它尊贵的位置;

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪstændəz] , ['hedɪd] [ɔːl] [ðeə(r)] , ['prɑːnsɪŋ] [ɪn] [truː] ['mɪlətri] [staɪl] ,
but , to the great amusement of the bystanders , headed all their manœuvres , prancing in true military style ,
但 , 到 这 伟大的 娱乐 的 这 旁观者 , 标题 全部 他们的 机动 , 轻快地跳跃 在 真的 军队 风格 ,

但令旁观者们感到十分好笑的是,他们所有的演习都以真正的军人姿态昂首阔步地进行。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['stɪfənd] [lɪmz] [-]
as well as his stiffened limbs [58]
作为 出色地 作为 他的 僵硬 四肢 [-]

以及他僵硬的四肢[58]

[wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ,
would allow him , much to the annoyance of the assistant ,
会 允许 他 , 很多 到 这 烦恼 的 这 助手 ,

这会让他非常恼火,因为助理很不高兴。

[huː] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['veri] ['haɪli] ['ɒnəd] [baɪ] ['səʊləs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
who did not feel very highly honored by Solus making a colonel of him against his will .
WHO 做过 不是 感觉 非常 高度 荣幸 经过 索鲁斯 制作 一个 上校 的 他 反对 他的 将要 .

索鲁斯违背他的意愿,让他晋升为上校,他对此感到非常不荣幸。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['stɔːri] ,
" The company all laughed at this story ,
" 这 公司 全部 笑了 在 这 故事 ,

公司里所有人都嘲笑这个故事,

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [liː] [sed] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɒn] [sʌm; səm] ['kæptʃəd] ['hɔːsɪz] ,
which Mrs . Lee said reminded her of the effects of a trumpet on some captured horses ,
哪个 太太 . 李 说 提醒 她 的 这 效果 的 一个 喇叭 在 一些 捕获 马匹 ,

李太太说,这让她想起了号角对一些被俘马匹的影响。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːd] .
of which she had read .
的 哪个 她 有 读 .

她读过其中的内容。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , " [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ,
" It seems , " she went on , " that in the early part of this century ,
" 它 似乎 , " 她 去 在 , " 那 在 这 早期的 部分 的 这 世纪 ,

"看来,"她继续说道,"在本世纪初,

[ðə; ði] [tirə'li:z] ['kæptʃəd] [ˌfɪf'ti:n] [-]
the Tyrolese captured fifteen [59]
这 蒂罗尔 捕获 十五 [-]

蒂罗尔人俘虏了十五人[59]

['hɔ:sɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bə'veərɪən] [tru:ps] [sent] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
horses belonging to the Bavarian troops sent against them ,
马匹 属于 到 这 巴伐利亚 军队 发送 反对 他们 ，

巴伐利亚军队派来对抗他们的马匹

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌfɪf'ti:n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [men] ,
and mounted them with fifteen of their own men ,
和 安装 他们 和 十五 的 他们的 自己的 男人 ，

他们派出了自己十五名士兵骑着它们上山，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪm] [tru:ps] .
in order to go out again against the same troops .
在 命令 到 去 出去 再次 反对 这 相同的 军队 .

为了再次与同一支军队作战。

[bʌt; bət][nəʊ]['su:nə(r)][dɪd] [ði:z] ['hɔ:sɪz] [hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['trʌmpɪt] ,
But no sooner did these horses hear the sound of their own trumpet ,
但 不 很快 做过 这些 马匹 听到 这 声音 的 他们的 自己的 喇叭 ，

但这些马刚一听到自己马号的声音，

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [frendz] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔ:wəd]
and recognize the uniform of their old friends , than they dashed forward
和 认出 这 制服 的 他们的 老的 朋友们 ， 比 他们 虚线 向前
[æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
at full speed ,
在 满的 速度 ，

他们认出了老朋友的制服，然后全速冲了上去。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['raɪdəz] , [bɔ:(r)][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][ræŋks]
and , in spite of all the efforts of their riders , bore them into the ranks
和 ， 在 尽管如此 的 全部 这 努力 的 他们的 骑手 ， 钻孔 他们 进入 这 排名
, [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [-]
, and delivered [60]
， 和 发表 [-]

尽管骑兵们竭尽全力，他们还是将他们抬进了队伍，并把他们送了出去[60]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ʌp][æz; əz] ['prɪznər] [tu:; tə][ðə; ði][bə'veərɪən] . ”
up as prisoners to the Bavarians . ”
向上 作为 囚犯 到 这 巴伐利亚人 . ”

他们被当作囚犯交给了巴伐利亚人。

“ [ðæt] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['mɔ:tɪfaɪɪŋ] [dɪ'fi:t] , ” [sə'dʒestid] ['ʌŋk(ə)l] ['hæri] , “ [ænd; ənd]['əʊnli]
“ That was rather a mortifying defeat , ” suggested uncle Harry , “ and only
“ 那 曾是 相当 一个 令人羞愧 击败 ， ” 建议 叔叔 哈里 ， “ 和 仅有的
[pru:vz] [maɪ] ['θɪəri] [kə'rekt] ,
proves my theory correct ,
证明 我的 理论 正确的 ，

“那真是一场令人羞愧的失败，”哈里叔叔说道，“这正好证明了我的理论是正确的。”

[ðæt] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [kaɪnd] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['meməri] ,
that horses are very susceptible to kind treatment , and have a wonderful memory ,
那 马匹 是 非常 易受影响的 到 种类 治疗 ， 和 有 一个 精彩的 记忆 ，

马匹非常容易受到善待，而且记忆力极佳。

['ɒf(ə)n] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðeə(r)] [əʊld] ['mɑːstəz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [j'iəz] . ”
often recognizing their old masters after a separation of years . ”
经常 识别 他们的 老的 大师 后 一个 分离 的 年 . ”

即使多年未见，他们也常常能认出以前的主人。

“ ['hæri] , [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [blæk] [hɔːs] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] . [-]
“ Harry , do you remember father's old black horse ? ” asked his brother . [61]
“ 哈里 ， 做 你 记住 父亲的 老的 黑色的 马 ？ ” 问 他的 兄弟 . [-]

“哈利，你还记得父亲那匹老黑马吗？”他的哥哥问道。[61]

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [duː; də] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪl] [ai] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,
“ Of course I do ; and the mile I ran for the doctor ,
“ 的 课程 我 做 ； 和 这 英里 我 跑 为了 这 医生 ，

“当然，我愿意；还有我为医生跑的那一英里，

[wen] [ʃiː; ʃi] [snʌf] [ðæt] [lɒŋ] ['braɪə(r)] [ʌp] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
when she snuffed that long brier up into her nose .
什么时候 她 熄灭 那 长的 荆棘 向上 进入 她 鼻子 .

她把那根长长的荆棘塞进鼻子里嗅了嗅。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] ['fɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ə'lɑːmd] .
I never saw father more alarmed .
我 绝不 锯 父亲 更多的 惊慌 .

我从未见过父亲如此惊慌。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [aʊt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] ['peɪlfʊl] [ɒv; əv] [blʌd] ,
After he pulled the brier out , there was a whole pailful of blood ,
后 他 拉 这 荆棘 出去 ， 那里 曾是 一个 所有的 一桶 的 血 ，

他拔出荆棘后，发现桶里满满的都是血。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [əʊld] ['blæki] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['blaɪndfəʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
which frightened old Blackey so much that they were obliged to blindfold her .
哪个 害怕 老的 布莱基 所以 很多 那 他们 是 有义务 到 眼罩 她 .

这把老布莱基吓坏了，他们只好蒙住她的眼睛。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] !
“ Poor creature !
“ 贫穷的 生物 ！

“可怜的家伙！”

[hɜː(r); hə(r)] [ə'flikʃən] ['fɒləʊd] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['skeəsli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [-]
her afflictions followed thick and fast , for she had scarcely recovered from [62]
她 苦难 随后 厚的 和 快速地 ， 为了 她 有 几乎 恢复 从 [-]

她的苦难接踵而至，因为她几乎没有从[62]中恢复过来。

[ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [plæŋk] [flɔː(r)] [geɪv] [wei] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [leg] .
this , when the plank floor gave way in the stable , and she broke her leg .
这 ， 什么时候 这 板 地面 给予 方式 在 这 稳定的 ， 和 她 打破 她 腿 .

当时，马厩里的木板地板塌陷，她摔断了腿。

“ ['fɑːðə(r)] [heit] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ Father hated to part with her ,
“ 父亲 憎恨 到 部分 和 她 ,

父亲很舍不得和她分开，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][juːz][ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] ,
but at last gave her to a man to use on his farm ,
但 在 最后的 给予 她 到 一个 男人 到 使用 在 他的 农场 ,

但最终还是把她送给了一个男人，让他在他的农场里使用。

[huː] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] [triːt] [hɜː(r); hə(r)]['kaɪndli] .
who he knew would treat her kindly .
WHO 他 知道 会 对待 她 亲切地 .

他知道谁会善待她。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
He did not see her again for three years ; but as soon as she heard his voice ,
他 做过 不是 看 她 再次 为了 三 年 ; 但 作为 很快 作为 她 听到 他的 嗓音 ,

他三年没再见到她；但她一听到他的声音，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
when he was walking toward her in the pasture , she came quickly toward him ,
什么时候 他 曾是 步行 朝向 她 在 这 牧场 , 她 来了 迅速地 朝向 他 ,

当他走向她时，她也迅速地向他走来。

[nei] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [-]
neighing with pleasure , and [63]
嘶鸣 和 乐趣 , 和 [-]

欢快地嘶鸣，[63]

[pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['lʌvɪŋli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
put her head lovingly on his shoulder .
放 她 头 深情地 在 他的 肩膀 .

她深情地将头靠在他的肩膀上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][kəʊlt] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm] . ”
Then she turned round and looked at her colt , as if she wanted to introduce them . ”
然后 她 转向 圆形的 和 看起来 在 她 小马 , 作为 如果 她 通缉 到 介绍 他们 . ”

然后她转过身看着她的小马驹，好像想介绍他们认识。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd]['ænɪm(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][praɪm] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] . [liː] .
“ She was a splendid animal in her prime , ” rejoined Mr . Lee .
“ 她 曾是 一个 灿烂 动物 在 她 主要的 , ” 重新加入 先生 . 李 .

“她年轻力壮的时候是一头非常漂亮的动物，”李先生接着说道。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['træv(ə)l] [ɒf] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ,
“ I have heard father say that she would travel off hour after hour ,
“ 我 有 听到 父亲 说 那 她 会 旅行 离开 小时 后 小时 ,

我听父亲说过，她经常一走就是好几个小时。

[ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][spɜː(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [wɪp] ; [ɪn'diːd] ,
ten miles to the hour , without the spur or the whip ; indeed ,
十 英里 到 这 小时 , 没有 这 刺 或者 这 鞭 ; 的确 ,

时速十英里，无需马刺或鞭子；的确如此。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [hɪm][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɪp] [bʌt; bət][wʌns] .
I never knew him to use the whip but once .
我 绝不 知道 他 到 使用 这 鞭 但 一次 .

我只见过他用过一次鞭子。

['sʌmhaʊ] , [-]
Somehow , [64]
不知何故 , [-]

不知何故，[64]

[ʃiː; ʃi][ɡɒt][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][nɒt] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɡetɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪz]
she got a habit of not standing quietly while he was getting into the chaise
她 得到 一个 习惯 的 不是 常设 悄悄 尽管 他 曾是 获得 进入 这 躺椅
[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] .
and preparing to start .
和 准备 到 开始 .

当他坐进躺椅准备出发时，她养成了不肯安静地站在那里的习惯。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['restɪv] ,
One day she was unusually restive ,
一 天 她 曾是 异常地 不安分 ,

有一天，她异常焦躁不安。

[wen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] .
when he told the man to go to the barn and bring a whip .
什么时候 他 讲述 这 男人 到 去 到 这 谷仓 和 带来 一个 鞭 .

他让那人去谷仓拿鞭子来。

“ ['blæki] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɒz; wəz] [strʌk] , ['trembld]
“ Blackey knew what it meant , and , before a blow was struck , trembled
“ 布莱基 知道 什么 它 意思是 , 和 , 前 一个 吹 曾是 击 , 颤抖
[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
from head to foot .
从 头 到 脚 .

“布莱基知道这意味着什么，还没等一拳打下来，他就浑身颤抖。

['fɑːðə(r)] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [tuː] [smɑːt] [bləʊz] ,
Father cut across the back two smart blows ,
父亲 切 穿过 这 后退 二 聪明的 打击 ,

父亲从背后狠狠地打了两下，

[wɪtʃ] [pruːvd] [səʊ] [ɪ'fektʃuəl] [ə; eɪ][kjʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['trʌbld] [hɪm] ['ɑːftəwəd] . ” [-]
which proved so effectual a cure that she never troubled him afterward . ” [65]
哪个 已证实 所以 有效的 一个 治愈 那 她 绝不 麻烦 他 之后 . ” [-]

事实证明，这种疗法非常有效，以至于她后来再也没有给他添过麻烦。”[65]

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ænɪm(ə)l][mɔː(r)][sə'septəb(ə)l][tuː; tə][kaɪnd] ['triːtmənt] , ” [rɪ'mɑːk] ['ʌŋk(ə)l] ['hæri] .
“ There is no animal more susceptible to kind treatment , ” remarked uncle Harry .
“ 那里 是 不 动物 更多的 易受影响的 到 种类 治疗 , ” 评论 叔叔 哈里 .

“没有哪种动物比它更需要善待，”哈里叔叔说道。

“ [ai][ɪ'mædʒɪn][hɑːf][ðə; ði] ['ɒbstɪnəsi] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['hɔːsɪz] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
“ I imagine half the obstinacy and unruly conduct of some horses is the result
“ 我 想象 一半 这 固执 和 不羁 执行 的 一些 马匹 是 这 结果
[ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] .
of cruelty and mismanagement .
的 残酷 和 管理不善 .

“我认为有些马匹的固执和桀骜不驯，有一半是由于虐待和管理不善造成的。”

[ai][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][maɪnd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ][sæd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]
I can recall to mind at this moment a sad illustration of the latter
我 能 记起 到 头脑 在 这 片刻 一个 伤心 插图 的 这 后者
[kɔ:s] .
course .
课程 .

我此刻想起了一个令人悲伤的例子，说明了后一种做法。

" [ə; eɪ][mæn][nɪə(r)]['bɒstən] [ju:st] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ə; eɪ]
" A man near Boston used to catch his horse by taking to the field a
" 一个 男人 靠近 波士顿 用过的 到 抓住 他的 马 经过 采取 到 这 场地 一个
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] .
quantity of corn in a measure .
数量 的 玉米 在 一个 措施 .

"波士顿附近的一个人过去常常用量杯装一些玉米到田里去捉住他的马。

[ɒn] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , [-]
On calling to him , [66]
在 呼叫 到 他 , [-]

呼唤他[66]

[ðə; ði] [hɔ:s] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði] [kɔ:n] , [waɪl] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][wɒz; wəz] [pʊt] ['əʊvə(r)]
the horse would come up and eat the corn , while the bridle was put over
这 马 会 来 向上 和 吃 这 玉米 , 尽管 这 辔 曾是 放 超过
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

马会走过来吃玉米，同时把缰绳套在它的头上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'si:vd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
But the owner having deceived the animal several times by holding out the
但 这 所有者 拥有 受骗 这 动物 一些 时代 经过 保持 出去 这
['meʒə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ] [kɔ:n] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
measure when it had no corn in it ,
措施 什么时候 它 有 不 玉米 在 它 ,

但是，主人曾多次欺骗这头牲畜，明明量杯里没有玉米，却拿着量杯。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'gæn][tu:; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
the animal at length began to suspect the design .
这 动物 在 长度 开始 到 怀疑 这 设计 .

这只动物最终开始怀疑这种设计。

['kʌmɪŋ] [ʌp][wʌn] [deɪ] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'ti:]
Coming up one day as usual , he looked into the measure , and finding it
未来 向上 一 天 作为 通常 , 他 看起来 进入 这 措施 , 和 寻找 它
['empti] ,
empty ,
空的 ,

一天，他像往常一样来到量杯前，发现里面空空如也。

[tɜ:nd] [raʊnd] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] , ['straɪkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [fi:t] ,
turned round , reared on his hind legs , and , striking with his fore feet ,
转向 圆形的 , 饲养 在 他的 后 腿 , 和 , 引人注目 和 他的 前 脚 ,
[kɪld] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] . " [-]
killed his master . " [67]
被杀 他的 掌握 . " [-]

它转过身，用后腿站立，用前蹄踢死了它的主人。[67]

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃn] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . [liː] .
“ That was indeed a fearful punishment for his deception , ” returned Mrs . Lee .
“ 那 曾是 的确 一个 可怕 惩罚 为了 他的 欺骗 , ” 返回 太太 . 李 .

“那确实是对他欺骗行为的可怕惩罚，”李太太回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ai] [riːd] ['leɪtli] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['nəʊblmən] ,
“ It reminds me of an anecdote I read lately , of a horse belonging to an Irish nobleman ,
“ 它 提醒 我 的 一个 轶事 我 读 最近 , 的 一个 马 属于 到 一个 爱尔兰 贵族 ,

“这让我想起最近读到的一则轶事，讲的是一位爱尔兰贵族的一匹马，

[huː] [bɪ'keɪm] ['restɪv] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪts] ['prez(ə)ns] .
who became restive and furious whenever a certain individual came into its presence .
WHO 成为 不安分 和 狂怒 每当 一个 肯定 个人 来了 进入 它是 在场 .

每当某个人出现在它面前时，它就会变得焦躁不安，怒不可遏。

“ [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [riːtʃ] ,
“ One day , when this poor fellow happened to pass within its reach ,
“ 一 天 , 什么时候 这 贫穷的 同伴 发生 到 经过 之内 它是 抵达 ,

“有一天，当这个可怜的家伙碰巧路过它的攻击范围时，

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [siːzd] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [tiːθ] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
the animal seized him with its teeth , and broke his arm .
这 动物 查获 他 和 它是 牙齿 , 和 打破 他的 手臂 .

那只动物用牙齿咬住他，打断了他的胳膊。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [θruː] [hɪm] [-]
It then threw him [68]
它 然后 扔 他 [-]

然后它把他扔了出去[68]

[daʊn] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɒn] [hɪm] , [wen] , ['evri] ['efət] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['pruːvɪŋ] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,
down , and lay on him , when , every effort to get it off proving ineffectual ,
向下 , 和 躺 在 他 , 什么时候 , 每一个 努力 到 得到 它 离开 证明 无效 ,

她俯身趴在他身上，想尽一切办法都无法摆脱他，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
they were compelled to shoot it .
他们 是 被迫 到 射击 它 .

他们被迫开枪射击。

['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [fækt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['kruːəl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
Afterward the fact was discovered that the man had performed a cruel operation on the horse some time before ,
之后 这 事实 曾是 发现 那 这 男人 有 执行 一个 残忍的 手术 在 这 马 一些 时间 前 ,

后来发现，这名男子此前曾对这匹马进行过残忍的手术。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [fə'givn] . ”
which it had never forgiven . ”
哪个 它 有 绝不 已原谅 . ”

它从未原谅过它。

“ [ai] [nəʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , “ [ðæt] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ,
“ I know , ” responded her husband , “ that such cases have occurred ,
“ 我 知道 , ” 回应 她 丈夫 , “ 那 这样的 案例 有 发生 ,

“我知道，”她丈夫回答说，“确实发生过这样的事情。”

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ; [bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv]
showing a spirit of revenge on the part of the animal ; but I believe
显示 一个 精神 的 复仇 在 这 部分 的 这 动物 ; 但 我 相信
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [-]
them to be [69]
他们 到 是 [-]

表现出动物的复仇精神；但我相信它们是[69]

[reə(r)] , [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs] .
rare , compared to the instances of gratitude for kindness .
稀有的 , 比较的 到 这 实例 的 感激 为了 仁慈 .

与对善意表示感激的情况相比，这种情况较为罕见。

“ [prə'fesə(r)] ['kruːgər] , [ɒv; əv] ['hɑːlə] , [rɪ'leɪts] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] .
“ Professor Kruger , of Halle , relates a pleasing incident of this character .
“ 教授 克鲁格 , 的 哈莉 , 相关 一个 令人愉悦 事件 的 这 特点 .

“哈勒的克鲁格教授讲述了一件与此相关的令人愉快的小事。

- [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , - [hiː; hi] [sez] , - [wɒz; wəz] [wʌn] [dɑːk] [naɪt] ['raɪdɪŋ] [həʊm] [θruː] [ə; eɪ]
' A friend of mine , ' he says , ' was one dark night riding home through a
- 一个 朋友 的 矿 , - 他 说道 , - 曾是 一 黑暗的 夜晚 骑术 家 通过 一个
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

“我的一个朋友，”他说，“在一个漆黑的夜晚骑马穿过树林回家，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and had the misfortune to strike his head against the branch of a
和 有 这 不幸 到 罢工 他的 头 反对 这 分支 的 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,

不幸的是，他的头撞到了树枝上。

[ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [stʌnd] [baɪ] [ðə; ði] [bləʊ] .
and fell from his horse , stunned by the blow .
和 跌倒 从 他的 马 , 目瞪口呆 经过 这 吹 .

他被击中后晕眩，从马上摔了下来。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [ˌɑːr 'iː] [-]
The animal , who was greatly attached to his master , immediately re [70]
这 动物 , WHO 曾是 非常 随附的 到 他的 掌握 , 立即地 关于 [-]

这只动物非常依恋它的主人，立刻[70]

[tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .
turned to the house which they had left , about a mile distant .
转向 到 这 房子 哪个 他们 有 左边 , 关于 一个 英里 遥远 .

转身走向他们离开的那栋房子，大约在一英里之外。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [gɒn] [tuː; tə] [bed] .
He found the door closed , and the family gone to bed .
他 成立 这 门 关闭 , 和 这 家庭 已消失 到 床 .

他发现门关着，一家人都去睡觉了。

[hiː; hi] [pɔː] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ə'rəʊz][ænd; ənd]
He pawed at the door , till one of them , hearing the noise , arose and
他 爪子 在 这 门 ，直到 一 的 他们 ， 听力 这 噪音 ， 出现 和
['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
opened it ,
打开 它 ，

他用爪子扒拉着门，直到其中一人听到动静，起身去开门。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [sɔː] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] . “
and , to his surprise , saw the horse of his friend . “
和 ， 到 他的 惊喜 ， 锯 这 马 的 他的 朋友 . “

令他惊讶的是，他看到了朋友的马。

- [nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːs] [tɜːnd] [raʊnd] ,
' No sooner was the door opened , than the horse turned round ,
- 不 很快 曾是 这 门 打开 ， 比 这 马 转向 圆形的 ，

门刚一打开，马就转过身来。

[ænd; ənd][led][ðə; ði][mæn] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [fɪt] .
and led the man directly to the spot where his master lay in a fainting fit .
和 引领 这 男人 直接地 到 这 点 在哪里 他的 掌握 躺 在 一个 昏厥 合身 .
- ” [-]
' ” [71]
- ” [-]

然后直接把那人带到他主人昏倒的地方。”[71]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[hɔːs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .
HORSE GOING TO A DOCTOR .
马 去 到 一个 医生 .

马去看医生。

“ [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
“ Another instance of the same kind is related of a horse belonging to a
“ 其他 实例 的 这 相同的 种类 是 有关的 的 一个 马 属于 到 一个
['kɑːtə(r)][ɪn] ['faifʃə(r)] .
carter in Fifeshire .
卡特 在 法夫郡 .

“在法夫郡，一位车夫的一匹马也遭遇了类似的情况。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːtə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] , [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pə'tɪkjələli]
From the carter having a large family , this animal had become particularly
从 这 卡特 拥有 一个 大的 家庭 ， 这 动物 有 变得 特别
['ɪntɪmət] [wɪð] ['tʃɪldrən] ,
intimate with children ,
亲密的 和 孩子们 ，

由于车夫家人口众多，这只动物与孩子们特别亲近。

[ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] ,
and fond of them , so that he would not on any account ,
和 喜爱 的 他们 ，所以 那 他 会 不是 在 任何 帐户 ，

他很喜欢他们，所以无论如何他都不会，

[muːv] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] . [-]
move when they were playing among his feet . [72]
移动 什么时候 他们 是 玩耍 之中 他的 脚 . [-]

当他们在他脚下玩耍时，他动了。[72]

“ [wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dræɡɪŋ] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [kɑːt] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] [nɪə(r)]
“ One day , when he was dragging a loaded cart through a narrow lane near
“ 一 天 , 什么时候 他 曾是 拖拽 一个 已加载 大车 通过 一个 狭窄的 车道 靠近
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

“有一天，当他拖着一辆装满货物的车走过村子附近的一条狭窄小路时，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,
a young child happened to be playing in the road ,
一个 年轻的 孩子 发生 到 是 玩耍 在 这 路 ,

当时正好有个小孩在马路上玩耍。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [biːn] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [wiːlz] ,
and would inevitably have been crushed by the wheels ,
和 会 不可避免地 有 到过 碎 经过 这 车轮 ,

而且必然会被车轮碾碎。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
had it not been for the kindness of the animal .
有 它 不是 到过 为了 这 仁慈 的 这 动物 .

若非这只动物的善良，恐怕就没命了。

[hiː; hi] ['keəfəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [kləʊðz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
He carefully took it by the clothes with his teeth , carried it for a few
他 小心 采取 它 经过 这 衣服 和 他的 牙齿 , 携带 它 为了 一个 很少
[jɑːrdz] ,
yards ,
码 ,

他小心翼翼地用牙齿叼住它的衣服，叼着它走了几米远。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][bæŋk][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] , ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
and then placed it on a bank by the wayside , moving slowly all the while ,
和 然后 放置 它 在 一个 银行 经过 这 路边 , 移动 缓慢地 全部 这 尽管 ,
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [-]
and looking [73]
和 寻找 [-]

然后把它放在路边的堤岸上，一边慢慢地移动，一边看着[73]

[bæk] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt][hæd; həd] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː]
back , as if to satisfy himself that the wheels of the cart had cleared it
后退 , 作为 如果 到 满足 他自己 那 这 车轮 的 这 大车 有 已清除 它
. ”
. ”
. ”

他后退了几步，仿佛要确认车轮是否已经越过障碍物。

“ [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][kaɪnd] ['triːtmənt] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət] ['mɪniz]
“ The effect of kind treatment , ” rejoined his brother , smiling at Minnie's
“ 这 影响 的 种类 治疗 , ” 重新加入 他的 兄弟 , 微笑 在 米妮的
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

“这就是善待他人的效果，”他哥哥接话道，看着米妮高兴的样子，脸上露出笑容。

“ [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['mænɪfest][baɪ][ə; eɪ] [hɔːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
“ was particularly manifest by a horse belonging to a gentleman in England ,
“ 曾是 特别 显现 经过 一个 马 属于 到 一个 绅士 在 英格兰 ,
[kɔːld] ['kɜːn(ə)l] [smɪθ] .
called Colonel Smith .
称为 上校 史密斯 .

“这一点在英国一位名叫史密斯上校的绅士的马身上体现得尤为明显。

[ðə; ði]['tʃɑːdʒə(r)][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['greɪtli]
The charger had belonged to him for two years , and became greatly
这 充电器 有 属于 到 他 为了 二 年 , 和 成为 非常
[ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] ;
attached to him ;
随附的 到 他 ;

这台充电器他已经用了两年了，他非常喜欢它；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [-]
but he was at last obliged to leave it [74]
但 他 曾是 在 最后的 有义务 到 离开 它 [-]

但他最终还是不得不离开[74]

[wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [səʊld][ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [tuː; tə]
with the army , though it was subsequently sold and carried back to
和 这 军队 , 尽管 它 曾是 随后 卖 和 携带 后退 到
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

它最初属于军队，但后来被卖掉并运回了伦敦。

[ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , ['kɜːn(ə)l] [smɪθ] [tʃɑːnst] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] ['lʌndən] [baɪ][ðə; ði][meɪl]
About three years after , Colonel Smith chanced to travel to London by the mail
关于 三 年 后 , 上校 史密斯 偶然 到 旅行 到 伦敦 经过 这 邮件
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

大约三年后，史密斯上校偶然搭乘邮车前往伦敦。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] [ɒf] [saɪd][wʌn] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]
and while they were changing horses , the off side one attracted his attention
和 尽管 他们 是 变化 马匹 , 这 离开 边 一 吸引 他的 注意力
.
.
.

在他们更换马匹的时候，右边那匹马引起了他的注意。

['gəʊɪŋ][nɪə(r)] , [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['ænɪm(ə)l][æt; ət][wʌns]['rekəg'naɪzd] [hɪm] ,
Going near , the affectionate animal at once recognized him ,
去 靠近 , 这 亲热 动物 在 一次 认可 他 ,

走近后，这只温顺的动物立刻认出了他。

['testifai] [ɪts][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ɪts] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['evri]
testifying its satisfaction by rubbing its head against his clothes , and making every
作证 它是 满意 经过 擦 它是 头 反对 他的 衣服 , 和 制作 每一个
['məʊmənt][ə; eɪ] [-]
moment a [75]
片刻 一个 [-]

它用头蹭他的衣服来表示满意，并且让每一刻都成为[75]

['lɪt(ə)l][stæmp] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] , [tɪl] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ɑːskt] , - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][æn; ən][əʊld]
little stamp with his fore feet , till the coachman asked , ' Are you not an old
小的 邮票 和 他的 前 脚 , 直到 这 马车夫 问 , - 是 你 不是 一个 老的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

他用前脚轻轻跺了跺脚，直到马车夫问道：“你不是老熟人吗？”

[sɜː(r)] ? -
sir ? '
先生 ? -

先生？ '

“ [ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] [sez] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['tʃɑːdʒə(r)]

“ The same gentleman says there was a most beautiful and powerful charger

“ 这 相同的 绅士 说道 那里 曾是 一个 最多 美丽的 和 强大的 充电器

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

belonging to a friend of his ,

属于 到 一个 朋友 的 他的 ，

“这位先生还说，他朋友有一头非常漂亮、动力强劲的充电器，

[ðen] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [drə'guːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][hɪm][ɪn]['aɪələnd] ,

then a captain in the fourteenth dragoons , which was bought by him in Ireland ,

然后 一个 队长 在 这 第十四 龙骑兵 ， 哪个 曾是 买 经过 他 在 爱尔兰 ，

当时他是第十四龙骑兵团的一名上尉，这支部队是他从爱尔兰买来的。

[æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪʃəsnəs] ,

at a low price , on account of his viciousness ,

在 一个 低的 价格 ， 在 帐户 的 他的 恶毒 ，

由于他的残暴，他以低价出售。

[wɪtʃ] [hæd; həd][kɒst][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [gruːmz] .

which had cost the life of one or two grooms .

哪个 有 成本 这 生活 的 一 或者 二 新郎 .

这导致一两名新郎丧生。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪdə(r)] , [-]

The captain was a celebrated rider , [76]

这 队长 曾是 一个 著名 骑士 ， [-]

这位船长是一位著名的骑手[76]

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] ['efəts] ,

not to be thrown by the most violent efforts ,

不是 到 是 抛掷 经过 这 最多 暴力 努力 ，

不会被最猛烈的攻击所击垮。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['tempə(r)][səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][kjʊə(r)]

and of a temper so gentle and patient that he could effect a cure

和 的 一个 脾气 所以 温和的 和 病人 那 他 可以 影响 一个 治愈

[ɪf] [vaɪs][wɜː(r); wə(r)]['kjʊərəbl] .

if vice were curable .

如果 副 是 可治愈的 .

他性情温和耐心，如果恶习可以治愈，他也能治愈。

“ ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['kɒmbæt, kəm'bæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]

“ After some very dangerous combats with his horse , the animal was

“ 后 一些 非常 危险的 战斗 和 他的 马 ， 这 动物 曾是

[səb'djuːd] ,

subdued ,

低沉的 ，

“经过一番与马匹的激烈搏斗，这匹马最终被制服了。”

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ə'tætʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][kʊd; kəd] [wɔːk] ['eni] [weə(r)] , [wɪð] [hɪm]

and became so attached that his master could walk any where , with him

和 成为 所以 随附的 那 他的 掌握 可以 走 任何 在哪里 ， 和 他

['fɒləʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] ,

following like a dog ,

下列的 喜欢 一个 狗 ，

它和主人建立了非常深厚的感情，以至于主人无论去哪里，它都像狗一样跟在主人身后。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['leɪdɪz] [kʊd; kəd] [maʊnt] [hɪm] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] .

and even ladies could mount him with perfect safety .

和 甚至 女士们 可以 山 他 和 完美的 安全 .

甚至女士们也可以安全地骑乘他。

[hiː; hi] [rəʊd] [hɪm] [-]
He rode him [77]
他 骑 他 [-]

他骑着他[77]

['djʊərɪŋ] ['sevrəl] [kæm'peɪnz] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] , [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ,
during several campaigns in Spain , and on one occasion , when , in action ,
期间 一些 竞选活动 在 西班牙 , 和 在 一 场合 , 什么时候 , 在 行动 ,

在西班牙的几次战役中，有一次，在战斗中，

[hɔːs] [ænd; ənd] ['raɪdə(r)] [keɪm] ['hedlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən]
horse and rider came headlong to the ground , the animal , making an
马 和 骑士 来了 一头扎 到 这 地面 , 这 动物 , 制作 一个
['efət] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] ,
effort to spring up ,
努力 到 春天 向上 ,

马和骑手一起重重摔倒在地，马挣扎着想要跳起来。

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [brest] , [bʌt; bət] , [ɪ'miːdiətli] [wɪð'drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
placed his fore foot on the captain's breast , but , immediately withdrawing it ,
放置 他的 前 脚 在 这 船长的 胸部 , 但 , 立即地 撤退 它 ,
[rəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] ,
rose without hurting him ,
玫瑰 没有 受伤 他 ,

他将前脚放在船长的胸口，但立即缩回，起身时并没有伤到他。

[ɔː(r)] ['muːvɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌriː'maunt] .
or moving till he was remounted .
或者 移动 直到 他 曾是 重新安装 .

或者继续移动，直到他重新上马。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['vɪzɪtɪŋ]
" A few days later , and while his brother and wife were still visiting
" 一个 很少 天 之后 , 和 尽管 他的 兄弟 和 妻子 是 仍然 访问
[ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . [liː] [ɪn'vaɪtɪd] [-]
them , Mr . Lee invited [78]
他们 , 先生 . 李 受邀 [-]

几天后，当他的兄弟和妻子还在拜访他们时，李先生邀请[78]

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] .
some of his city friends to come out and make their acquaintance .
一些 的 他的 城市 朋友们 到 来 出去 和 制作 他们的 熟人 .

他邀请了一些城里的朋友出来见面，互相认识一下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['siːtɪd] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] ['liːəʊ] ['bɑːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [tuː; tə]
They were all seated at dinner when they heard Leo barking in a manner to
他们 是 全部 坐着 在 晚餐 什么时候 他们 听到 狮子座 叫声 在 一个 方式 到
[ɪk'spres] [greɪt] [dʒɔɪ] .
express great joy .
表达 伟大的 喜悦 .

他们都坐在餐桌旁吃饭，这时听到利奥吠叫，似乎非常高兴。

[æz; əz] [ðə; ði] [nɔɪz] [kən'tɪnjuːd] , ['mɪsɪz] . [liː] [ə'laʊd] ['mɪni] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði]
As the noise continued , Mrs . Lee allowed Minnie to see what occasioned the
作为 这 噪音 持续 , 太太 . 李 允许 米妮 到 看 什么 引发 这
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
rejoicing .
欢欣鼓舞 .

随着喧闹声持续不断，李太太让米妮去看是什么引起了大家的欢呼。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['hænsəm] [greɪ]
When she reached the door , she saw a gentleman mounted on a handsome gray
什么时候 她 达到 这 门 , 她 锯 一个 绅士 安装 在 一个 英俊的 灰色的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

她走到门口时，看到一位绅士骑着一匹漂亮的灰色骏马。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [dɔː(r)] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['liːəʊ] .
near the stable door , talking to Leo .
靠近 这 稳定的 门 , 说 到 狮子座 .

在马厩门口附近，和利奥说话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [-]
There was something about him [79]
那里 曾是 某物 关于 他 [-]

他身上有种特别的气质[79]

[wɪtʃ] ['rɪvɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] , [ʃiː; ʃi] [ræn]
which riveted her attention , and presently , with a joyful cry , she ran
哪个 铆接 她 注意力 , 和 目前 , 和 一个 快乐 哭 , 她 跑
['fɔːwəd] [tuː; tə] ['welkəm] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
forward to welcome uncle Frank ,
向前 到 欢迎 叔叔 坦率 ,

这立刻吸引了她的注意力，随即，她欢呼一声，跑上前去迎接弗兰克叔叔。

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː] [pɔːt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .
who had just come into port after a long voyage .
WHO 有 只是 来 进入 港口 后 一个 长的 航程 .

他们刚刚结束漫长的航行抵达港口。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwaɪəriz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
In answer to his inquiries for her father and mother ,
在 回答 到 他的 查询 为了 她 父亲 和 母亲 ,

当他询问她的父母是谁时，

[ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] , [weə(r)] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]
she led him in triumph to the dining hall , where a scene of excitement and
她 引领 他 在 胜利 到 这 用餐 大厅 , 在哪里 一个 场景 的 激动 和
['pleʒə(r)] [in'sjuː] .
pleasure ensued .
乐趣 随后 .

她带领他凯旋般地来到餐厅，在那里，一场激动人心、充满欢乐的场面开始了。

['kæptɪn] [fræŋk] [liː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] , ['nəʊb(ə)l] - [hɑːtɪd] [sʌn] [ɒv; əv] ['neptjuːn] .
Captain Frank Lee was a fine , noble - hearted son of Neptune .
队长 坦率 李 曾是 一个 美好的 , 高贵 - 心地 儿子 的 海王星 .

弗兰克·李船长是一位善良高尚的海神之子。

['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [siː] ['ɜːli] [ɪn] [-]
Having chosen the sea early in [80]
拥有 选定 这 海 早期的 在 [-]

早年选择了海洋[80]

[laɪf] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] ,
life , he had followed it for many years ,
生活 , 他 有 随后 它 为了 许多 年 ,

他多年来一直追随这种生活方式。

['raɪzɪŋ] [step] [baɪ] [step] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['ɒnərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
rising step by step until he reached his present honorable position .
上升 步 经过 步 直到 他 达到 他的 展示 光荣的 位置 .

他一步一个脚印地晋升，最终达到了如今的尊贵地位。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] , [tuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
He had become rich , too , as well as his brother ,
他 有 变得 富有的 , 也 , 作为 出色地 作为 他的 兄弟 ,

他和他的兄弟也都变得富有了。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɑːtnəʃɪp] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
each being benefited by a kind of partnership existing between them ; for ,
每个 存在 受益 经过 一个 种类 的 合伙 现存的 之间 他们 ; 为了 ,

双方都从彼此间存在的某种伙伴关系中受益；因为，

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪld] [tuː; tə] ['fɒrən] [pɔːts] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə]
while the captain sailed to foreign ports , the merchant supplied the money to
尽管 这 队长 航行 到 外国的 端口 , 这 商人 供应 这 钱 到
[freɪt] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,
freight the vessel ,
货运 这 血管 ,

船长航行至外国港口期间，商人提供资金支付船只的运费。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [əʊnd] [ɪn]['iːkwəl] [ʃer] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bai] [gʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɑːkɪt] . [
which they owned in equal shares , and to buy goods at a foreign market . [
哪个 他们 拥有 在 平等的 分享 , 和 到 买 商品 在 一个 外国的 市场 . [
-]
81]
-]

他们均等拥有这些财产，并可以在国外市场购买商品。[81]

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
When he had answered some of the numerous questions which were
什么时候 他 有 回答 一些 的 这 很多的 问题 哪个 是
['kraʊdɪd] [ə'pɒn][hɪm] ,
crowded upon him ,
挤 之上 他 ,

当他回答了蜂拥而至的众多问题中的一部分之后，

[sʌtʃ] [æz; əz] , “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ? ”
such as , “ How did you come ? ”
这样的 作为 , “ 如何 做过 你 来 ? ”

例如，“你是怎么来的？”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn] [pɔːt] ? ”
“ When did you arrive in port ? ”
“ 什么时候 做过 你 到达 在 港口 ? ”

“你们什么时候抵达港口的？”

“ [ɪz] ['luːɪs] [wel] ? ” & [siː] . , & [siː] . , [ðə; ði] ['kæptɪn] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riː'siːt] [ðəm'selvz]
“ Is Louise well ? ” & c . , & c . , the captain begged them to reseat themselves
“ 是 路易丝 出色地 ? ” & c . , & c . , 这 队长 乞求 他们 到 重新就位 他们自己
[æt; ət]['teɪb(ə)l] ,
at table ,
在 桌子 ,

“路易丝还好吗？”等等，船长恳求他们重新入座。

['ædɪŋ] , “ [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] ,
adding , “ I am as hungry as a bear ,
添加 , “ 我 是 作为 饥饿的 作为 一个 熊 ,

他还补充道：“我饿得像头熊一样。”

[ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] ['lʌkʃəriz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [spred] . ”

and long for some of the home luxuries with which I see your table is spread . ”

和 长的 为了 一些 的 这 家 奢侈品 和 哪个 我 看 你的 桌子 是 传播 . ”

我非常渴望拥有你餐桌上摆放的那些居家好物。”

“ [wel] , ['mɪni] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [-]

“ Well , Minnie , ” he exclaimed , [82]

“ 出色地 , 米妮 , ” 他 惊呼 , [-]

“好吧，米妮，”他惊呼道，[82]

['pɪntʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃek] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [θraɪs] ['emptid] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ,

pinching her check , when he had thrice emptied his plate ,

捏 她 查看 , 什么时候 他 有 三次 清空 他的 盘子 ,

他捏了捏她的脸颊，当时他已经把盘子里的东西吃光了三次。

“ [aɪl] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ,

“ I'll not forget that you were the first one to welcome me ; and ,

“ 患病的 不是 忘记 那 你 是 这 第一的 一 到 欢迎 我 ; 和 ,

“我永远不会忘记你是第一个欢迎我的人；而且，

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [haʊ] [ɪz] ['d͡ʒæ.kəʊ] ?

by the way , how is Jacko ?

经过 这 方式 , 如何 是 杰克逊 ?

对了，杰克逊怎么样了?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pets] ? ”

and how are all the rest of your pets ? ”

和 如何 是 全部 这 休息 的 你的 宠物 ? ”

你家其他宠物都还好吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米妮的宠物马(Minnie's Pet Horse)

第2/3页

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][nɒt] [neɪm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][pets] , ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['hæri] ,
“ You had better not name the subject of pets , ” cried uncle Harry ,
“ 你 有 更好的 不是 姓名 这 主题 的 宠物 , ” 哭 叔叔 哈里 ,

“你最好别提宠物的事,”哈里叔叔喊道。

['lɑːfɪŋ] , “ [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] — - [jɑːrnz] ,
laughing , “ unless you are willing to be pinned to a chair and tell stories — ' yarns ,
笑 , “ 除非 你 是 愿意的 到 是 已置顶 到 一个 椅子 和 告诉 故事 — - 纱线 ,

他笑着说:“除非你愿意被按在椅子上讲故事——‘故事’,

- [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][faɪv] ['aʊəz] .
' I think you call them — for the next five hours .
- 我 思考 你 称呼 他们 — 为了 这 下一个 五 小时 .

我想你会这样称呼他们——接下来的五个小时。

[naʊ] , [ɪts] [kæts][ɔː(r)][dɒgz] ; [-]
Now , it's cats or dogs ; [83]
现在 , 它是 猫 或者 狗 ; [-]

现在，要么是猫，要么是狗；[83]

[ðen] , [ɪts] ['mʌŋkiz] [ɔː(r)] ['pærəts] ; ['jestədeɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɔːsɪz] ;
then , it's monkeys or parrots ; yesterday , it was horses ;
然后 , 它是 猴子 或者 鹦鹉 ; 昨天 , 它 曾是 马匹 ;

昨天是猴子或鹦鹉；昨天是马；

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [reɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] , [truː] , ['verɪtəb(ə)l] [fækts] ,
and you must rake up your memory for all the stories , true , veritable facts ,
和 你 必须 耙 向上 你的 记忆 为了 全部 这 故事 , 真的 , 真正的 事实 ,

你必须努力回忆所有的故事，所有真实的、确凿的事实。

[ðæt] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . ”
that you ever heard in your life . ”
那 你 曾经 听到 在 你的 生活 . ”

你这辈子听过的最离谱的话。

“ [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
“ I know , I know , ” answered the captain , drawing the child toward him ,
“ 我 知道 , 我 知道 , ” 回答 这 队长 , 绘画 这 孩子 朝向 他 ,

“我知道，我知道，”船长回答道，同时把孩子拉向自己。

[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [θɪk] [bɪəd] [wʊd] [ə'laʊ] .
and kissing her as well as his long , thick beard would allow .
和 接吻 她 作为 出色地 作为 他的 长的 , 厚的 胡须 会 允许 .

亲吻她，以及他那浓密的长胡子，都是允许的。

“ ['mɪni] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][əʊld]['krəʊniːz] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['krɔtʃit] ['prɪti] [-]
“ Minnie and I are old cronies , and understand each other's crotchets pretty [84]
“ 米妮 和 我 是 老的 亲信 , 和 理解 每个 其他的 钩针 漂亮的 [-]

“我和米妮是老朋友，我们彼此都很了解对方的怪癖[84]

[wel] .
well .
出色地 .

出色地。

[ʃiːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pʊs] [huː] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['breɪslət] [ai][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['pærɪs] ,
She's the little puss who threw down a beautiful bracelet I had purchased for her in Paris ,
她是 这 小的 猫 WHO 扔 向下 一个 美丽的 手镯 我 有 购买 为了 她 在 巴黎 ,

她就是那个把我在巴黎给她买的漂亮手镯扔到地上的小猫咪。

[ænd; ənd] [sed] , - ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nts] [ən'les] ['ðer] [ə'laɪv] .
and said , ' Uncle Frank , I don't care for presents unless they're alive .
和 说 , - 叔叔 坦率 , 我 不 关心 为了 礼物 除非 它们是 活 .

他说：“弗兰克叔叔，除非是活的，否则我不在乎礼物。”

- [səʊ] , [ðə; ði][nekst] ['vɔɪɪdʒ] , [ai] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['prez(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] ['mʌŋki] ,
' So , the next voyage , I brought her a live present , in the shape of a grinning monkey ,
- 所以 , 这 下一个 航程 , 我 带来 她 一个 居住 展示 , 在 这 形状 的 一个 咧嘴笑 猴 ,

所以，在下一次航行中，我给她带了一份活生生的礼物，那是一只咧嘴笑着的猴子。

[wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] .
with which she was greatly delighted .
和 哪个 她 曾是 非常 高兴极了 .

她对此非常高兴。

” [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['fɒləʊd] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] , [mɪn] [-]
” A roar of laughter from the company followed ; but while they were eating the fruit , Min [85]
” 一个 吼 的 笑声 从 这 公司 随后 ; 但 尽管 他们 是 吃 这 水果 , 敏 [-]

“公司里爆发出一阵哄堂大笑；但当他们吃水果的时候，闵[85]

[niː] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] , —
nie found an opportunity to whisper , —
nie 成立 一个 机会 到 耳语 , —

nie 找到机会低声说道：

“ [juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] , ['ʌŋk(ə)l] , [wɒt] ['fʌni] [θɪŋz] [maɪ]['pəʊni] [dʌz] .
“ You can't think , uncle , what funny things my pony does .
“ 你 不能 思考 , 叔叔 , 什么 有趣的 事物 我的 小马 做 .

“叔叔，您无法想象我的小马会做出多么滑稽的事情。”

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] ['bjuːtɪfli] . ”
He knows how to dance beautifully . ”
他 知道 如何 到 舞蹈 非常漂亮 . ”

他跳舞跳得真美。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][əd'maɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['glɑːnsɪŋ] ['rəʊgɪʃli] [tə'wɔːd]
“ I should admire to see him , ” returned the captain , glancing roguishly toward
“ 我 应该 钦佩 到 看 他 , ” 返回 这 队长 , 瞥了一眼 狡猾地 朝向
[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;
his sister - in - law ;
他的 姐姐 - 在 - 法律 ;

“我很想见见他，”船长回答道，同时狡黠地瞥了一眼他的嫂子；

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [ges] [wɒt] [aɪv] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ and you can't guess what I've brought for you this time . ”
“ 和 你 不能 猜测 什么 我已经 带来 为了 你 这 时间 . ”

“你绝对猜不到我这次给你带来了什么。”

“ [ə'laɪv] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Alive , is it ? ”
“ 活 , 是 它 ? ”

“还活着吗？”

“ [jes] ; [ə'laɪv][ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [wen] [ai] [left] [ðə; ði]['ves(ə)l] .
“ Yes ; alive and squealing when I left the vessel .
“ 是的 ; 活 和 尖叫 什么时候 我 左边 这 血管 .

“是的；我离开船的时候，它还活着，还在尖叫。”

[jʊl] [-]
You'll [86]
你会 [-]

你会[86]

[siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ðem; ðəm] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [jʊl] [biː; bi][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz]
see it , or them , to - morrow , and I hope you'll be as pleased as
看 它 , 或者 他们 , 到 - 明天 , 和 我 希望 你会 是 作为 高兴 作为
[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['dʒæ.kəʊ] .
you were with Jacko .
你 是 和 杰克逊 .

明天去看这部电影或者他们，我希望你会像喜欢杰克逊一样喜欢它。

” ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ðə; ði] ['pɑːti] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ætsə] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , “ ['liːəʊ] ,
” After dinner , the party adjourned to the piazza , when the captain said , “ Leo ,
” 后 晚餐 , 这 派对 休会 到 这 广场 , 什么时候 这 队长 说 , “ 狮子座 ,

晚饭后，一行人移步广场，这时船长说道：“利奥，

[gʊd] ['feləʊ] , [njuː] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['hevi] [bɪəd] ;
good fellow , knew me at once , in spite of my heavy beard ;
好的 同伴 , 知道 我 在 一次 , 在 尽管如此 的 我的 重的 胡须 ;

这位好心人一眼就认出了我，尽管我留着浓密的胡须；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [ʃaɪ] [æt; ət][maɪ] [njuː] [hɔːs] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
but he looked rather shy at my new horse ; and , by the way ,
但 他 看起来 相当 害羞的 在 我的 新的 马 ; 和 , 经过 这 方式 ,

但他看着我的新马显得有些害羞；顺便说一句，

[prɪns] [ɪz] [wel] [wɜːθ] ['ʃəʊɪŋ] .
Prince is well worth showing .
王子 是 出色地 值得 显示 .

王子非常值得一看。

[ai] [brɔːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ]
I brought him in the ship with me from England , and I wouldn't take a
我 带来 他 在 这 船 和 我 从 英格兰 , 和 我 不会 拿 一个
[ðaʊ] [-]
thou [87]
你 [-]

我从英国把他带到船上，我一千[87]

[sænd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪf] [ðæt] [sʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] . ”
sand dollars for him , if that sum were offered me to - day . ”
沙 美元 为了 他 , 如果 那 和 是 提供 我 到 - 天 . ”

如果今天有人出价这么多钱给我，我会毫不犹豫地给他买一打沙子。”

“ [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['hæri] [liː] .
“ Let's go and see him ! ” exclaimed Mr . Harry Lee .
“ 我们来吧 去 和 看 他 ! ” 惊呼 先生 . 哈里 李 .

“我们去看看他吧！”哈里·李先生喊道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['hɔːsfleʃ] , [fræŋk] .
“ You were always a good judge of horseflesh , Frank .
“ 你 是 总是 一个 好的 法官 的 马肉 , 坦率 .

“弗兰克，你一直很擅长鉴别马匹的品质。”

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
” After the animal had gone through a thorough examination of his
” 后 这 动物 有 已消失 通过 一个 彻底 考试 的 他的
['kwɒlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
qualities for the carriage ,
品质 为了 这 运输 ,

“在对这头动物进行全面的体检，确认其适合拉车之后，

[ðə; ði]['sæd(ə)l] , & [siː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dʒentlmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]
the saddle , & c . , and the different gentlemen had given their opinion of
这 鞍 , & c . , 和 这 不同的 先生们 有 给定 他们的 观点 的
[hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['eksələns] ,
his various excellences ,
他的 各种各样的 卓越 ,

马鞍等等，各位绅士都对他的各种优点发表了看法。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tɜːnd] , [tuː; tə][mɪn] [-]
the conversation turned , to Min [88]
这 对话 转向 , 到 敏 [-]

谈话转向了闵[88]

[niːz] [dɪ'laɪt] , [ɒn] ['hɔːsɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['meni] ['ænɪkdoʊts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv]
nie's delight , on horses in general , and many anecdotes were related of
nie 的 喜 , 在 马匹 在 一般的 , 和 许多 轶事 是 有关的 的
[ðeə(r)] ['breɪvəri] ,
their bravery ,
他们的 勇敢 ,

妮娅对马匹总体上感到高兴，并讲述了许多关于马匹勇敢的轶事。

[ðeə(r)] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] - ['ɪntrəsts] , [ðeə(r)][sə'gæsəti][ænd; ənd] ['meməri] ,
their fidelity to their masters ' interests , their sagacity and memory ,
他们的 忠诚 到 他们的 大师 - 兴趣 , 他们的 睿智 和 记忆 ,

他们对主人利益的忠诚，他们的智慧和记忆力，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'piːt] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['tʃæptəz] .
some of which I shall repeat in this and the next chapters .
一些 的 哪个 我 将 重复 在 这 和 这 下一个 章节 .

其中一些内容我将在本章和接下来的章节中重复提及。

“ [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [treɪt] , [kəm'baɪnd] [wɪð] ['riːz(ə)n] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hæri] [liː] ,
“ An instance of the latter trait , combined with reason , ” said Mr . Harry Lee ,
“ 一个 实例 的 这 后者 特征 , 合并 和 原因 , ” 说 先生 . 哈里 李 ,
“ [ɪz] [wel] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] .
“ is well authenticated .
“ 是 出色地 已验证 .

“后一种特质与理性相结合的例子，”哈里·李先生说，“是经过充分验证的。”

“ [ə; eɪ] [kɑːt] [hɔːs] , [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['lɛɡət] , [ɒv; əv]['ɡlɑːzɡəʊ] , [hæd; həd] [biːn] [-]
“ A cart horse , owned by Mr . Leggat , of Glasgow , had been [89]
“ 一个 大车 马 , 拥有 经过 先生 . 莱加特 , 的 格拉斯哥 , 有 到过 [-]

“格拉斯哥的莱加特先生拥有的一辆马车马[89]

['sevrəl] [taɪmz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [æz; əz]['ɒf(ə)n] [kjʊəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['daʊni] , ['færiə(r)][ðeə(r)] .
several times afflicted with disease , and as often cured by Mr . Downie , farrier there .
一些 时代 受苦的 和 疾病 , 和 作为 经常 治愈 经过 先生 . 唐尼 , 马蹄铁匠 那里 .

他曾多次患病，也多次由当地的马蹄铁匠唐尼先生治好。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ; [bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)] ,
He had not , however , been troubled for a long time ; but on a recurrence of the disorder ,
他 有 不是 , 然而 , 到过 麻烦 为了 一个 长的 时间 ; 但 在 一个 复发 的 这 紊乱 ,

然而，他已经很久没有受到这种疾病的困扰了；但当这种疾病复发时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [striːt] ,
he happened one morning to be employed in College Street ,
他 发生 一 早晨 到 是 受雇 在 大学 街道 ,

一天早上，他碰巧在学院街找到了一份工作。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['daʊniz] ['wɜːkʃɒp] .
a distance of nearly a mile from Mr . Downie's workshop .
一个 距离 的 几乎 一个 英里 从 先生 . 唐氏综合征 车间 .

距离唐尼先生的工作室将近一英里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] ;
He was arranged in a row with other horses engaged in the same work ;
他 曾是 安排 在 一个 排 和 其他 马匹 已订婚的 在 这 相同的 工作 ;

他与其他从事同样工作的马匹排成一排；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kɑːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [-]
but when the carters were absent , he left the [90]
但 什么时候 这 卡特 是 缺席的 , 他 左边 这 [-]

但当车夫们不在时，他就离开了[90]

[reɪndʒ] , [ænd; ənd] , [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ] ['eni] ['draɪvə(r)] , [went] [daʊn] [haɪ] [striːt] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɡæloʊˌɡeɪt] ,
range , and , unattended by any driver , went down High Street , along the Gallowgate ,
范围 , 和 , 无人看管 经过 任何 司机 , 去 向下 高的 街道 , 沿着 这 绞刑架门 ,

范围很广，而且没有司机，沿着高街，沿着绞刑架门行驶，

[ænd; ənd] [ʌp] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] , [weə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] - [dɔː(r)] .
and up a narrow lane , where he stopped at the farrier's door .
和 向上 一个 狭窄的 车道 , 在哪里 他 停止 在 这 - 门 .

他沿着一条狭窄的小路走去，在马蹄铁匠的门口停了下来。

“ [æz; əz]['naɪðə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɛɡət] [nɔː(r)] ['eni] [wʌn] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] ,
“ As neither Mr . Leggat nor any one appeared with the horse ,
“ 作为 两者都不 先生 . 莱加特 也不 任何 一 出现 和 这 马 ,

“由于莱加特先生和其他人都没有带着马出现，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'maɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [siːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [kəm'pleɪnt] .
it was surmised that he had been seized with his old complaint .
它 曾是 推测 那 他 有 到过 查获 和 他的 老的 抱怨 .

人们猜测他旧疾复发了。

['biːɪŋ] [ʌnj'əʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑːt] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] , [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

Being unyoked from the cart , he lay down , and showed , by every means in his power ,

存在 未绑定的 从 这 大车 ， 他 躺 向下 ， 和 显示 ， 经过 每一个 方法 在 他的 力量 ，

他从车上下来后，便躺了下来，并竭尽所能地表明：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] .

that he was in distress .

那 他 曾是 在 痛苦 .

他当时很痛苦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [triːt] [-]

He was again treat [91]

他 曾是 再次 对待 [-]

他再次接受了治疗[91]

[ed][æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [sent] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

ed as usual , and sent home to his master ,

编辑 作为 通常 ， 和 发送 家 到 他的 掌握 ，

像往常一样，他被送回家给了他的主人。

[huː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . ” [-]

who by that time had persons in all directions in search for him . ” [92]

WHO 经过 那 时间 有 人 在 全部 方向 在 搜索 为了 他 . ” [-]

当时，四面八方都有人寻找他。”[92]

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER V .

章 V .

第五章

[ðə; ði] [trʌmpətɚz] [hɔːs] .

THE TRUMPETER'S HORSE .

这 小号手的 马 .

号手的马。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['mɪniz] [seɪk] , [ai][mʌst; məst] [tel] [sʌm; səm] ['ænɪkdoʊts] [ə'baʊt] ['ʃetlənd] ['pəuniz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

“ For Minnie's sake , I must tell some anecdotes about Shetland ponies , ” cried the captain ,

“ 为了 米妮的 清酒 ， 我 必须 告诉 一些 轶事 关于 设得兰群岛 小马 ， ” 哭 这 队长 ，

“看在米妮的份上，我必须讲一些关于设得兰矮种马的趣闻轶事，”船长喊道。

['lɑːfɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [niːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] .

laughing , as he patted his niece under the chin .

笑 ， 作为 他 轻拍 他的 侄女 在下面 这 下巴 .

他笑着拍了拍侄女的下巴。

“ [ðə; ði][fɜːst][wʌn] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meməri] [ðeɪ] [hæv; həv] .

“ The first one shows what a power of memory they have .

“ 这 第一的 一 演出 什么 一个 力量 的 记忆 他们 有 .

“第一个例子展现了他们惊人的记忆力。”

“ [ə; eɪ]['pəʊni][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə'pɒn] - , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['stjʊət] , [wɒz; wəz] [wʌns] ['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm] [-]

“ A pony reared upon Drumchany , belonging to General Stewart , was once travelling from [93]

“ 一个 小马 饲养 之上 - ， 属于 到 一般的 斯图尔特 ， 曾是 一次 旅行 从 [-]

“一匹在德拉姆查尼长大的小马，属于斯图尔特将军，曾经从[93]出发

['edɪnbrə] [tuː; tə] ['pɜːθʃiə] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] .
Edinburgh to Perthshire , in company with several other gentlemen .
爱丁堡 到 珀斯郡 , 在 公司 和 一些 其他 先生们 .

从爱丁堡到珀斯郡，同行的还有几位绅士。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli]
They were advancing to the neighborhood of Drumchany when it suddenly
他们 是 前进 到 这 邻里 的 - 什么时候 它 突然
[gruː] [dɑːk] ,
grew dark ,
生长 黑暗的 ,

他们正向德拉姆查尼附近进发时，天突然黑了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːd] .
and they could not find the place to take the ford .
和 他们 可以 不是 寻找 这 地方 到 拿 这 福特 .

他们找不到可以涉水过河的地方。

“ [æt; ət] [lɑːst] , [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊniz] ['meməri] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [hɪm]
“ At last , they concluded to trust to the pony's memory , and , giving him
“ 在 最后的 , 他们 结束 到 相信 到 这 小马的 记忆 , 和 , 给予 他
[ðə; ði] [reɪnz] ,
the reins ,
这 缰绳 ,

“最后，他们决定相信小马的记忆，并将缰绳交给了它。”

[hiː; hi] [trɒt] [ɒn] ['tʃɪərəli] , [tɪl] , ['sʌd(ə)nli] ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
he trotted on cheerily , till , suddenly pausing and turning to the right ,
他 小跑 在 兴高采烈地 , 直到 , 突然 暂停 和 转弯 到 这 正确的 ,

他兴高采烈地小跑着，突然停了下来，向右转了转，

[hiː; hi] [trɒt] [daʊn] [ə; eɪ] ['fʌrəʊ] [θruː] [-]
he trotted down a furrow through [94]
他 小跑 向下 一个 畦 通过 [-]

他沿着一条沟渠小跑穿过[94]

[ə; eɪ] [pə'teɪtəʊ] [fiːld] , [ðæt] [led] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːd] [ɪn] ['kwestʃən] ,
a potato field , that led directly to the ford in question ,
一个 土豆 场地 , 那 引领 直接地 到 这 福特 在 问题 ,

一片土豆地，直接通向那处浅滩。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [krɒst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'saɪdɪd] ['mænə(r)] ,
which he crossed in the same decided manner ,
哪个 他 交叉 在 这 相同的 决定 方式 ,

他以同样果断的方式过了河。

[ænd; ənd] ['paɪlətɪd] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
and piloted them safely all the rest of the way to their destination .
和 试飞 他们 安全 全部 这 休息 的 这 方式 到 他们的 目的地 .

然后安全地驾驶飞机将他们送达目的地。

“ ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [steɪ] , [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wʌn] [naɪt] ,
“ During their stay , he got out of the stable one night ,
“ 期间 他们的 停留 , 他 得到 出去 的 这 稳定的 一 夜晚 ,

“在他们逗留期间，有一天晚上他从马厩里跑了出来，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nekst] [deɪ] ['pɑːstʃərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɒsɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
and was found next day pasturing among the mosses where he had been
和 曾是 成立 下一个 天 放牧 之中 这 苔藓 在哪里 他 有 到过
[bred] . ”
bred . ”
繁殖 . ”

第二天，人们发现他正在他出生地——一片苔藓地里吃草。

“ [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] ['veri] ['sɪmələ(r)] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] , [wʌn] [-]
“ I heard of a case very similar , ” rejoined Mr . Gordon , one [95]
“ 我 听到 的 一个 案件 非常 相似的 , ” 重新加入 先生 . 戈登 , 一 [-]

“我听说过一个非常类似的案例，”戈登先生回答说[95]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] ['pɑːti] .
of the gentlemen who composed the party .
的 这 先生们 WHO 由 这 派对 .

组成该党的绅士们。

“ [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [rəʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] , ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
“ A gentleman rode a young horse , which he had brought up , thirty miles from home ,
“ 一个 绅士 骑 一个 年轻的 马 , 哪个 他 有 带来 向上 , 三十 英里 从 家 ,

一位绅士骑着他自己从小养大的年轻马，从离家三十英里的地方出发。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
and to a part of the country where he had never been before .
和 到 一个 部分 的 这 国家 在哪里 他 有 绝不 到过 前 .

并前往他从未去过的地区。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] ; [haʊ'evə(r)] ,
The road was a cross one , and extremely difficult to find ; however ,
这 路 曾是 一个 叉 一 , 和 极其 难的 到 寻找 ; 然而 ,

这条路是十字路，而且极难找到；然而，

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəri] , [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
by dint of perseverance and inquiry , he at last reached his destination .
经过 凹痕 的 毅力 和 询问 , 他 在 最后的 达到 他的 目的地 .

凭借毅力和求知欲，他最终到达了目的地。

“ [tuː] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [hiː; hi][hæd; həd] [-]
“ Two years afterward , he had [96]
“ 二 年 之后 , 他 有 [-]

“两年后，他[96]

[ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
occasion to go the same way ,
场合 到 去 这 相同的 方式 ,

有机会走同样的路，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɪ'naɪtɪd] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
and was benighted four or five miles from the end of his journey .
和 曾是 夜幕降临 四 或者 五 英里 从 这 结尾 的 他的 旅行 .

他在距离旅程终点四五英里处被困在了黑暗中。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .
The night was so dark that he could scarcely see the horse's head .
这 夜晚 曾是 所以 黑暗的 那 他 可以 几乎 看 这 马匹 头 .

夜色漆黑，他几乎看不见马头。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['drɪəri] [mɔː(r)][ænd; ənd] ['kɒmən] [tuː; tə] [pɑːs] ,
He had a dreary moor and common to pass ,
他 有 一个 凄凉 泊 和 常见的 到 经过 ,

他要经过一片荒凉的沼泽地和公共场所，

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] .
and had lost all traces of the proper direction he wished to take .
和 有 丢失的 全部 痕迹 的 这 恰当的 方向 他 希望 到 拿 .

他完全迷失了自己想要前进的方向。

[ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ['hevɪli] .
The rain began to fall heavily .
这 雨 开始 到 落下 重度 .

雨越下越大。

[hiː; hi] [naʊ] [di'spɛə] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] . “
He now despaired of reaching the place . “
他 现在 绝望的 的 到达 这 地方 . “

他现在对到达目的地感到绝望了。

- [hɪə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] , - [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm] [-]
' Here am I , ' said he to him [97]
- 这里 是 我 , - 说 他 到 他 [-]

“我在这里，”他对他说[97]

[self] , - [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['drɪəri] [weɪst] ,
self , ' far from any house , and in the midst of a dreary waste ,
自己 , - 远的 从 任何 房子 , 和 在 这 中间 的 一个 凄凉 浪费 ,

自己，“远离任何房屋，身处一片荒凉的荒野之中”，

[weə(r)] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [maɪ] [stiːd] .
where I know not which way to direct the course of my steed .
在哪里 我 知道 不是 哪个 方式 到 直接的 这 课程 的 我的 骏马 .

我不知该如何驾驭我的骏马。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [maɪ] ['əʊnli]
I have heard much of the memory of the horse , and that is now my only
我 有 听到 很多 的 这 记忆 的 这 马 , 和 那 是 现在 我的 仅有的
[həʊp] . -
hope . '
希望 . -

我听过很多关于那匹马的回忆，现在那是我唯一的希望了。

“ [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [prə'siːd] ,
“ He threw the reins on the horse's neck , and encouraging him to proceed ,
“ 他 扔 这 缰绳 在 这 马匹 脖子 , 和 鼓励 他 到 继续 ,

“他把缰绳甩到马脖子上，催促它继续前进，

[faʊnd] [hɪm'self] [seɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
found himself safe at the gate of his friend in less than an hour .
成立 他自己 安全的 在 这 门 的 他的 朋友 在 较少的 比 一个 小时 .

不到一个小时，他就安全抵达了朋友家门口。

[wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fækt] , [-]
What made it more remarkable was the fact , [98]
什么 制成 它 更多的 卓越 曾是 这 事实 , [-]

更令人惊讶的是，[98]

[ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] ,
that the animal could not possibly have been over the road ,
那 这 动物 可以 不是 可能 有 到过 超过 这 路 ,

那只动物不可能出现在马路对面。

[ɪk'sept] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['evə(r)]
except on the occasion two years before , as no person but his master ever
除了 在 这 场合 二 年 前 , 作为 不 人 但 他的 掌握 曾经
[rəʊd] [hɪm] . ”
rode him . ”
骑 他 . ”

除了两年前的那次之外，从来没有人骑过他，只有他的主人骑过他。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ”
“ You said you had another story of a Shetland pony , uncle Frank , ”
“ 你 说 你 有 其他 故事 的 一个 设得兰群岛 小马 , 叔叔 坦率 , ”
['wɪspəd] ['mɪni] .
whispered Minnie .
低声说道 米妮 .

“弗兰克叔叔，你说过你还有关于设得兰矮种马的另一个故事，”米妮低声说道。

“ [səʊ][ai][hæv; həv] , [dɪə(r)] .
“ So I have , dear .
“ 所以 我 有 , 亲爱的 .

“是的，亲爱的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['wɔrikʃiə] .
It was about a little girl , the daughter of a gentleman in Warwickshire .
它 曾是 关于 一个 小的 女孩 , 这 女儿 的 一个 绅士 在 沃里克郡 .

故事讲述的是一个小女孩，她是沃里克郡一位绅士的女儿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'næl] [wɪtʃ] [rʌnz] [-]
She was one day playing on the banks of a canal which runs [99]
她 曾是 一 天 玩耍 在 这 银行 的 一个 运河 哪个 跑步 [-]

有一天，她在一条运河的岸边玩耍[99]

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [graʊndz] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] ,
through her father's grounds , when she had the misfortune to fall in ,
通过 她 父亲的 理由 , 什么时候 她 有 这 不幸 到 落下 在 ,

当她穿过父亲的庄园时，不幸掉进了……

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] , [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pəʊni] ,
and would in all probability have been drowned , had not a small pony ,
和 会 在 全部 可能性 有 到过 溺水 , 有 不是 一个 小的 小马 ,

如果不是一匹小马，他很可能已经被淹死了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [kept] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
which had long been kept in the family , plunged into the stream ,
哪个 有 长的 到过 保留 在 这 家庭 , 暴跌 进入 这 溪流 ,

那件一直由家族保存的物品，掉进了溪流里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['seɪfli] [ə'ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪndʒəri] . ”
and brought the child safely ashore without the slightest injury . ”
和 带来 这 孩子 安全 岸上 没有 这 丝毫 受伤 . ”

并将孩子安全送上岸，孩子毫发无损。

“ [ai] [θɪŋk] [maɪ]['pəʊni] [wʊd] [duː; də] [ðæt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪni] ; “ [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː][səʊ] [wel] . ”
“ I think my pony would do that , ” exclaimed Minnie ; “ he loves me so well . ”
“ 我 思考 我的 小马 会 做 那 , ” 惊呼 米妮 ; “ 他 爱 我 所以 出色地 . ”

“我觉得我的小马会这么做，”米妮惊呼道；“它非常爱我。”

“ [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [-]
“ That is to me one of their [100]
“ 那 是 到 我 一 的 他们的 [-]

“对我来说，那是他们[100]之一

[məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [treɪts]
most interesting traits
最多 有趣的 特征

最有趣的特质

, ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
, ” added the captain .
, ” 额外 这 队长 .

“，”船长补充道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][mæn] ,
“ They are capable of becoming so strongly attached to man ,
“ 他们 是 有能力的 的 成为 所以 强烈 随附的 到 男人 ,
“它们能够对人类产生如此强烈的依恋，

[ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
that they give up their own wishes to those of their master .
那 他们 给 向上 他们的 自己的 愿望 到 那些 的 他们的 掌握 .
他们放弃了自己的愿望，服从主人的意愿。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [bɪ'kʌm] [səʊ][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,
Indeed , their interests become so identified with his ,
的确 , 他们的 兴趣 变得 所以 已识别 和 他的 ,
事实上，他们的利益与他的利益紧密相连，

[ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
that they come to have no will of their own .
那 他们 来 到 有 不 将要 的 他们的 自己的 .
以至于他们最终丧失了自主意志。

[ai][hæv; həv][maɪ'self] [siːn] [æn; ən][əʊld] ['ʃetlənd] ['pəʊni] ,
I have myself seen an old Shetland pony ,
我 有 我 已见 一个 老的 设得兰群岛 小马 ,
我本人曾见过一匹年老的设得兰矮种马。

[wɪtʃ] [wʊd] [pleɪs] [ɪts][fɔː(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ɪts] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][laɪk][ə; eɪ][dɒg] ,
which would place its fore foot in the hand of its young master like a dog ,
哪个 会 地方 它是 前 脚 在 这 手 的 它是 年轻的 掌握 喜欢 一个 狗 ,
它会像小狗一样，把前爪放在年轻主人的手里。

[θrʌst] [ɪts] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [-]
thrust its head under his [101]
推力 它是 头 在下面 他的 [-]
把它的头伸到他的[101]下面

[ɑːm][tuː; tə][biː; bi] [kə'res] ,
arm to be caressed ,
手臂 到 是 被爱抚 ,
手臂被爱抚，

[ænd; ənd][dʒɔɪn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teriə(r)][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['nɔɪzi] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] .
and join with him and a little terrier in all their noisy rompings on the lawn .
和 加入 和 他 和 一个 小的 梗犬 在 全部 他们的 嘈杂 嬉戏 在 这 草地 .
加入他和一只小梗犬在草坪上喧闹嬉戏的行列吧。

[ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] ['deɪli] [bɔː(r)][ɪts] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tuː; tə] [skuːl] ; [ænd; ənd] ,
The same animal daily bore its young master to school ; and ,
这 相同的 动物 日常的 钻孔 它是 年轻的 掌握 到 学校 ; 和 ,
这只动物每天都驮着它的小主人去上学；而且，

[ðəʊ] [ɪts] [hiːlz] [ænd; ənd] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] ['ɜːtʃɪn] ,
though its heels and teeth were ready for every other urchin ,
尽管 它是 高跟鞋 和 牙齿 是 准备好 为了 每一个 其他 顽童 ,
虽然它的脚后跟和牙齿已经准备好对付其他所有海胆，

[jet] [səʊ] [ə'tætʃt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] ,
yet so attached was it to this boy ,
然而 所以 随附的 曾是 它 到 这 男生 ,
然而，它却如此依恋这个男孩。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [weɪt] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [spɔːts] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
that it would wait hours for him in his sports by the way ,
那 它 会 等待 小时 为了 他 在 他的 运动的 经过 这 方式 ,
顺便一提，他会在运动场上等他好几个小时。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wɔːk] [əˈləʊn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ɪn] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] , [wɪtʃ]
and even walk alone from the stable in town to the school room , which
和 甚至 走 独自的 从 这 稳定的 在 镇 到 这 学校 房间 , 哪个
[wɒz; wəz] [ˈfʊli] [-]
was fully [102]
曾是 完全 [-]

甚至独自一人从镇上的马厩走到教室，教室里挤满了人[102]

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ˈdɪstənt] , [ænd; ənd] [weɪt] , [ˈsædl] [ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)ld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːnz]
half a mile distant , and wait , saddled and bridled , for the afternoon's
一半 一个 英里 遥远 , 和 等待 , 鞍 和 勒住 , 为了 这 下午
[dɪsˈmɪs(ə)l] .
dismissal .
解雇 .

距离目的地半英里，马匹已经备好鞍辔，等待下午的放学时间。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskeɪpˌgreɪs] [dɪd] [nɒt] [dɪˈzɜːv] [wʌn] [tenθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈtenʃ(ə)n] ;
Indeed , the young scapegrace did not deserve one tenth of this attention ;
的确 , 这 年轻的 逃犯 做过 不是 应得 一 第十 的 这 注意力 ;

事实上，这个年轻的浪荡子根本不配得到十分之一的关注；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [siːn] [əʊld] - [ˈdɒnld] - [tɔil] [həʊm] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈgæləp] ,
for I have seen old ' Donald ' toiling home with him at the gallop ,
为了 我 有 已见 老的 - 唐纳德 - 辛勤劳作 家 和 他 在 这 驰骋 ,

因为我曾亲眼目睹老“唐纳德”和他一起策马奔回老家，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][taɪm] [ˈskwɒndəd] [æt; ət] [pleɪ] .
to make up for time squandered at play .
到 制作 向上 为了 时间 挥霍 在 玩 .

为了弥补玩耍中浪费的时间。

” [ˈmɪniz] [ˈfɑːðə(r)] [ðen] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
” Minnie's father then repeated to the gentleman many instances of her
” 米妮的 父亲 然后 重复 到 这 绅士 许多 实例 的 她
[ˈpoʊniz] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
pony's attachment to her ,
小马的 依恋 到 她 ,

“米妮的父亲随后向那位先生复述了许多她的小马驹与她感情深厚的例子。”

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpleɪflnəs] . [-]
and of his playfulness . [103]
和 的 他的 玩乐 . [-]

以及他的顽皮。[103]

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈgɔːd(ə)n] ,
“ I am of opinion , ” said Mr . Gordon ,
“ 我 是 的 观点 , ” 说 先生 . 戈登 ,

“我的看法是，”戈登先生说。

“ [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [əˈtætʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][ˈiːkwəl]
“ that there are instances of attachment of a horse to his master equal
“ 那 那里 是 实例 的 依恋 的 一个 马 到 他的 掌握 平等的
[tuː; tə] [ðæt] [ʃəʊn] [baɪ][mæn][tuː; tə][mæn] .
to that shown by man to man .
到 那 所示 经过 男人 到 男人 .

“马对主人的依恋，有时甚至能与人对人的依恋相提并论。

“ [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][pəˈnɪnsjələ(r)][wɔː(r)] ;
“ During the Peninsular war ;
“ 期间 这 半岛 战争 ;

“在半岛战争期间；

[ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kæv(ə)lri] [kɔ:(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['tʃɑ:dʒə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə]
the trumpeter of a French cavalry corps had a fine charger assigned to
这 小号手 的 一个 法语 骑兵 兵团 有 一个 美好的 充电器 分配 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

法国骑兵部队的一名号手被分配了一匹精良的战马。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['pæʃənətli] [fɒnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [baɪ] ['dʒent(ə)lnəs] [ɒv; əv]
of which he became passionately fond , and which , by gentleness of
的 哪个 他 成为 热情地 喜爱 , 和 哪个 , 经过 温柔 的
[ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] ['ju:nɪfɔ:m] [dəʊ'sɪləti] ,
disposition and uniform docility ,
处置 和 制服 码头 ,

他对此产生了深深的喜爱，并且由于性情温和、一贯温顺，

[ʃəʊd] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mju:tʃuəl] . [-]
showed the affection to be mutual . [104]
显示 这 感情 到 是 相互的 . [-]

表明这种感情是相互的。[104]

“ [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌmpətɚz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ju:nɪfɔ:m] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [klæŋ]
“ The sound of the trumpeter's voice , the sight of his uniform , or the clang
“ 这 声音 的 这 小号手的 嗓音 , 这 视线 的 他的 制服 , 或者 这 铛
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ,
of his trumpet ,
的 他的 喇叭 ,

“号手的声音、他的制服，或是他的号声，

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
was sufficient to throw this animal into a state of excitement ,
曾是 充足的 到 扔 这 动物 进入 一个 状态 的 激动 ,

足以使这只动物进入兴奋状态。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [pli:zd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['əʊnli] [wen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
and he appeared to be pleased and happy only when under the saddle
和 他 出现 到 是 高兴 和 快乐的 仅有的 什么时候 在下面 这 鞍
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] .
of his rider .
的 他的 骑士 .

他似乎只有在骑手的马鞍下才会感到高兴和快乐。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'ru:li] [ænd; ənd] ['ju:sləs] [tu:; tə] ['evri] ['bɒdi] [els] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] ,
Indeed , he was unruly and useless to every body else ; for once ,
的确 , 他 曾是 不羁 和 无用 到 每一个 身体 别的 ; 为了 一次 ,

的确，他桀骜不驯，对其他人毫无用处；这一次，

[ɒn] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [kən'saɪnd] [tu:; tə] [ə; eɪ]
on being removed to another part of the forces , and consigned to a
在 存在 已移除 到 其他 部分 的 这 力量 , 和 寄售 到 一个
[jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [hi:; hi] ['rezəlu:tli] [-]
young officer , he resolutely [105]
年轻的 官 , 他 坚决地 [-]

被调到部队的另一部分，并被分配给一位年轻军官后，他果断地[105]

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] .
refused to obey the commands of his rider .
拒绝 到 服从 这 命令 的 他的 骑士 .

他拒绝服从骑手的命令。

[ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi]['bəʊltɪd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌmpətɚz] ['steɪʃ(ə)n] ,
The first chance he had , he bolted straight to the trumpeter's station ,
这 第一的 机会 他 有 , 他 螺栓连接 直的 到 这 小号手的 车站 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] ,
and there took his stand ,
和 那里 采取 他的 站立 ,

他一有机会就径直冲到号手的位置，站了起来。

['dʒɔsliŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['mɑːstə(r)] .
jostling alongside his former master .
推搡 旁边 他的 以前的 掌握 .

他与以前的主人并肩而立。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] ,
“ They were obliged to restore him to his old place ,
“ 他们 是 有义务 到 恢复 他 到 他的 老的 地方 ,

他们不得不把他送回原来的位置，

[wen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [θruː] ['meni] [kæm'peɪnz] , [ænd; ənd] [θruː] ['meni] [heə(r)]
when he carried the trumpeter through many campaigns , and through many hair
什么时候 他 携带 这 小号手 通过 许多 竞选活动 , 和 通过 许多 头发
- [bredθ] [ɪ'skeɪps] .
- breadth escapes .
- 宽度 逃脱 .

他曾多次带着号手参加战役，也曾多次带着他死里逃生。

“ [æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] [kɔː(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd] [-]
“ At last , the corps to which he belonged was defeated , and [106]
“ 在 最后的 , 这 兵团 到 哪个 他 属于 曾是 战败 , 和 [-]

“最终，他所属的军团战败了，[106]

[ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] , [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] .
in the confusion of retreat , the trumpeter was mortally wounded .
在 这 困惑 的 撤退 , 这 小号手 曾是 致命的 受伤 .

在撤退的混乱中，号手身负重伤，最终不治身亡。

['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] , ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
Dropping from his horse , his body was found , many days after the
下降 从 他的 马 , 他的 身体 曾是 成立 , 许多 天 后 这
[ɪn'geɪdʒmənt] ,
engagement ,
订婚 ,

他从马上摔下来，尸体在订婚多日后才被发现。

[stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [swɔːd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]['tʃɑːdʒə(r)] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
stretched on the sward , with his faithful charger standing over it .
拉伸 在 这 草 , 和 他的 忠实 充电器 常设 超过 它 .

他伸展四肢躺在草地上，他忠实的坐骑站在草地上。

“ ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [trʌmpətɚz] [sаɪd]
“ During the long interval , it seems he had never quitted the trumpeter's side
“ 期间 这 长的 间隔 , 它 似乎 他 有 绝不 辞职 这 小号手的 边
,
,
,

“在这段漫长的间隔期间，他似乎从未离开过小号手的身边。”

[bʌt; bət][hæd; həd] [stʊd] ['sentɪn(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːps] , [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] [preɪ] ,
but had stood sentinel over his corpse , scaring away the birds of prey ,
但 有 站立 哨兵 超过 他的 尸体 , 吓人 离开 这 鸟类 的 猎物 ,

但他却一直守卫在他的尸体旁，吓跑了猛禽。

['hiːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [prai'veiʃən] . [-]
heedless of his own privations . [107]
鲁莽 的 他的 自己的 匮乏 . [-]

他全然不顾自己的苦难。[107]

" [wen] [faʊnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sædli] [rɪ'djuːst] [kən'dɪʃn] , ['pɑːtli] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv]
" When found , he was in a sadly reduced condition , partly from loss of
" 什么时候 成立 , 他 曾是 在 一个 令人遗憾的是 减少 状况 , 部分 从 损失 的
[blʌd] [θruː] [wuːndz] ,
blood through wounds ,
血 通过 伤口 ,

"找到他时，他的身体状况非常糟糕，部分原因是伤口失血过多。"

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] ,
but chiefly from want of food , of which , in the excess of his grief ,
但 主要 从 想 的 食物 , 的 哪个 , 在 这 过量的 的 他的 悲伤 ,

但主要是由于食物匮乏，这源于他极度的悲伤。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [prɪ'veɪld] [ɒn][tuː; tə] [pɑː'teɪk] . "
he could not be prevailed on to partake . "
他 可以 不是 是 最终获胜 在 到 参加 . "

他无论如何也无法说服他参与。

" [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [keɪs] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] ['hæpənd] ['ʌndə(r)][maɪ] [ɪ'miːdiət] ['nəʊtɪs] , "
" A similar case of strong attachment happened under my immediate notice , "
" 一个 相似的 案件 的 强的 依恋 发生 在下面 我的 即时 注意 , "
[ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [liː] ,
remarked Mr . Lee ,
评论 先生 . 李 ,

李先生评论道："在我立即注意到的一起类似强烈依恋事件中，也发生了类似的事情。"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənts] ['saɪləns] .
after a moment's silence .
后 一个 瞬间 沉默 .

短暂的沉默之后。

" ['dʒen(ə)rəl][el] . [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] [hɪm][ɪn][kæmp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
" General L . had a horse with him in camp of which he was [108]
" 一般的 L . 有 一个 马 和 他 在 营 的 哪个 他 曾是 [-]

"L将军在营地里有一匹马，他[108]

[ɪk'siːdɪŋli] [fɒnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][pə'tɪkjələ(r)]
exceedingly fond , and to the training of which he had given particular
非常 喜爱 , 和 到 这 训练 的 哪个 他 有 给定 特别的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

他非常喜爱这项运动，并特别重视它的训练。

['evri] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət][ɪg'zæktli] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ðɪs] [hɔːs] [keɪm] [ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
Every morning , at exactly eight o'clock , this horse came alone to the door of
每一个 早晨 , 在 确切地 八 点钟 , 这 马 来了 独自的 到 这 门 的
[hɪz; ɪz] [tent] ,
his tent ,
他的 帐篷 ,

每天早上八点整，这匹马都会独自来到帐篷门口。

['sædl] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][tuː; tə] [maʊnt] .
saddled for use , and stood there ready for his rider to mount .
鞍 为了 使用 , 和 站立 那里 准备好 为了 他的 骑士 到 山 .

马鞍已备好，静候骑手上马。

[wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] ,
When the general appeared in his uniform ,
什么时候 这 一般的 出现 在 他的 制服 ,

当将军身着军装出现时，

[ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['ænɪm(ə)l] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [neɪ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
the affectionate animal welcomed him with a loud neigh of delight .
这 亲热 动物 欢迎 他 和 一个 大声 嘶 的 喜 .

这只温顺的动物用一声响亮的嘶鸣迎接了他。

“ [æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] [wuːnd] , [ænd; ənd] [leɪ] [-]
“ At last , the noble officer received his death wound , and lay [109]
“ 在 最后的 , 这 高贵 官 已收到 他的 死亡 伤口 , 和 躺 [-]

“最终，这位高贵的军官身负致命伤，倒下了[109]

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
for some days in his tent .
为了 一些 天 在 他的 帐篷 .

他在帐篷里待了几天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hɔːs] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz]['juːʒuəl] ,
It was affecting to see the horse walking up to the door as usual ,
它 曾是 影响 到 看 这 马 步行 向上 到 这 门 作为 通常 ,

看到那匹马像往常一样走到门口，令人感动。

[ænd; ənd] , [wen] [ɪts]['mɑːstə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] , [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɪts] [lʊk] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [sə'lɪsɪtjuːd] .
and , when its master did not appear , to witness its look of anxious solicitude .
和 , 什么时候 它是 掌握 做过 不是 出现 , 到 证人 它是 看 的 焦虑的 关怀 .

当它的主人没有出现时，它便会露出焦虑不安的神情。

“ [wen] ['dʒen(ə)rəl][el] . [daɪd] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]['tʃɑːdʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][keə(r)][ɒv; əv] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
“ When General L . died , he left his noble charger to the particular care of his wife ,
“ 什么时候 一般的 L . 死亡 , 他 左边 他的 高贵 充电器 到 这 特别的 关心 的 他的 妻子 ,

“L将军去世时，将他心爱的战马托付给了他的妻子精心照料。”

[huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] ['moʊmənts] .
who was with him in his last moments .
WHO 曾是 和 他 在 他的 最后的 时刻 .

在他生命的最后时刻陪伴在他身边的人。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] — — , [ðə; ði] [hɔːs] ['biːɪŋ] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] , [ænd; ənd] [-]
His remains were removed to — — , the horse being conveyed by the same train of cars , and [110]
他的 遗迹 是 已移除 到 — — , 这 马 存在 传递 经过 这 相同的 火车 的 汽车 , 和 [-]

他的遗体被移送至——，马匹由同一列火车运送，[110]

['mænɪfestɪŋ] [ɪn'tens] [griːf] .
manifesting intense grief .
显现 激烈的 悲伤 .

表现出极度悲痛。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ,
On the day of the funeral ,
在 这 天 的 这 葬礼 ,

葬礼当天，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['wəːʃip] ,
the body was carried to the church in which his family worshipped ,
这 身体 曾是 携带 到 这 教会 在 哪个 他的 家庭 崇拜 ,

遗体被运往他家人常去的教堂。

[ðə; ði] [məʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meməri] ['biːɪŋ] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [kə'pærɪsnd] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] ,
the most touching tribute to his memory being this faithful animal , caparisoned in mourning ,
这 最多 接触 贡 到 他的 记忆 存在 这 忠实 动物 , 华丽的 在 丧 ,

对他最感人的纪念，莫过于这只身披丧服的忠诚动物。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kɔːps] .
taking his station directly behind the corpse .
采取 他的 车站 直接地 在后面 这 尸体 .

他站在尸体正后方。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] ,
“ It was not necessary for any one to lead him ,
“ 它 曾是 不是 必要的 为了 任何 一 到 带领 他 ,

“不需要任何人来领导他，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [-]
for he somehow seemed to understand that his deceased master was in the [111]
为了 他 不知何故 似乎 到 理解 那 他的 死者 掌握 曾是 在 这 [-]

因为他似乎明白他已故的主人在[111]

['kɒfɪn] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
coffin ; and nothing would induce him to leave it .
棺材 ; 和 没有什么 会 诱导 他 到 离开 它 .

棺材；没有什么能让他离开它。

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] ['lɑːstɪd] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
For more than an hour , while the religious services lasted , he stood in front of the church ,
为了 更多的 比 一个 小时 , 尽管 这 宗教 服务 持续 , 他 站立 在 正面 的 这 教会 ,

在宗教仪式进行的一个多小时里，他一直站在教堂前。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kɔːps] ['kærid] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
watching the door through which he had seen the corpse carried , waiting for it to come out ,
观看 这 门 通过 哪个 他 有 已见 这 尸体 携带 , 等待 为了 它 到 来 出去 ,

他目不转睛地盯着那扇他曾看到尸体被抬出来的门，等着它出来。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kə'mɑːnd] , [wiːld] ['ɪntuː] [laɪn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] .
and then , without any command , wheeled into line , and followed directly behind it to the grave .
和 然后 , 没有 任何 命令 , 带轮子的 进入 线 , 和 随后 直接地 在后面 它 到 这 严重 .

然后，无需任何命令，它便驶入队列，径直跟在它身后走向坟墓。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['berid] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['semətri] , ['fɒl] [-]
What was very remarkable , as soon as the body was buried , he left the cemetery , fol [112]
什么 曾是 非常 卓越 , 作为 很快 作为 这 身体 曾是 埋葬 , 他 左边 这 公墓 , 福尔 [-]

非常奇怪的是，尸体一埋葬，他就离开了墓地[112]

['ləʊɪŋ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] . ”
lowing the coach containing the wife of his master . ”
低 这 教练 包含 这 妻子 的 他的 掌握 . ”

拉着马车，车上坐着他主人的妻子。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [wʌn] [ai] [hɜːd] [æt; ət] [siː] .
“ Your story , ” said the captain , “ reminds me of a singular one I heard at sea .
“ 你的 故事 , ” 说 这 队长 , “ 提醒 我 的 一个 单数 一 我 听到 在 海 .

“你的故事，”船长说，“让我想起我在海上听到的一个奇特的故事。”

“ [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['bedfəd] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['regjələli] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [ðeə(r)] ,
“ A farmer who lived in the neighborhood of Bedford , England , and regularly attended the markets there ,
“ 一个 农民 WHO 居住地 在 这 邻里 的 贝德福德 , 英格兰 , 和 经常 参加 这 市场 那里 ,

“一位居住在英国贝德福德附近的农民，经常去那里的集市逛逛，

[wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] ['tɪpsi] ,
was returning home one evening , and being somewhat tipsy ,
曾是 返回 家 一 晚上 , 和 存在 有些 微醺 ,

一天晚上回家途中，我有点醉意了，

[rəʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .
rolled off his saddle into the middle of the road .
滚动 离开 他的 鞍 进入 这 中间 的 这 路 .

他从马鞍上滚落到路中央。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [stʊd] [stɪl] ; [bʌt; bət] [-]
His horse stood still ; but [113]
他的 马 站立 仍然 ; 但 [-]

他的马停住了；但是[113]

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
after remaining patiently for some time ,
后 其余的 耐心 为了 一些 时间 ,

耐心等待了一段时间后，

[ænd; ənd] [nɒt] [əb'zɜːvɪŋ] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)] ,
and not observing any disposition in the rider to get up and proceed further ,
和 不是 观察 任何 处置 在 这 骑士 到 得到 向上 和 继续 更远 ,

而且没有观察到骑手有任何起身继续前进的意愿，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] .
he took him by the collar and shook him .
他 采取 他 经过 这 衣领 和 摇晃 他 .

他揪住他的衣领，摇晃他。

[ðɪs] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ɪ'fekt] ,
This had little or no effect ,
这 有 小的 或者 不 影响 ,

这几乎没有产生任何影响。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)]['əʊnli] [geɪv] [ə; eɪ]['grʌmb(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pəʊz] [dɪ'stɜːbd] .
for the farmer only gave a grumble of dissatisfaction at having his repose disturbed .
为了 这 农民 仅有的 给予 一个 叽 的 不满 在 拥有 他的 休息 不安 .

农夫只是咕哝了一声，表示不悦，因为他的休息被打扰了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɒf] [wɪð] ['eni] [sʌtʃ] [ɪ'veɪʒ(ə)n] ,
The animal was not to be put off with any such evasion ,
这 动物 曾是 不是 到 是 放 离开 和 任何 这样的 逃避 ,

这种逃避行为并不能吓退这只动物。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [kəʊt][læps] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [æt; ət] [-]
and so applied his mouth to one of his master's coat laps , and after several at [114]
和 所以 应用 他的 嘴 到 一 的 他的 硕士学位 外套 圈数 , 和 后 一些 在 [-]

于是，他把嘴贴在了主人的一件外套的衣襟上，过了一会儿[114]

[tempt] , [baɪ] ['drægɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [reɪz] [hɪm][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði][kəʊt][læp] [geɪv] [wei] .
tempts , by dragging at it , to raise him upon his feet , the coat lap gave way :
诱惑 , 经过 拖拽 在 它 , 到 增加 他 之上 他的 脚 , 这 外套 膝 给予 方式 .

他试图用力拉扯，想把他扶起来，结果衣襟断了。

“ [θriː] [pɜːsənz] , [huː] ['witnis] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [prə'siːdɪŋ] , [ðen] [went] [ʌp][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm][ɪn] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
“ Three persons , who witnessed this extraordinary proceeding , then went up and assisted him in mounting his horse ,
“ 三 人 , WHO 目击者 这 非凡的 进行中 , 然后 去 向上 和 协助 他 在 安装 他的 马 ,

“目睹这一非同寻常举动的三人随后上前帮助他翻身上马，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][wʌn][kəʊt][læp]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [trɔt] [ɒf] ,
putting the one coat lap into the pocket of the other , when he trotted off ,
推杆 这 一 外套 膝 进入 这 口袋 的 这 其他 , 什么时候 他 小跑 离开 ,

他把一件外套的腿插进另一件外套的口袋里，然后小跑着离开了。

[ænd; ənd] ['seɪfli] [riːtʃt] [həʊm] .
and safely reached home .
和 安全 达到 家 .

安全到家。

[ðɪs] [hɔːs] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪdli] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
This horse is deservedly a favorite with his master ,
这 马 是 理所当然 一个 最喜欢的 和 他的 掌握 ,

这匹马深受主人喜爱，实至名归。

[ænd; ənd][ɪn'geɪdʒiz][ɪn]['gæmbəl] [wɪð] [hɪm] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] . ” [-]
and engages in gambols with him like a dog . ” [115]
和 参与 在 嬉戏 和 他 喜欢 一个 狗 . ” [-]

像狗一样和他嬉戏玩耍。”[115]

“ [haʊ] [əʊld][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [hɔːs] , [fræŋk] ? ” [in'kwaiə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [dʒɔːdʒ] .
“ How old is your new horse , Frank ? ” inquired his brother George .
“ 如何 老的 是 你的 新的 马 , 坦率 ? ” 询问 他的 兄弟 乔治 .

“弗兰克，你的新马多大了？”他的哥哥乔治问道。

“ [naɪn] [j'iəz] .
“ Nine years .
“ 九 年 .

九年。

[dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪm] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [gʊd] [keə(r)] , [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
Just in his prime ; and , with good care , will last for twenty years to come .
只是 在 他的 主要的 ; 和 , 和 好的 关心 , 将要 最后的 为了 二十 年 到 来 .

正值壮年；如果保养得当，还能再活二十年。

” ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] [lɑːft] .
” Mr . Gordon laughed .
” 先生 . 戈登 笑了 .

戈登先生笑了。

“ ['twenti] [j'iəz] !
“ Twenty years !
“ 二十 年 !

“二十年了！”

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn'kredjələsli] .
” he repeated , incredulously .
” 他 重复 , 难以置信地 .

他难以置信地重复道。

“ [ai] [θɪŋk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ I think , ” answered the captain ,
“ 我 思考 , ” 回答 这 队长 ,

“我想,”船长回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz][nɒt][fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][ɪz] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [-]
“ it a mistake to suppose a horse is not fit for service much after he is twelve or fourteen [116]
“ 它 一个 错误 到 认为 一个 马 是 不是 合身 为了 服务 很多 后 他 是 十二 或者 十四 [-]

“认为一匹马过了十二岁或十四岁就不适合服役是一种错误的想法[116]

[j'iəz] [əʊld] .
years old .
年 老的 .

岁。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [juːst] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][hæz; həz] [gʊd] [keə(r)] ,
If he is used as he ought to be , and has good care ,
如果 他 是 用过的 作为 他 应该 到 是 , 和 有 好的 关心 ,

如果他得到应有的使用和良好的照顾，

[hiː; hi] [wɪl] [lɑːst] [wel] ['twenti] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['θɜːti] [j'iəz] .
he will last well twenty , or even thirty years .
他 将要 最后的出色地 二十 , 或者 甚至 三十 年 .

他至少还能活二十年，甚至三十年。

[ðə; ði]['tʃɑːdʒə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] [rælf] ['æbəˌkrɒmbɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
The charger of Sir Ralph Abercrombie , which was wounded in the battle of
这 充电器 的 先生 拉尔夫 阿伯克龙比 , 哪个 曾是 受伤 在 这 战斗 的
[ˌælɪg'zɑːndriə] ,
Alexandria ,
亚历山大 ,

拉尔夫·阿伯克龙比爵士的战马，在亚历山大战役中受伤。

['ɑːftəwədz] [daɪd][æt; ət]['mɔːltə] .
afterwards died at Malta .
然后 死亡 在 马耳他 .

后来死于马耳他。

[ɒn][ðə; ði][stəʊn] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)][ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜːvɪsɪz] , [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] -
On the stone erected there in commemoration of its services , the age of thirty -
在 这 石头 竖立 那里 在 纪念 的 它是 服务 , 这 年龄 的 三十 -
[sɪks][ɪz] [ɪn'skraɪbd] .
six is inscribed .
六 是 铭文 .

为纪念其功绩而竖立的石碑上，刻着他三十六岁的年纪。

“ [ænd; ənd][ɪn] - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'laɪv][nɪə(r)] ['hædiŋtən] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ə; eɪ] [-]
“ And in 1790 , there was alive near Haddington , in England , a [117]
“ 和 在 - , 那里 曾是 活 靠近 哈丁顿 , 在 英格兰 , 一个 [-]

“1790 年，在英格兰哈丁顿附近，还有一位活着的人[117]

['ʃetlənd] ['pəʊni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['bæt(ə)l][ɪn] - , [huːz] [eɪdʒ][wɒz; wəz] ['fɔːti] - ['sev(ə)n]
Shetland pony which had been in battle in 1745 , whose age was forty - seven
设得兰群岛 小马 哪个 有 到过 在 战斗 在 - , 谁 年龄 曾是 四十 - 七
[j'iəz] . ”
years . ”
年 . ”

这是一匹参加过1745年战争的设得兰矮种马，当时它已经47岁了。

“ [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
“ No doubt there are such cases , ” answered the gentleman , “ but they are
“ 不 怀疑 那里 是 这样的 案例 , ” 回答 这 绅士 , “ 但 他们 是
[reə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
rare in this country .
稀有的 在 这 国家 .

“毫无疑问，这样的情况确实存在，”这位先生回答说，“但在我国，这种情况很少见。”

[ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [gɪv] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] . ”
I suppose we give our horses too much to do . ”
我 认为 我们 给 我们的 马匹 也 很多 到 做 . ”

我想我们给马安排的工作太多了。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][keə(r)] .
“ Yes , that is it ; and too little care .
“ 是的 , 那 是 它 ; 和 也 小的 关心 .

“是的，就是这样；而且太缺乏关心了。”

[nəʊ]['ænɪm(ə)l][səʊ] ['rɪtʃli] [riː'pei, ri-][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] . ” [-]
No animal so richly repays the attention bestowed upon him as the horse . ” [118]
不 动物 所以 丰富 偿还 这 注意力 授予 之上 他 作为 这 马 . ” [-]

没有哪种动物像马一样，会以丰厚的回报回报人们对它的关注。”[118]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [blaɪnd] [hɔːs] .
THE BLIND HORSE .
这 瞎的 马 .

盲马。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['mɪni] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
The next day , Minnie was walking through the grounds with her uncle ,
这 下一个 天 , 米妮 曾是 步行 通过 这 理由 和 她 叔叔 ,

第二天，米妮和她的叔叔在庄园里散步。

[waɪl] [taɪni] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] , [wen] [ðə; ði] [ɪk'spres] -
while Tiney and Fidelle were following at her heels , when the express -
尽管 蒂尼 和 - 是 下列的 在 她 高跟鞋 , 什么时候 这 表达 -
[mæn] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .
man drove into the yard .
男人 驾驶 进入 这 院子 .

当蒂尼和菲德尔紧随其后时，快递员开车驶入了院子。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][keɪdʒ] , [æz; əz] ['mɪni] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] ,
He had a cage , as Minnie called it , in his wagon ,
他 有 一个 笼 , 作为 米妮 称为 它 , 在 他的 车皮 ,

他的马车里有个笼子，就像米妮说的那样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] ['iːgəli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
and she ran eagerly to see what it contained .
和 她 跑 急切地 到 看 什么 它 包含 .

她迫不及待地跑过去看看里面装的是什么。

[haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [-]
How great was her delight to see a [119]
如何 伟大的 曾是 她 喜 到 看 一个 [-]

看到[119]她有多么高兴啊

[gəʊt] , [ænd; ənd] [tuː] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kɪdz] , ['kʌdlɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
goat , and two cunning little kids , cuddling down on the hay at the bottom of
山羊 , 和 二 狡猾 小的 孩子们 , 拥抱 向下 在 这 干草 在 这 底部 的
[ðə; ði]['wægən] !
the wagon !
这 车皮 !

一只山羊和两只狡猾的小羊羔，依偎在马车底部的干草堆上！

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , ['mɪni] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)]
When they were put into the stable , Minnie laughed and clapped her
什么时候 他们 是 放 进入 这 稳定的 , 米妮 笑了 和 鼓掌 她
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

当它们被关进马厩时，米妮笑着拍手。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] ['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .
and ran to summon all the family to come and see them .
和 跑 到 召唤 全部 这 家庭 到 来 和 看 他们 .

然后跑去叫全家人来看他们。

['kæptɪn] [liːz] [waɪf] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] ['vɒɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [naʊ] [gɒn]
Captain Lee's wife had accompanied him on this voyage , and had now gone
队长 李氏 妻子 有 伴随 他 在 这 航程 , 和 有 现在 已消失

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
to see her mother .
到 看 她 母亲 .

李船长的妻子陪同他进行了这次航行，现在她去看望她的母亲了。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [-]
Her husband had promised to meet her the next day , and after [120]
她 丈夫 有 承诺 到 见面 她 这 下一个 天 , 和 后 [-]

她的丈夫答应第二天与她见面，之后[120]

[wɔːdz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] ['vɪzɪt] .
wards was coming with her to make them a longer visit .
病房 曾是 未来 和 她 到 制作 他们 一个 更长 访问 .

沃兹将和她一起来，以便他们能进行更长时间的探访。

['mɪni] [əb'teɪnd] [də'rekʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] ,
Minnie obtained directions from him before he left ,
米妮 获得 方向 从 他 前 他 左边 ,

米妮在他离开前向他问好了路线。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪət] [ænd; ənd] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [pets] , [ænd; ənd] [ðen] ,
as to the diet and care of her new pets , and then ,
作为 到 这 饮食 和 关心 的 她 新的 宠物 , 和 然后 ,

至于她新宠物的饮食和护理，然后，

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [kən'sent] [ðæt]
after making him promise to come back as quickly as possible , consented that
后 制作 他 承诺 到 来 后退 作为 迅速地 作为 可能的 , 同意 那

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .
he should go .
他 应该 去 .

在让他保证尽快回来之后，同意他去。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [sæd] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ]
Her mother found her sitting quiet and sad , looking from the bay
她 母亲 成立 她 坐着 安静的 和 伤心 , 寻找 从 这 湾

['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ;
window in the parlor ;
窗户 在 这 客厅 ;

她母亲发现她静静地坐在客厅的凸窗边，神情悲伤；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [ən] [-]
for the captain was her favorite un [121]
为了 这 队长 曾是 她 最喜欢的 联合国 [-]

因为船长是她最喜欢的[121]

[kleɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [suːn] .
cle , and she was greatly disappointed at his going so soon .
克莱 , 和 她 曾是 非常 失望的 在 他的 去 所以 很快 .

克莱尔，她对他这么快就离开感到非常失望。

[tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['leɪdi] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɒn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
To comfort her , the lady took one of the books on natural history ,
到 舒适 她 , 这 女士 采取 一 的 这 图书 在 自然的 历史 ,

为了安慰她，那位女士拿起了一本自然史方面的书。

[ænd; ənd] [riːd] [sʌm; səm] ['ænɪkdoʊts] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
and read some anecdotes to her ,
和 读 一些 轶事 到 她 ,

然后给她读一些轶事，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [kləʊz] [maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɪniz] [pet] [hɔːs] .
with a few of which I will close my book of Minnie's pet horse .
和 一个 很少 的 哪个 我 将要 关闭 我的 书 的 米妮的 宠物 马 .

读完其中几篇，我就要结束关于米妮的宠物马的故事了。

[hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['hæbɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [blaɪnd] [hɔːs] .
Here is an illustration of the force of habit in a blind horse .
这里 是 一个 插图 的 这 力量 的 习惯 在 一个 瞎的 马 .

这是盲马受习惯力量影响的一个例证。

[hiː; hi] [ræn] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [nɔːθ] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
He ran on one of the stages of the great north road for many years ,
他 跑 在 一 的 这 阶段 的 这 伟大的 北 路 为了 许多 年 ,

他曾在北方大道的一条分站上奔波多年，

[ænd; ənd] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [-]
and so perfectly [122]
和 所以 完美 [-]

如此完美[122]

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['steɪblz] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
was he acquainted with all the stables , halting places , and other matters ,
曾是 他 熟人 和 全部 这 马厩 , 停止 地方 , 和 其他 事情 ,

他是否熟悉所有的马厩、驿站和其他相关事宜?

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['blʌndə(r)] .
that he was never known to commit a blunder .
那 他 曾是 绝不 已知 到 犯罪 一个 错误 .

他从未犯过任何错误。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['drɪvn] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪb(ə)l] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kəʊtʃ] ,
He could never be driven past his own stable ; and at the sound of the coming coach ,
他 可以 绝不 是 驱动 过去的 他的 自己的 稳定的 ; 和 在 这 声音 的 这 未来 教练 ,

他绝不会离开自己的马厩；一听到马车驶来的声音，

[hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [jɑːd] .
he would turn out , of his own accord , into the stable yard .
他 会 转动 出去 , 的 他的 自己的 符合 , 进入 这 稳定的 院子 .

他会自发地走到马厩院子里。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [səʊ] ['ækjərət] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðæt] ,
What was very remarkable , so accurate was his knowledge of time , that ,
什么 曾是 非常 卓越 , 所以 准确的 曾是 他的 知识 的 时间 , 那 ,

最令人惊叹的是，他对时间的掌握如此精准，以至于

[ðəʊ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kəʊtʃɪz] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] , [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [-]
though half a dozen coaches halted at the same inn , yet he was never [123]
尽管 一半 一个 打 教练 停止 在 这 相同的 客栈 , 然而 他 曾是 绝不 [-]

虽然有六辆马车停在同一家客栈，但他却从未[123]

[nəʊn] [tuː; tə][stɜː(r)] [tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [ə'klɑːk] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]
known to stir till the sound of the ten o'clock coach was heard in the
已知 到 搅拌 直到 这 声音 的 这 十 点钟 教练 曾是 听到 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

据说，直到远处传来十点钟马车的鸣笛声，人们才会停止喧闹。

" [ai] [θɪŋk] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] ['mɪsɪz] . [liː] ,
" I think , after all , " said Mrs . Lee ,
" 我 思考 , 后 全部 , " 说 太太 . 李 ,

"我想，归根结底，"李太太说。

" [ðæt] [ðə; ði][dəʊ'sɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]
" that the docility of the horse is one of the most remarkable of its natural
" 那 这 码头 的 这 马 是 一 的 这 最多 卓越 的 它是 自然的
[gɪfts] .
gifts .
礼物 .

"马的温顺是它最显著的自然天赋之一。"

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ænɪkdoʊts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)]
Here are some anecdotes that are very entertaining , in regard to their
这里 是 一些 轶事 那 是 非常 娱乐 , 在 看待 到 他们的
[dəʊ'sɪləti] , [ɔː(r)] ['redinəs] [tuː; tə] [lɜːn] .
docility , or readiness to learn .
码头 , 或者 准备就绪 到 学习 .

以下是一些关于它们的温顺或学习意愿的非常有趣的轶事。

" ['mɪstə(r)] . ['æst.li] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['æmfɪθɪətə(r)] , [æt; ət]['westmɪnstə(r)] [brɪdʒ] , [wʌns][hæd; həd]
" Mr . Astley , of the Royal Amphitheatre , at Westminster Bridge , once had
" 先生 . 阿斯特利 , 的 这 皇家 圆形剧场 , 在 威斯敏斯特 桥 , 一次 有
[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒsɪ] [-]
in his posses [124]
在 他的 拥有 [-]

"皇家圆形剧场的阿斯特利先生，位于威斯敏斯特桥，曾经拥有[124]

['saɪən][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] ['bɑːbəri] [hɔːs] , ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
sion a remarkably fine Barbary horse , forty - three years of age ,
西昂 一个 非常 美好的 巴巴里 马 , 四十 - 三 年 的 年龄 ,

一匹非常优秀的巴巴里马，43岁了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [liːdz] .
which was presented him by the Duke of Leeds .
哪个 曾是 呈现 他 经过 这 公爵 的 利兹 .

这是利兹公爵赠予他的。

[ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] [ə'fɪʃieɪt] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['weɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
This celebrated animal officiated in the character of a waiter in the course of
这 著名 动物 裁判 在 这 特点 的 一个 服务员 在 这 课程 的
[ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] ,
the performances at the amphitheatre ,
这 表演 在 这 圆形剧场 ,

这只著名的动物在露天剧场的演出过程中扮演了服务员的角色。

[ænd; ənd][æt; ət] ['veəriəs] ['ʌðə(r)]['θiətə, 'θiːə-][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
and at various other theatres in the United Kingdom .
和 在 各种各样的 其他 剧院 在 这 团结的 王国 .

以及在英国其他各大剧院。

“ [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'gɜːrθ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæd(ə)l] ,
“ At the request of his master , he would ungirth his own saddle ,
“ 在 这 要求 的 他的 掌握 ， 他 会 腰围 他的 自己的 鞍 ，

“应主人要求，他会自己解开马鞍带，

[wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪdɪŋ] [-]
wash his feet in a pail of water , and would bring into the riding [125]
洗 他的 脚 在 一个 桶 的 水 ， 和 会 带来 进入 这 骑术 [-]

他用一桶水洗脚，然后把水带进骑马场[125]

[skuːl] [ə; eɪ] [tiː] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [wɪtʃ] [fiːt] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɒləʊd] [ʌp]
school a tea table and the dishes , which feat was usually followed up
学校 一个 茶 桌子 和 这 菜肴 ， 哪个 特技 曾是 通常 随后 向上
[baɪ] ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
by fetching a chair ,
经过 获取 一个 椅子 ，

学校布置好茶几和餐具后，通常还会去搬椅子。

[ɔː(r)] [stuːl] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [mait] [biː; bi] ['wɒntɪd] .
or stool , or whatever might be wanted .
或者 凳子 ， 或者 任何 可能 是 通缉 .

或者凳子，或者任何你想要的东西。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['ket(ə)l][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,
Last of all , he took a kettle of boiling water from a blazing fire ,
最后的 的 全部 ， 他 采取 一个 壶 的 沸腾 水 从 一个 炽烈 火 ，

最后，他从熊熊燃烧的火堆里拿出一壶开水。

[tuː; tə][ðə; ði]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] .
to the wonder and admiration of the spectators .
到 这 想知道 和 钦佩 的 这 观众 .

令观众惊叹不已。

“ [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːt] [tuː; tə] [dɑːns] [tuː; tə]['mjuːzɪk] . ”
“ Another gentleman had a horse which he taught to dance to music . ”
“ 其他 绅士 有 一个 马 哪个 他 教授 到 舞蹈 到 音乐 . ”

“另一位先生有一匹马，他教会了它随着音乐跳舞。”

“ [dʒʌst] [laɪk] [stɑː(r)] , ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪni] . [-]
“ Just like Star , ” shouted Minnie . [126]
“ 只是 喜欢 星星 ， ” 喊叫 米妮 . [-]

“就像星蝶一样，”米妮喊道。[126]

“ [jes] , [dɪə(r)] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
“ Yes , dear ; and at the command of his master he pretended to be
“ 是的 ， 亲爱的 ； 和 在 这 命令 的 他的 掌握 他 假装 到 是
[leɪm] ,
lame ,
瘸 ，

“是的，亲爱的；他奉主人之命装作跛子，

[feɪnd] [deθ] , ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪk'stendɪd] ,
feigned death , lying motionless , with his limbs extended ,
假装 死亡 ， 说谎 静止不动 ， 和 他的 四肢 扩展 ，

假装死亡，一动不动地躺着，四肢伸展。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] [ə'baʊt] [tɪl] [sʌm; səm] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]
and allowing himself to be dragged about till some words were
和 允许 他自己 到 是 拖拽 关于 直到 一些 字 是
[prə'naʊnst] ,
pronounced ,
发音 ，

他任由自己被拖来拖去，直到有人说出一些话为止。

[wen] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
when he instantly sprang to his feet .
什么时候 他 即刻 弹簧 到 他的 脚 .

他立刻跳了起来。

" [ɪn] - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [hɔːs] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [huː] [pə'fɔːmd]
" In 1838 , there was a wonderful horse presented to the public , who performed
" 在 - , 那里 曾是 一个 精彩的 马 呈现 到 这 民众 , WHO 执行
['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] ,
many curious tricks ,
许多 好奇的 技巧 ,

"1838年，有一匹神奇的马被展示给公众，它表演了许多奇特的把戏，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [-]
which seemed to exhibit something far beyond [127]
哪个 似乎 到 展览 某物 远的 超过 [-]

这似乎展现出远超[127]的东西

['ɪnstɪŋkt] .
instinct .
本能 .

本能。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [sɪks] [pəulz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Among other things , it cleared six poles , one after the other ,
之中 其他 事物 , 它 已清除 六 杆子 , 一 后 这 其他 ,

除此之外，它还连续越过了六根杆子。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [fiːt] [bɪ'twiːn] .
at a distance of not more than four feet between .
在 一个 距离 的 不是 更多的 比 四 脚 之间 .

彼此之间的距离不超过四英尺。

" ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [went] ['lɪmpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ɪts]['mɑːstə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]
" After it had done this , it went limping up to its master , as if to
" 后 它 有 完毕 这 , 它 去 跛行 向上 到 它是 掌握 , 作为 如果 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

"做完这一切之后，它一瘸一拐地走到主人跟前，仿佛在说：

- [siː] ; [ai][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] . -
' See ; I can do no more to - night . '
- 看 ; 我 能 做 不 更多的 到 - 夜晚 . -

"你看，我今晚已经无能为力了。"

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [leɪm] [fʊt] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːlt] ,
" The master lifted the lame foot , searching for the cause of the halt ,
" 这 掌握 抬起 这 瘸 脚 , 搜索 为了 这 原因 的 这 停止 ,
[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

"主人抬起跛脚，寻找跛脚的原因，但一无所获。"

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [hɔːs] [gəʊz] [ɒn] ['lɪmpɪŋ] .
Still , however , the horse goes on limping .
仍然 , 然而 , 这 马 去 在 跛行 .

然而，这匹马仍然一瘸一拐的。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [-]
The man then looked it in the [128]
这 男人 然后 看起来 它 在 这 [-]

然后，那人看了看[128]

[feɪs] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , - [ɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ʃæmɪŋ]
face , and shook his head , as if he would say , ' Ah , you are shamming
脸 , 和 摇晃 他的 头 , 作为 如果 他 会 说 , - 啊 , 你 是 羞辱
,
,
,

他皱着眉头，摇了摇头，仿佛要说："啊，你在装腔作势。"

[juː; jʊ] [rəʊg] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? -
you rogue ; aren't you ? '
你 流氓 ; 不是 你 ? -

你这个恶棍，是不是？

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃæm] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ; [fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] ,
" And a sham it proved to be ; for , with a touch of the whip ,
" 和 一个 假 它 已证实 到 是 ; 为了 , 和 一个 触碰 的 这 鞭 ,

"结果证明这一切都是骗局；因为，鞭子轻轻一挥，

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːn] , [saʊnd] [bəʊθ] [ɪn] [wɪnd] [ænd; ənd] [lɪm] . "
the creature bounded away like a fawn , sound both in wind and limb . "
这 生物 有界 离开 喜欢 一个 讨好 , 声音 两个都 在 风 和 肢 . "

那生物像小鹿一样蹦蹦跳跳地逃走了，风声和肢体动作都发出了响声。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɔːs] , " [kraɪd] ['mɪni] , ['lɑːfɪŋ] .
" I wish I could see that horse , " cried Minnie , laughing .
" 我 希望 我 可以 看 那 马 , " 哭 米妮 , 笑 .

"我真想看看那匹马,"米妮笑着喊道。

" [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][dəʊ'sɪləti] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['leɪdi] , " [wɒz; wəz]['bæŋks]
" The most remarkable instance of docility , " added the lady , " was Bank's
" 这 最多 卓越 实例 的 码头 , " 额外 这 女士 , " 曾是 银行的
['feɪməs] [hɔːs] , [mə'rɒkəʊ] . [-]
famous horse , Morocco . [129]
著名的 马 , 摩洛哥 . [-]

"最令人瞩目的温顺例子,"这位女士补充道,"是班克的名马摩洛哥。[129]

" [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [ə; eɪ] [glʌv] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] ,
" This animal would restore a glove to its owner ,
" 这 动物 会 恢复 一个 手套 到 它是 所有者 ,

"这只动物会把手套还给主人。"

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['wɪspəd] [ðə; ði] [mænz] [neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ;
after his master had whispered the man's name in his ear ;
后 他的 掌握 有 低声说道 这 男人的 姓名 在 他的 耳朵 ;

他的主人在他耳边轻声念出了那个人的名字；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [tel] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pens] [ɪn]['eni]['sɪlvə(r)][kɔɪn] .
and he could also tell the number of pence in any silver coin .
和 他 可以 还 告诉 这 数字 的 便士 在 任何 银 硬币 .

他还能说出任何一枚银币上的便士数。

[mə'rɒkəʊ] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] ['mʌni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Morocco danced to the sound of a pipe , and counted money with his feet .
摩洛哥 跳舞 到 这 声音 的 一个 管道 , 和 计数 钱 和 他的 脚 .
"
"
"

摩洛哥伴着笛声翩翩起舞，用脚数着钱。

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , ['wʌznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
" O , mamma , wasn't that strange ?
" 哦 , 妈妈 , 不是 那 奇怪的 ?

"哦，妈妈，那不是很奇怪吗？"

[ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ai][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [stɑː(r)][tuː; tə][duː; də]['eni] ['fʌni] [θɪŋz] ! ”
I wonder whether I could teach Star to do any funny things ! ”
我 想知道 无论 我 可以 教 星星 到 做 任何 有趣的 事物 ! ”

我想知道我能不能教Star做一些有趣的事情！

“ ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [-]
“ Kindness and perseverance [130]
“ 仁慈 和 毅力 [-]

“善良和毅力[130]

[wɪl] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [maɪ][dɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['leɪdi] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtərz] [dɪ'laɪt] .
will effect a great deal , my dear , ” answered the lady , enjoying her little daughter's delight .
将要 影响 一个 伟大的 交易 , 我的 亲爱的 , ” 回答 这 女士 , 享受 她 小的 女儿的 喜 .

“这将产生很大的影响，亲爱的，”这位女士回答道，脸上洋溢着小女儿的喜悦。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [plaʊ] ['hɔːsɪz] ,
“ I have heard of a little farm boy , who was too small to mount the plough horses ,
“ 我 有 听到 的 一个 小的 农场 男生 , WHO 曾是 也 小的 到 山 这 犁 马匹 ,

“我听说过一个农家小男孩，他个子太小，骑不了耕地的马，

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][raɪd] ,
he was required to ride ,
他 曾是 必需的 到 骑 ,

他被要求骑马，

[huː] [tɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
who taught one of them to put down its head to the ground ,
WHO 教授 一 的 他们 到 放 向下 它是 头 到 这 地面 ,

谁教其中一只把头埋在地上?

[waɪl] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'straɪd] [ɒn][ɪts] [nek] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ]['dʒentli] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [hed] ,
while he jumped astride on its neck , and then , by gently elevating the head ,
尽管 他 跳了起来 跨骑 在 它是 脖子 , 和 然后 , 经过 轻轻地 提升 这 头 ,

他跳到它的脖子上，然后轻轻抬起它的头，

[let] [hɪm] [slɪp] ['bækwəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ɪts] [bæk] . [-]
let him slip backward into his seat on its back . [131]
让 他 滑 落后 进入 他的 座位 在 它是 后退 . [-]

让他向后滑到椅子的椅背上。[131]

“ [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['kriːtʃə(r)] [ə'pɪəd] ['pɜːfɪktli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ The intelligent creature appeared perfectly to understand the wishes of the boy ,
“ 这 聪明的 生物 出现 完美 到 理解 这 愿望 的 这 男生 ,

“这个聪明的生物似乎完全理解男孩的愿望，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ləʊərɪŋ] [ɪts] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maʊntɪŋ] .
and the use of lowering its head for the purpose of his mounting .
和 这 使用 的 降低 它是 头 为了 这 目的 的 他的 安装 .

并且会低下头以便交配。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [stɑː(r)][tuː; tə] [pʌmp] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɔːtə(r)] ,
“ Perhaps you can teach Star to pump his own water ,
“ 也许 你 能 教 星星 到 泵 他的 自己的 水 ,

“或许你可以教Star自己打水，

[æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] [liːdz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['duːɪŋ] .
as a gentleman in Leeds found his horse doing .
作为 一个 绅士 在 利兹 成立 他的 马 正在做 .

一位利兹的绅士发现他的马正在做什么。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The animal had been kept in a stable for a long time ,
这 动物 有 到过 保留 在 一个 稳定的 为了 一个 长的 时间 ,

这只动物被关在马厩里很久了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʌmp] , [wel]
but was at last turned into a field , where there was a pump , well
但 曾是 在 最后的 转向 进入 一个 场地 , 在哪里 那里 曾是 一个 泵 , 出色地

[sə'plaɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] . [-]
supplied with water . [132]
供应 和 水 . [-]

但最终变成了一片田地，那里有一口水泵，水源充足。[132]

“ [wʌn] [deɪ] , ['biːɪŋ] ['θɜːsti] , [ai] [sə'pəʊz] , [ə; eɪ][mæn] [sɔː] [hɪm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] ,
“ One day , being thirsty , I suppose , a man saw him go to the pump ,
“ 一 天 , 存在 渴 , 我 认为 , 一个 男人 锯 他 去 到 这 泵 ,

“有一天，大概是口渴了，有人看到他去水泵那里，

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and , taking the handle in his mouth , work it with his head ,
和 , 采取 这 处理 在 他的 嘴 , 工作 它 和 他的 头 ,

然后，他用嘴叼住把手，用头顶着它摇晃。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɪg'zæktli]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
in a way exactly similar to that done by the hand of a man ,
在 一个 方式 确切地 相似的 到 那 完毕 经过 这 手 的 一个 男人 ,

方式与人手所做的方式完全相同，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] . ”
until he had secured a supply . ”
直到 他 有 安全 一个 供应 . ”

直到他找到补给为止。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ]['riːz(ə)n] , ” [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['hæri] [liː]
“ It does seem as if they were guided by reason , ” remarked Mrs . Harry Lee
“ 它 做 似乎 作为 如果 他们 是 引导 经过 原因 , ” 评论 太太 . 哈里 李

,
,
,

“看来他们确实是受理性引导的，”哈里·李夫人评论道。

[huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['ænɪkdəʊt] .
who had entered the room in time to hear the last anecdote .
WHO 有 进入 这 房间 在 时间 到 听到 这 最后的 轶事 .

正好有人走进房间，听到了最后一个轶事。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][sɪs] [-]
“ Certainly , ” returned her sis [133]
“ 当然 , ” 返回 她 妹妹 [-]

“当然，”她姐姐回答道[133]

[tɜː] ; “ [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][sə'gæsəti] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
ter ; “ their intelligence and sagacity place them in the highest rank among the
特尔 ; “ 他们的 智力 和 睿智 地方 他们 在 这 最高 秩 之中 这

[bruːt] [kri'eɪʃ(ə)n] .
brute creation .
蛮力 创建 .

ter；“它们的智慧和才智使它们在动物界中处于最高地位。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [maɪ'self] [sə'praɪzd] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [ði:z] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə]
I have been myself surprised in reading these accounts of their attachment to
我 有 到过 我 惊讶 在 阅读 这些 账户 的 他们的 依恋 到
[mæn] ,
man ,
男人 ,

读到这些关于他们与人类之间亲密关系的记载，我自己也感到惊讶。

[ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ; [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] , ['feɪθflnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ðə; ði]
and to each other ; their courage , faithfulness , and devotion to the
和 到 每个 其他 ; 他们的 勇气 , 忠诚 , 和 虔诚 到 这
['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['əʊnə(r)] ;
interests of their owner ;
兴趣 的 他们的 所有者 ;

以及他们彼此之间的忠诚；他们的勇气、忠诚和对主人利益的奉献；

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld] ,
and I wish every man , woman , and child ,
和 我 希望 每一个 男人 , 女士 , 和 孩子 ,

我祝愿每一位男士、女士和儿童，

[hu:] [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ði:z] ['nəʊb(ə)l] ['kri:tʃəz] , [wʊd] ['stʌdi] [ðeə(r)]
who has any thing to do with these noble creatures , would study their
WHO 有 任何 事物 到 做 和 这些 高贵 生物 , 会 学习 他们的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

凡是与这些高贵生物有任何瓜葛的人，都会去研究它们的历史。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [tri:t] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [-]
so as to treat them with the [134]
所以 作为 到 对待 他们 和 这 [-]

以便用[134]来对待他们

['kaɪndnəs] [ænd; ənd][keə(r)] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:v] .
kindness and care they deserve .
仁慈 和 关心 他们 应得 .

他们应得的关爱和照顾。

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [maɪ] ['hʌzbənd] [seɪ] , [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] ,
I have heard my husband say , that even in a wild state ,
我 有 听到 我的 丈夫 说 , 那 甚至 在 一个 荒野 状态 ,

我曾听我丈夫说过，即使在狂野的州，

[ɔ:l][ðeə(r)] ['mu:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ,
all their movements are so intelligent ,
全部 他们的 移动 是 所以 聪明的 ,

他们的所有举动都如此精妙，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] .
that it seems as if it must be the result of reason .
那 它 似乎 作为 如果 它 必须 是 这 结果 的 原因 .

这似乎一定是理性的结果。

[wen] [ðə; ði][hɜ:rdz] [wɪʃ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][wʌn][vɑ:st] [pleɪn] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [tʃu:z]
When the herds wish to change from one vast plain to another , they choose
什么时候 这 畜群 希望 到 改变 从 一 广阔的 清楚的 到 其他 , 他们 选择
['li:dəz] ,
leaders ,
领导人 ,

当兽群想要从一片广袤的平原迁徙到另一片广袤的平原时，它们会选出首领。

[ænd; ənd] [pleɪs] ['sentinəl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ðʌs] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
and place sentinels along the line of march , thus recognizing the necessity of
和 地方 哨兵 沿着 这 线 的 行进 , 因此 识别 这 必要性 的
[ə'biːdiəns] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .
obedience and order .
服从 和 命令 .

并在行军路线上部署哨兵，以此表明服从和秩序的必要性。

“ [ðen] , [ðə; ði] ['redinəs] [wɪð] [-]
“ Then , the readiness with [135]
“ 然后 , 这 准备就绪 和 [-]

“然后，准备就绪[135]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [freʃ]
which they communicate to each other when they have discovered water or fresh
哪个 他们 交流 到 每个 其他 什么时候 他们 有 发现 水 或者 新鲜的
['pɑːstʃərɪdʒ] ,
pasturage ,
牧草 ,

当它们发现水源或新鲜牧场时，会互相传递信息。

[ðə; ði] [ə'drɔɪtnəs] [wɪð] [wɪtʃ] , [baɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spɒnsɪv] , [ðeɪ] [ɪk'spres] [ə'lɑːm] , ['terə(r)] ,
the adroitness with which , by their responsive neighings , they express alarm , terror ,
这 灵巧 和 哪个 , 经过 他们的 响应式设计 嘶鸣 , 他们 表达 警报 , 恐怖 ,
[ɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['wʌndəf(ə)l] .
or pleasure , are equally wonderful .
或者 乐趣 , 是 同样地 精彩的 .

它们通过嘶鸣声巧妙地表达惊恐、恐惧或快乐，这同样令人惊叹。

“ [wen] [ðeɪ] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [swɒmp] ,
“ When they pass through a swamp ,
“ 什么时候 他们 经过 通过 一个 沼泽 ,

“当他们穿过沼泽时，

[ðeɪ] [test] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː(r)] [fʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [trʌst] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊl] ['bɒdɪz]
they test it with the fore foot before they trust the weight of their whole bodies
他们 测试 它 和 这 前 脚 前 他们 相信 这 重量 的 他们的 所有的 身体
[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;
upon it ;
之上 它 ;

他们先用前脚试探，才敢把全身的重量压在上面；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [skuːp] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , [ɪk'spektɪŋ] [-]
and they often scoop out a hollow place in the sand , expecting [136]
和 他们 经常 舀 出去 一个 空洞的 地方 在 这 沙 , 期待 [-]

他们经常在沙子里挖出一个空洞，期待[136]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
it will fill with water .
它 将要 充满 和 水 .

它会充满水。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃetlənd] ['pəʊni] , [ɪn] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɒgz] , [pʊts] [ɪts] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]
Even the little Shetland pony , in going through the bogs , puts its nose to the
甚至 这 小的 设得兰群岛 小马 , 在 去 通过 这 沼泽 , 放置 它是 鼻子 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

即使是小小的设得兰矮种马，在穿过沼泽时，也会把鼻子贴近地面。

[ðen] [pæts][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] [fʊt] ,
then pats it with the fore foot ,
然后 轻拍 它 和 这 前 脚 ,

然后用前脚拍它,

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)][hɪm] . ” [-]
judging from the feeling of the ground whether it will bear him . ” [137]
评判 从 这 感觉 的 这 地面 无论 它 将要 熊 他 . ” [-]

根据地面的感觉来判断地面是否能承受他的重量。”[137]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] [hɔːs] .
THE ARABIAN HORSE .
这 阿拉伯 马 .

阿拉伯马。

“ [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ærəb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , ” [kraɪd] ['mɪni] ,
“ Now , father , I'm ready to hear about the Arab and his horse , ” cried Minnie ,
“ 现在 , 父亲 , 我是 准备好 到 听到 关于 这 阿拉伯 和 他的 马 , ” 哭 米妮 ,

“爸爸,我现在想听听那个阿拉伯人和他的马的故事了。”米妮喊道。

[wʌn] [deɪ] , [wen] , ['ɑːftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
one day , when , after following the gentleman about the grounds for nearly an hour ,
一 天 , 什么时候 , 后 下列的 这 绅士 关于 这 理由 为了 几乎 一个 小时 ,

有一天,在跟随这位先生在庄园里走了将近一个小时后,

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] .
they at length returned to the library .
他们 在 长度 返回 到 这 图书馆 .

他们最终还是回到了图书馆。

['mɪstə(r)] . [liː] , [wɪð] [æn; ən] [ɑːtʃ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'rəʊz][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ,
Mr . Lee , with an arch glance at his wife , arose at once , and ,
先生 . 李 , 和 一个 拱 瞥一眼 在 他的 妻子 , 出现 在 一次 , 和 ,

李先生朝妻子抛了个媚眼,随即起身,

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-]
taking a large book from the [138]
采取 一个 大的 书 从 这 [-]

从[138]中取出一本大书

[ʃelvz] , ['əʊpənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒn][ə'reɪbiən] ['hɔːsɪz] .
shelves , opened to a chapter on Arabian horses .
货架 , 打开 到 一个 章 在 阿拉伯 马匹 .

书架翻开,指向关于阿拉伯马的那一章。

“ [ai] [wɪl] [fɜːst] [riːd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
“ I will first read you a description , my dear , of the animal ,
“ 我 将要 第一的 读 你 一个 描述 , 我的 亲爱的 , 的 这 动物 ,

“亲爱的,我先给你读一段关于这种动物的描述,

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [rɪ'piːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'fɜː(r)] .
before I repeat to you the anecdote to which you refer .
前 我 重复 到 你 这 轶事 到 哪个 你 参考 .

在我向你复述你提到的那个轶事之前。

" [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [hɔːs] [ɒv; əv] [ə'reɪbiə] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,
" The celebrated horse of Arabia is of the smaller class of these animals ,
" 这 著名 马 的 阿拉伯 是 的 这 较小的 班级 的 这些 动物 ,

"阿拉伯名马属于这些动物中体型较小的一种。"

['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'siːdɪŋ] ['fɪfti] - [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .
very little exceeding fifty - six inches in height .
非常 小的 超过 五十 - 六 英寸 在 高度 .

身高很少超过五十六英寸。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] ['kʌntriz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [græs] , [ðeə(r)] ['æspekt] [ɪz] [liːn] , [-]
As compared with the horses of countries abounding in the grasses , their aspect is lean , [139]
作为 比较的 和 这 马匹 的 国家 丰富 在 这 草 , 他们的 方面 是 倾斜 , [-]

与草场众多国家的马匹相比，它们的体型显得瘦削[139]。

[ðeə(r)] [fɔːm] ['slendə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃest] ['nærəʊ] .
their form slender , and their chest narrow .
他们的 形式 苗条 , 和 他们的 胸部 狭窄的 .

她们身形纤细，胸部狭窄。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['slɪmnəs] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['mʌskjələ(r)] [fɔːs] .
But this slimness of figure is not inconsistent with muscular force .
但 这 苗条 的 数字 是 不是 不一致 和 肌肉发达的 力量 .

但这种纤瘦的身材并不与肌肉力量相矛盾。

[ðeə(r)] ['muːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ædʒaɪl] , [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['peɪsɪz] [swɪft] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [ɪz] [ˌʌn'mætʃt] .
Their movements are agile , their natural paces swift , and their spirit is unmatched .
他们的 移动 是 敏捷 , 他们的 自然的 步幅 迅速 , 和 他们的 精神 是 无与伦比 .

它们的动作敏捷，步伐轻快，精神无与伦比。

" ['bɪʃəp] ['hiːbə] , [waɪl] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
" Bishop Heber , while travelling through the upper part of India ,
" 主教 希伯 , 尽管 旅行 通过 这 上 部分 的 印度 ,

"希伯主教在游历印度北部地区时，

[gɪvz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kə'rekt] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəb] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['leɪbəd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
gives a more correct notion of the Arab than the more labored descriptions of others .
给予 一个 更多的 正确的 概念 的 这 阿拉伯 比 这 更多的 辛勤劳作 描述 的 其他的 .

比其他人的冗长描述更能准确地展现阿拉伯人的形象。

" [maɪ] ['mɔːnɪŋ] [raɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [-]
" My morning rides are very [140]
" 我的 早晨 骑行 是 非常 [-]

"我早上的骑行非常[140]

['plez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .

令人愉快的。

[maɪ] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] , ['kwaɪət] , [gʊd] - ['tempəd] ['lɪt(ə)l]['ærəb] , [huː] [ɪz][səʊ] ['fɪələs] [ðæt] [hiː; hi] [gəʊz] ,
My horse is a nice , quiet , good - tempered little Arab , who is so fearless that he goes ,
我的 马 是 一个 好的 , 安静的 , 好的 - 淬火 小的 阿拉伯 , WHO 是 所以 无畏 那 他 去 ,

我的马是一匹温顺、安静、脾气很好的小阿拉伯马，它非常无所畏惧，以至于它会……

[wɪ'ðaʊt] ['stɑrtɪŋ] , [kləʊz] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['dəʊsaɪl] ,
without starting , close to an elephant , and is so gentle and docile ,
没有 开始 , 关闭 到 一个 大象 , 和 是 所以 温和的 和 温顺 ,

它没有启动，却像大象一样温顺，而且非常轻柔。

[ðæt] [hiː; hi] [iːts] [bred] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hænd] ,
that he eats bread out of my hand ,
那 他 吃 面包 出去 的 我的 手 ,

他从我手里吃面包，

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd]['kəʊksɪŋ] [weɪz] [æz; əz][ə; eɪ][dɒg] .
and has almost as much attachment and coaxing ways as a dog .
和 有 几乎 作为 很多 依恋 和 哄骗 方式 作为 一个 狗 .

它对人的依恋和哄骗手段几乎和狗一样多。

“ [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːsɪz] [ɪz][nəʊ] [les] ['hæpɪli] ['məʊldɪd] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['bɒdɪli] [p'aʊəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .
“ The temper of these beautiful horses is no less happily moulded than their bodily powers to their condition .
“ 这 脾气 的 这些 美丽的 马匹 是 不 较少的 快乐地 模制 比 他们的 身体上的 权力 到 他们的 状况 .

“这些美丽骏马的性情和它们的身体机能一样，都与它们的生存环境完美契合，得到了很好的塑造。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [-]
They are [141]
他们 是 [-]

他们是[141]

['dʒent(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːd] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [prə'tektər] .
gentle , patient , and attached to their rude and simple protectors .
温和的 , 病人 , 和 随附的 到 他们的 粗鲁的 和 简单的 保护者 .

温柔、耐心，并且依恋着他们粗鲁而朴实的保护者。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [ɪz] ['greɪtli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪmlz] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːənz] ,
This , indeed , is greatly the effect of training ; for the same animals , under the charge of Europeans ,
这 , 的确 , 是 非常 这 影响 的 训练 ; 为了 这 相同的 动物 , 在下面 这 收费 的 欧洲人 ,

这的确是训练的巨大作用；同样的动物，在欧洲人的照料下，

['friːkwəntli] ['mænɪfest][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [ænd; ənd][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l]['tempə(r)] .
frequently manifest a vicious and indomitable temper .
频繁地 显现 一个 恶毒 和 不屈不挠 脾气 .

经常表现出凶狠和桀骜不驯的脾气。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ærəb] [triːts] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'pænjən] , ['nevə(r)] [biːts] [hɪm] ,
But the Arab treats his horse as a companion , never beats him ,
但 这 阿拉伯 款待 他的 马 作为 一个 伴侣 , 绝不 节拍 他 ,

但阿拉伯人把他的马当作伙伴，从不打它。

[bʌt; bət] [tʃɪəz] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
but cheers him with his voice ,
但 干杯 他 和 他的 嗓音 ,

但他用声音为他欢呼，

[ænd; ənd]['əʊnli]['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪm] [wɪð] ['siːmɪŋ] ['kruːəlti][ɪn] ['nesəsəri] [dɪ'mɑːndz][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l]
and only uses him with seeming cruelty in necessary demands on his physical
和 仅有的 用途 他 和 似乎 残酷 在 必要的 需求 在 他的 身体的
[p'aʊəz] . [-]
powers . [142]
权力 . [-]

只是在必要时才对他进行看似残酷的剥削，以考验他的体力。[142]

“ [ɪn][ðə; ði] ['dezət] , [ðə; ði][meə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['beduɪn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fəʊl] ,
“ In the desert , the mare of the Bedouin , and her foal ,
“ 在 这 沙漠 , 这 母马 的 这 贝都因人 , 和 她 驹 ,

“在沙漠里，贝都因人的母马和她的小马驹，

[ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [seɪm] [tent] [æz; əz][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
inhabit the same tent as himself and his children .
居住 这 相同的 帐篷 作为 他自己 和 他的 孩子们 .

他和他的孩子住在同一个帐篷里。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊshəʊld] .
She is the friend and playmate of the little household .
她 是 这 朋友 和 玩伴 的 这 小的 家庭 .

她是这个小家庭的朋友和玩伴。

[ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] ,
The neck of the mare is often the pillow of the rider ,
这 脖子 的 这 母马 是 经常 这 枕头 的 这 骑士 ,

母马的脖子常常成为骑手的枕头。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
and more frequently of the children , who are rolling about upon her
和 更多的 频繁地 的 这 孩子们 , WHO 是 滚动 关于 之上 她
[ænd; ənd][ðə; ði][fəʊl] ;
and the foal ;
和 这 驹 ;

更常见的是孩子们在她和小马驹身上翻滚嬉戏；

[jet] [nəʊ]['æksɪdənt] [ə'kɜːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][mæn]
yet no accident occurs , and she acquires a friendship and love for man
然而 不 事故 发生 , 和 她 收购 一个 友谊 和 爱 为了 男人
[wɪtʃ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪl] - [triːt] [-]
which occasional ill - treat [143]
哪个 偶然 患病的 - 对待 [-]

然而，并没有发生任何意外，她与这位偶尔受到虐待的男子建立了友谊和爱情[143]。

[mənt] [wɪl] [nɒt] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [fə'get] .
ment will not cause her for a moment to forget .
精神 将要 不是 原因 她 为了 一个 片刻 到 忘记 .

这件事丝毫不会让她忘记。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wɪl] [neɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [hɪz; ɪz]
“ She is obedient to her master's voice , and will neigh when she hears his
“ 她 是 听话 到 她 硕士学位 嗓音 , 和 将要 嘶 什么时候 她 听到 他的
['fʊtsteps] .
footsteps .
脚步声 .

“她听从主人的声音，听到主人的脚步声就会嘶鸣。”

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] , [stænd][æt; ət][ə; eɪ]
Without a bit , she will obey the slightest motion of the rider , stand at a
没有 一个 少量 , 她 将要 服从 这 丝毫 运动 的 这 骑士 , 站立 在 一个
[wɜːd] ,
word ,
单词 ,

不用衔铁，她也会服从骑手最轻微的动作，听到指令就会站立不动。

[ɔː(r)] [pʊt] [hɜː'self] [tuː; tə] [spiːd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
or put herself to speed in an instant .
或者 放 她自己 到 速度 在 一个 立即的 .

或者瞬间加速。

“ [ðiːz] ['hɔːsɪz] [səb'sɪst] [ɒn][ðə; ði] ['skæntiɪst] [feə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɔːsɪz] [wʊd] ['perɪʃ] ,
“ These horses subsist on the scantiest fare , on which the English horses would perish ,
“ 这些 马匹 生存 在 这 最稀少 票价 , 在 哪个 这 英语 马匹 会 沦 ,

“这些马匹只能靠最匮乏的食物勉强维持生命，而英国的马匹如果吃这些食物就会饿死。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [ɪn][ə; eɪ] [-]
and are patient of hunger and thirst in a [144]
和 是 病人 的 饥饿 和 口渴 在 一个 [-]

并且忍受饥饿和口渴[144]

[dɪ'griː] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]['reɪsɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði]['æfrɪkən] .
degree unknown in any other races except the African .
程度 未知 在 任何 其他 种族 除了 这 非洲 .

除非洲人以外，其他任何种族均未发现这种程度的现象。

[ðeɪ] [fiːd] [ɒn][ðə; ði]['skænti][plɑːnts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [sə'plaɪ] ,
They feed on the scanty plants which the borders of the desert supply ,
他们 喂养 在 这 稀少 植物 哪个 这 边界 的 这 沙漠 供应 ,

它们以沙漠边缘稀少的植物为食，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːli] , [wɪð] [tʃɒpt]
and when these are wanting , they are fed on a little barley , with chopped
和 什么时候 这些 是 想要 , 他们 是 美联储 在 一个 小的 大麦 , 和 切碎
[strɔː] ,
straw ,
稻草 ,

当这些饲料不足时，就喂它们少量大麦和切碎的稻草。

['wɪðəd] [hɜːbs] , [ruːts] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] , [deɪts] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]
withered herbs , roots dragged from the sand , dates , when they can be
干枯 草药 , 根 拖拽 从 这 沙 , 日期 , 什么时候 他们 能 是
[əb'teɪnd] ,
obtained ,
获得 ,

枯萎的草药，从沙子里拖出来的根茎，还有能弄到的枣子。

[ænd; ənd] , [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [niːd] , [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)l] .
and , in cases of need , the milk of the camel .
和 , 在 案例 的 需要 , 这 牛奶 的 这 骆驼 .

必要时，还可以使用骆驼奶。

[ðeɪ] [drɪŋk] [æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd][ɪn] ['mɒdərət] [k'wɒntɪtɪz] .
They drink at long intervals , and in moderate quantities .
他们 喝 在 长的 间隔 , 和 在 缓和 数量 .

他们饮水间隔时间较长，每次饮水量适中。

[ðeɪ] [beə(r)] [-]
They bear [145]
他们 熊 [-]

它们携带[145]

[kən'tɪnju:d] [ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [hi:t] , [ænd; ənd] , [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] ,
continued exposure to the fiercest heat , and , day after day ,
持续 接触 到 这 最凶猛 热 , 和 , 天 后 天 ,

持续暴露在酷热之中，日复一日，

[pə'sju:] ['ma:tʃiz] [ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l] [tɔɪl] [θru:] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
pursue marches of incredible toil through the burning sands of the wilderness .
追求 游行 的 极好的 辛劳 通过 这 燃烧 沙子 的 这 荒野 .

在荒野灼热的沙海中进行艰苦卓绝的行军。

“ [ðə; ði][meə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [mi:lz] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] .
“ The mare usually has but one or two meals in twenty - four hours .
“ 这 母马 通常 有 但 一 或者 二 餐 在 二十 - 四 小时 .

“这匹母马通常一天只吃一到两顿饭。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [taɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
During the day , she is tied to the door of the tent ,
期间 这 天 , 她 是 系 到 这 门 的 这 帐篷 ,

白天，她被绑在帐篷门上。

['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['beduɪn] [tu:; tə] [sprɪŋ] , [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔ:nɪŋ] , ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l]
ready for the Bedouin to spring , at a moment's warning , into the saddle
准备好 为了 这 贝都因人 到 春天 , 在 一个 瞬间 警告 , 进入 这 鞍
;
;
;

随时准备迎接贝都因人，只需片刻的警示，便可跃上马鞍；

[ɔ:(r)][ʃi:; ʃi][ɪz] [tɜ:nd] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [tent] ['redi] ['sædl] ,
or she is turned out before the tent ready saddled ,
或者 她 是 转向 出去 前 这 帐篷 准备好 鞍 ,

或者她被赶到帐篷前，鞍辔齐全。

[ðə; ði] [-]
the [146]
这 [-]

[146]

['braɪd(ə)l] ['mɪəli] ['teɪkən] [ɒf] ,
bridle merely taken off ,
辔 仅仅 已采取 离开 ,

只是取下了缰绳，

[ænd; ənd][səʊ] [treɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['gæləps] [ʌp] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
and so trained that she gallops up immediately upon hearing the call of her
和 所以 受过训练 那 她 疾驰 向上 立即地 之上 听力 这 称呼 的 她
['mɑ:stə(r)] .
master .
掌握 .

经过训练，她一听到主人的呼唤就会立刻飞奔过来。

“ [æt; ət] [naɪt] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)] ,
“ At night , she receives a little water ,
“ 在 夜晚 , 她 接收 一个 小的 水 ,

“晚上，她会喝一点水，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['skænti]['prɒvɪndə(r)][ɒv; əv][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [paʊndz] [ɒv; əv] ['bɑ:li] [ɔ:(r)] [bi:nz] ,
and with her scanty provender of five or six pounds of barley or beans ,
和 和 她 稀少 饲料 的 五 或者 六 磅 的 大麦 或者 豆子 ,

她仅有的少量饲料，也就是五六磅大麦或豆子，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔː] , [ʃiː; ʃi][laɪz] [daʊn] ['kɒntent][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and sometimes a little straw , she lies down content in the midst of her
和 有时 一个 小的 稻草 , 她 谎言 向下 内容 在 这 中间 的 她
['mɑːstəz] ['fæməli] .
master's family .
硕士学位 家庭 .

有时，她会躺在主人一家中间，身边只有一根稻草，但她却很满足。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'djʊə(r)] [greɪt] [fə'tiːg] .
She can , however , endure great fatigue .
她 能 , 然而 , 忍受 伟大的 疲劳 .

然而，她能忍受极大的疲劳。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['træv(ə)l] ['fɪfti] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [stɒp] [-]
She will travel fifty miles without stop [147]
她 将要 旅行 五十 英里 没有 停止 [-]

她将不停歇地行驶五十英里[147]

[pɪŋ] , [ænd; ənd][ɒn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ;
ping , and on an emergency , one hundred and twenty ;
ping , 和 在 一个 紧急情况 , 一 百 和 二十 ;

ping，紧急情况下，120；

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['naɪðə(r)][ʃiː; ʃi][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['raɪdə(r)][hæz; həz]['teɪstɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]
and occasionally neither she nor her rider has tasted food for three
和 偶尔 两者都不 她 也不 她 骑士 有 尝过 食物 为了 三
[həʊl] [deɪz] . ”
whole days . ”
所有的 天 . ”

有时她和她的骑手甚至整整三天都没吃东西。”

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [haʊ] ['dredf(ə)l] !
“ O , father , how dreadful !
“ 哦 , 父亲 , 如何 可怕 !

“哦，父亲，多么可怕啊！

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] . ”
I should think she would sink down and die . ”
我 应该 思考 她 会 下沉 向下 和 死 . ”

我想她会倒下死去。

“ [nəʊ] [daʊt] , [maɪ][dɪə(r)] , [bəʊθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [ɪn'djʊəd] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] .
“ No doubt , my dear , both she and her master endured much suffering .
“ 不 怀疑 , 我的 亲爱的 , 两个都 她 和 她 掌握 忍受 很多 痛苦 .

“毫无疑问，亲爱的，她和她的主人都遭受了很多痛苦。”

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['ærəb][laɪvz; lɪvz] [wɪð] , [ænd; ənd] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bɪ'jɒnd] ['eni]
But notwithstanding the Arab lives with , and loves his horse beyond any
但 虽然 这 阿拉伯 生活 和 , 和 爱 他的 马 超过 任何
['ʌðə(r)] [-]
other [148]
其他 [-]

但尽管如此，阿拉伯人仍然与他的马生活在一起，并且爱他的马胜过爱任何其他动物[148]

['treʒə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɪli] , [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] ,
treasure , the young filly , when about to be trained ,
宝藏 , 这 年轻的 小母马 , 什么时候 关于 到 是 受过训练 ,

珍宝，那匹小母马，即将接受训练时，

[ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['kruːəlti] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] .
is treated with a cruelty scarcely to be believed .
是 治疗 和 一个 残酷 几乎 到 是 相信 .

他遭受的虐待简直令人难以置信。

[teɪk] [wʌn] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['maʊntɪd] .
Take one who has never before been mounted .
拿 一 WHO 有 绝不 前 到过 安装 .

找一个从未被骑过的马。

[ʃiː; ʃi][ɪz][led] [aʊt] , [hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)] [sprɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
She is led out , her owner springs on her back ,
她 是 引领 出去 , 她 所有者 弹簧 在 她 后退 ,

她被牵了出去，她的主人跳到她背上。

[ænd; ənd][gəud] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [æt; ət] [fʊl] [spiːd]
and goads her over the sand and rocks of the desert at full speed
和 刺棒 她 超过 这 沙 和 岩石 的 这 沙漠 在 满的 速度
[fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [maɪlz] ,
for sixty miles ,
为了 六十 英里 ,

然后怂恿她以全速在沙漠的沙石上行驶了六十英里，

[wɪ'ðaʊt] [wʌn]['moʊmənts]['respaɪt] .
without one moment's respite .
没有 一 瞬间 喘息 .

一刻不停。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ðen] [fɔːst] , ['stiːmɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] , ['ɪntuː]['wɔːtə(r)] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
She is then forced , steaming and panting , into water deep enough for
她 是 然后 强制 , 蒸煮 和 喘息 , 进入 水 深的 足够的 为了
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [swɪm] .
her to swim .
她 到 游泳 .

然后，她被强行拖入足够深的水中，当时她浑身冒着热气，气喘吁吁，只能游泳。

[ɪf] , [ɪ'miːdiətli] [-]
If , immediately [149]
如果 , 立即地 [-]

如果，立即[149]

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [iːt] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , [hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)][ɪz] [wel]
after this , she will eat as if nothing had occurred , her character is well
后 这 , 她 将要 吃 作为 如果 没有什么 有 发生 , 她 特点 是 出色地
[ɪ'stæblɪʃt] [fər'evə(r)] ['ɑːftəwədz] .
established forever afterwards .
已确立的 永远 然后 .

此后，她会像什么都没发生过一样吃饭，她的性格从此定型。

“ [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəlti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðʌs]
“ The master does not seem to be conscious of the cruelty which he thus
“ 这 掌握 做 不是 似乎 到 是 有意识的 的 这 残酷 哪个 他 因此
[in'flikt] .
inflicts .
造成 .

“主人似乎没有意识到他这样做是多么残忍。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
It is the custom of the country ,
它 是 这 风俗 的 这 国家 ,

这是该国的习俗。

[ænd; ənd] ['kʌstəm] [wɪl] [ɪn'djuːs] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['meni] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒn] [ðəʊz] [huːm] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
and custom will induce us to inflict many a pang on those whom , after all ,
和 风俗 将要 诱导 我们 到 造成 许多 一个 疼痛 在 那些 谁 ， 后 全部 ，
[wiː; wi] [lʌv] .
we love .
我们 爱 .

习俗会驱使我们给那些我们深爱的人带来许多痛苦。

” ['mɪni] [saɪd] .
” Minnie sighed .
” 米妮 叹了口气 .

米妮叹了口气。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] , ” ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɑː] [-]
“ I remember , ” added her fa [150]
“ 我 记住 , ” 额外 她 法 [-]

“我记得，”她父亲补充道[150]

[θər] , [ə'fekʃənətli] ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
ther , affectionately patting her head ,
那里 ， 亲切地 轻拍 她 头 ，

然后，他爱怜地拍了拍她的头。

“ [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [wɪtʃ] [pruːvz] [ðə; ði] [strɒŋ] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)]
“ an anecdote which proves the strong affection of the Arabian horse for
“ 一个 轶事 哪个 证明 这 强的 感情 的 这 阿拉伯 马 为了
[həʊm] [ænd; ənd] [frendz] .
home and friends .
家 和 朋友们 .

“一个轶事证明了阿拉伯马对家和朋友的深厚感情。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːʃənz] [ɪn] [æn; ən] [ə'tæk] [meɪd] [baɪ] [æn; ən]
“ One of these animals was taken by the Persians in an attack made by an
“ 一 的 这些 动物 曾是 已采取 经过 这 波斯人 在 一个 攻击 制成 经过 一个
['ærəb] [traɪb] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
Arab tribe on a party of the royal family of Persia .
阿拉伯 部落 在 一个 派对 的 这 皇家 家庭 的 波斯 .

“其中一只动物是波斯人在阿拉伯部落袭击波斯王室成员时捕获的。”

[ðə; ði] [tʃiːf] ['hedɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
The chief heading the party was killed , and his horse , running into the
这 首席 标题 这 派对 曾是 被杀 ， 和 他的 马 ， 跑步 进入 这
['pɜːʃn] [laɪnz] , [wɒz; wəz] ['teɪkən] .
Persian lines , was taken .
波斯语 线条 ， 曾是 已采取 .

率领队伍的首领被杀，他的马冲进波斯人的阵地，被俘虏了。

[ə; eɪ] ['rænsəm] — [ɪ'nɔːməs] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə; eɪ] [traɪb] — [wɒz; wəz] [-]
A ransom — enormous for so poor a tribe — was [151]
一个 赎金 — 巨大的 为了 所以 贫穷的 一个 部落 — 曾是 [-]

对于如此贫穷的部落来说，赎金是一笔巨款[151]

['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ærəbz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['nəʊb(ə)l] ['tʃɑːdʒə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] ;
offered by the Arabs for their noble charger , but refused ;
提供 经过 这 阿拉伯人 为了 他们的 高贵 充电器 ， 但 拒绝 ；

阿拉伯人曾提出用这笔钱换取他们尊贵的坐骑，但遭到了拒绝；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒɒn] [mək'niːl] ,
and he was taken to England by Sir John McNeil ,
和 他 曾是 已采取 到 英格兰 经过 先生 约翰 麦克尼尔 ，

他被约翰·麦克尼尔爵士带到了英国。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
who was at that time the British resident at the court of Persia .
WHO 曾是 在 那 时间 这 英国 居民 在 这 法庭 的 波斯 .

当时他是英国驻波斯宫廷的代表。

" [wen] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['læŋgwɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] .
" When his portrait was being painted , he was languid , from the cold of the weather .
" 什么时候 他的 肖像 曾是 存在 绘 , 他 曾是 慵懒的 , 从 这 寒冷的 的 这 天气 .

"当他的肖像被绘制出来时，他因为天气寒冷而显得有些懒散。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
It was desired to arouse him a little ,
它 曾是 想要的 到 引起 他 一个 小的 ,

人们想稍微激起他的情绪。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [təʊnz] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['mjuːzɪk] . [-]
and the idea occurred of trying the effect of some tones of simple music . [152]
和 这 主意 发生 的 尝试 这 影响 的 一些 音调 的 简单的 音乐 . [-]

于是，有人想到可以试试一些简单音乐的音调的效果。[152]

" [ðə; ði] [saʊndz] [nəʊ]['suːnə(r)] [strʌk] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [həʊl] [freɪm] [wɒz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd] ;
" The sounds no sooner struck his ear , than his whole frame was agitated ;
" 这 声音 不 很快 击 他的 耳朵 , 比 他的 所有的 框架 曾是 激动 ;

"声音一传入他的耳中，他整个人就激动不已；

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [θrɔb] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ɪts] ['biːtɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ; [ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
his heart throbbed so violently that its beating could be seen ; and so great was his excitement ,
他的 心 悸动 所以 暴力 那 它是 殴打 可以 是 已见 ; 和 所以 伟大的 曾是 他的 激动 ,

他的心脏跳动得如此剧烈，以至于肉眼都能看到；他激动万分。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .
that it was necessary instantly to stop the music .
那 它 曾是 必要的 即刻 到 停止 这 音乐 .

必须立即停止音乐。

[sʌm; səm] [kɔːd] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] ; [pə'tʃɑːns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Some chord of feeling had been struck ; perchance he was reminded , for a moment ,
一些 弦 的 感觉 有 到过 击 ; 或许 他 曾是 提醒 , 为了 一个 片刻 ,

某种情感被触动了；或许他那一刻想起了什么。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dezət] [həʊm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['ruːdli] [s'ɛvəd] . " [-]
of his desert home , and of the friends from whom he had been so rudely severed . " [153]
的 他的 沙漠 家 , 和 的 这 朋友们 从 谁 他 有 到过 所以 粗鲁地 切断 . " [-]

他的沙漠家园，以及与他粗暴地断绝关系的那些朋友。"[153]

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['mɪni] , [wɪð] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] , “ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɔːs] .
“ O , father , ” said Minnie , with glistening eyes , “ I wish I could see that horse .
“ 哦 , 父亲 , ” 说 米妮 , 和 闪闪发光 眼睛 , “ 我 希望 我 可以 看 那 马 .

“哦，爸爸，”米妮说着，眼睛闪闪发光，“我真希望我能看看那匹马。”

[ai] [wʊd] [biː; bi]['evə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .
I would be ever so kind to him .
我 会 是 曾经 所以 种类 到 他 .

我会对他非常友善。

[pliːz] [tel] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] ; [kænt] [juː; jʊ] ? ”
Please tell another story as good as that ; can't you ? ”
请 告诉 其他 故事 作为 好的 作为 那 ; 不能 你 ? ”

请再讲一个像那样精彩的故事吧，好吗?

“ [wen] [ðə; ði]['ærəb] [fɔːls] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][meə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] , ” [ðə; ði] ['dʒentlmən] [went] [ɒn] ,
“ When the Arab falls from his mare , and is unable to rise , ” the gentleman went on ,
“ 什么时候 这 阿拉伯 瀑布 从 他的 母马 , 和 是 无法 到 上升 , ” 这 绅士 去 在 ,

“当阿拉伯人从马上摔下来，无法起身时，”这位先生继续说道，

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stænd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [neɪ] [tɪl] [ə'sɪstəns] [ə'raivz] .
“ she will stand by his side and neigh till assistance arrives .
“ 她 将要 站立 经过 他的 边 和 嘶 直到 协助 到达 .

“她会一直守在他身边嘶鸣，直到救援到来。”

[ɪf] [hiː; hi][laɪz] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [ʃiː; ʃi][stændz] ['wɒtʃfl] [-]
If he lies down to sleep in the midst of the desert , she stands watchful [154]
如果 他 谎言 向下 到 睡觉 在 这 中间 的 这 沙漠 , 她 站立 警惕 [-]

如果他躺在沙漠中央睡觉，她就会守望[154]

['əʊvə(r)][hɪm] , — [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [ʃiːld] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
over him , — her body being the only shield between him and the fierce rays of the sun ,
超过 他 , — 她 身体 存在 这 仅有的 盾 之间 他 和 这 凶猛的 射线 的 这 太阳 ,

她俯身在他身下——她的身体是他与烈日之间唯一的屏障。

— [ænd; ənd] [nei] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm] , [ɪf] [mæn][ɔː(r)] [biːst] [ə'prəʊtʃɪz] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['slʌmbə] .
— and neighs to rouse him , if man or beast approaches during his slumbers .
— 和 嘶鸣 到 唤醒 他 , 如果 男人 或者 兽 方法 期间 他的 睡眠 .

—如果有人或野兽在他睡觉时靠近，他就会嘶鸣把他唤醒。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][æn; ən][əʊld]['ærəb] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][meə(r)] ,
“ There was once an old Arab who had a valuable mare ,
“ 那里 曾是 一次 一个 老的 阿拉伯 WHO 有 一个 有价值的 母马 ,

从前有一个阿拉伯老者，他有一匹名贵的母马，

[ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːd] - [fɔːt] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['ræpɪd] ,
that had carried him for fifteen years in many a hard - fought battle , and many a rapid ,
那 有 携带 他 为了 十五 年 在 许多 一个 难的 - 战斗 战斗 , 和 许多 一个 迅速的 ,

那段经历陪伴他走过了十五年无数艰苦卓绝的战斗，以及无数次快速的......

['wɪəri] [mɑːtʃ] .
weary march .
厌倦 行进 .

疲惫的行军。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][lɒŋgə(r)][tuː; tə][raɪd][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [-]
At last , when eighty years old , and unable longer to ride her , he [155]
在 最后的 , 什么时候 八十 年 老的 , 和 无法 更长 到 骑 她 , 他 [-]

最后，当他八十岁高龄，再也无法骑乘她时，他[155]

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪmɪtər] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
gave her , and a cimeter that had been his father's , to his eldest son ,
给予 她 , 和 一个 厘米 那 有 到过 他的 父亲的 , 到 他的 长子 儿子 ,

他把墓碑和他父亲的墓碑都给了他的长子。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðeə(r)]['væljuː] ,
and told him to appreciate their value ,
和 讲述 他 到 欣赏 他们的 价值 ,

并告诉他要懂得珍惜他们的价值。

[ænd; ənd]['nevə(r)][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd] [ðem; ðəm][bəʊθ][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .
and never lie down to rest until he had rubbed them both as bright as a looking - glass .
和 绝不 说谎 向下 到 休息 直到 他 有 摩擦 他们 两个都 作为 明亮的 作为 一个 寻找 - 玻璃 .

他一定要把两只眼睛擦得像镜子一样亮，才肯躺下休息。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['skɜːmɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] ,
“ In the first skirmish in which the young man was engaged he was killed ,
“ 在 这 第一的 小规模冲突 在 哪个 这 年轻的 男人 曾是 已订婚的 他 曾是 被杀 ,

“这名年轻人在第一次参与的小规模冲突中就阵亡了，

[ænd; ənd][ðə; ði][meə(r)] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and the mare fell into the hands of the enemy .
和 这 母马 跌倒 进入 这 双手 的 这 敌人 .

那匹母马落入了敌人手中。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , - [laɪf] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [-]
When the news reached the old man , he exclaimed , ' Life is no longer [156]
什么时候 这 消息 达到 这 老的 男人 , 他 惊呼 , - 生活 是 不 更长 [-]

当消息传到老人耳中时，他惊呼道：“生命不再[156]

[wɜːθ] [prɪ'zɜːrv] .
worth preserving .
值得 保存 .

值得保存。

[ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][maɪ][meə(r)] .
I have lost my son and my mare .
我 有 丢失的 我的 儿子 和 我的 母马 .

我失去了儿子和我的母马。

[ai] [griːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
I grieve as much for the one as the other .
我 悲伤 作为 很多 为了 这 一 作为 这 其他 .

我对其中一位和另一位都同样感到悲痛。

- ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [hiː; hi] ['sɪkənd] [ænd; ənd][daɪd] . ”
' After this , he sickened and died . ”
- 后 这 , 他 恶心 和 死亡 . ”

“此后，他病倒了，去世了。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd] [lʌv] [hɪm] ! ” [sed] ['mɪni] , ['θɔːtfəli] .
“ How much the old man did love him ! ” said Minnie , thoughtfully .
“ 如何 很多 这 老的 男人 做过 爱 他 ! ” 说 米妮 , 深思熟虑 .

“老人家是多么爱他啊！”米妮若有所思地说。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] ? ”
“ Is that the story you promised me ? ”
“ 是 那 这 故事 你 承诺 我 ? ”

“这就是你答应给我的故事吗？”

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [liː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ; “ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [tel]
“ No , dear , ” said Mr . Lee , looking at his watch ; “ but I must tell
“ 不 , 亲爱的 , ” 说 先生 . 李 , 寻找 在 他的 手表 ; “ 但 我 必须 告诉
[juː; jʊ][æt; ət][wʌns] ,
you at once ,
你 在 一次 ,

“不，亲爱的，”李先生看了看手表说，“但我必须马上告诉你，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [suːn] . ”
for I have an engagement soon . ”
为了 我 有 一个 订婚 很快 . ”

因为我很快就要订婚了。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['ærəb][ɪn] [-]
“ There was a poor Arab in [157]
“ 那里 曾是 一个 贫穷的 阿拉伯 在 [-]

“有一个贫穷的阿拉伯人[157]

[ðə; ði] ['dezət] — [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][meə(r)] .
the desert — so poor that he had nothing but his mare .
这 沙漠 — 所以 贫穷的 那 他 有 没有什么 但 他的 母马 .

沙漠——他非常贫穷，除了他的母马之外什么也没有。

[ðə; ði] [frentʃ] ['kɒns(ə)l] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [hɜː(r); hə(r)] ,
The French consul saw her , and offered to purchase her ,
这 法语 领事 锯 她 , 和 提供 到 购买 她 ,

法国领事看到了她，并提出要买下她。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] , ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
in order to send her to his sovereign , Louis XIV .
在 命令 到 发送 她 到 他的 主权 , 路易斯 十四 .

为了将她送往他的君主路易十四那里。

[ðə; ði]['ærəb] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][æt; ət][wʌns] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
The Arab would have rejected the proposal at once with indignation and
这 阿拉伯 会 有 拒绝 这 提议 在 一次 和 愤慨 和
[skɔːn] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] .
scorn , but for his poverty .
轻蔑 , 但 为了 他的 贫困 .

如果不是因为贫穷，这位阿拉伯人会立刻愤慨地拒绝这个提议。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][məʊst]['ɜːdʒənt]['wɒnts] , [ɔː(r)][prə'kjʊərɪŋ][ðə; ði]
He had no means of supplying his most urgent wants , or procuring the
他 有 不 方法 的 供应 他的 最多 紧迫的 想要 , 或者 采购 这
[b'eəɹəst] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] .
barest necessaries of life .
最简陋 必需品 的 生活 .

他既没有办法满足自己最迫切的需求，也没有办法获得最基本的生活必需品。

[stɪl] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
Still he hesitated .
仍然 他 犹豫了一下 .

但他仍然犹豫不决。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [-]
He had scarcely [158]
他 有 几乎 [-]

他几乎没有[158]

[ə; eɪ][ræg][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪm] ; [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] .
a rag to cover him ; his wife and children were starving .
一个 抹布 到 覆盖 他 ; 他的 妻子 和 孩子们 是 饥饿 .

他身上只披着一块破布；他的妻子和孩子都饿着肚子。

[ðə; ði] [sʌm] ['ɒfəd] [wɒz; wəz] [greɪt] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .
The sum offered was great — it would be sufficient for his whole life .
这 和 提供 曾是 伟大的 — 它 会 是 充足的 为了 他的 所有的 生活 .

对方提供的金额非常可观——足够他一生使用。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] , [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
" At length , and reluctantly , he consented to the sacrifice .
" 在 长度 , 和 勉强 , 他 同意 到 这 牺牲 .

"最终，他很不情愿地同意了这一牺牲。"

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][meə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒns(ə)l] ; [hiː; hi] [ˌdis'maunt] ; [hiː; hi]
He brought the mare to the dwelling of the consul ; he dismounted ; he
他 带来 这 母马 到 这 住宅 的 这 领事 ; 他 下马 ; 他
[stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ;
stood leaning upon her ;
站立 倾斜 之上 她 ;

他把母马牵到领事的住所；他下了马；他倚着马站着；

[hiː; hi] [lʊkt] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ,
he looked now at the gold , and then at his favorite ,
他 看起来 现在 在 这 金子 , 和 然后 在 他的 最喜欢的 ,

他先看了看黄金，然后又看了看他最喜欢的，

[waɪl] [lɑːdʒ] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['swɔːðɪ] [tʃiːk] .
while large tears rolled down his swarthy cheek .
尽管 大的 眼泪 滚动 向下 他的 黝黑的 脸颊 .

大颗大颗的泪珠顺着他黝黑的脸颊滚落下来。

[hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːt] [-]
He sighed repeat [159]
他 叹了口气 重复 [-]

他叹了口气，重复[159]

[ɛdli] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪk'skleɪmd] , - [tuː; tə] [huːm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [jiːld]
edly , and at length exclaimed , ' To whom is it I am going to yield
edly , 和 在 长度 惊呼 , - 到 谁 是 它 我 是 去 到 屈服
[ðiː] [ʌp] ?
thee up ?
你 向上 ?

他沮丧地说道："我究竟要把你交给谁呢？"

[tuː; tə][ˌjʊərə'piːənz] , [huː] [wɪl] [taɪ] [ðiː] [kləʊz] , [huː] [wɪl] [biːt] [ðiː] , [huː] [wɪl] ['rendə(r)] [ðiː]
To Europeans , who will tie thee close , who will beat thee , who will render thee
到 欧洲人 , WHO 将要 领带 你 关闭 , WHO 将要 打 你 , WHO 将要 使成为 你
['mɪzrəbl] ?
miserable ?
悲惨的 ?

欧洲人啊，谁会紧紧束缚你？谁会鞭打你？谁会让你痛苦不堪？

[rɪ'tɜːn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['bjuːti] , [maɪ]['dʒuːəl] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
Return with me , my beauty , my jewel , and rejoice the hearts of my children .
返回 和 我 , 我的 美丽 , 我的 宝石 , 和 麾 这 心 的 我的 孩子们 .

我的美人，我的珍宝，跟我一起回去吧，让我的孩子们开心起来。

" [æz; əz] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] , [hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
" As he pronounced the last words , he sprang upon her back ,
" 作为 他 发音 这 最后的 字 , 他 弹簧 之上 她 后退 ,

"他说完最后一句话，就扑到了她的背上，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
and was out of sight in a moment .
和 曾是 出去 的 视线 在 一个 片刻 .

转眼间就消失在视线之外。

" ['mɪni] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [-]
" Minnie laughed and clapped [160]
" 米妮 笑了 和 鼓掌 [-]

"米妮笑着拍手[160]

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [ðəʊ] [tɪəz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ærəb] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
her hands , though tears of sympathy with the poor Arab were running down her cheeks .
她 双手 , 尽管 眼泪 的 同情 和 这 贫穷的 阿拉伯 是 跑步 向下 她 脸颊 .

虽然她同情那位可怜的阿拉伯人的泪水顺着脸颊流了下来，但她还是捂住了双手。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] !
" O , father !
" 哦 , 父亲 !

"哦，父亲！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [haʊ] [glæd] , [haʊ] ['veri] [glæd] [ai] [ˌeɪ 'em] !
" she cried , " how glad , how very glad I am !
" 她 哭 , " 如何 高兴的 , 如何 非常 高兴的 我 是 !

她喊道："我多么高兴，我多么高兴啊！"

[ai] [θɪŋk] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɒns(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [mæn] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [meə(r)] ,
I think , too , that the French consul , when he saw how the man loved his mare ,
我 思考 , 也 , 那 这 法语 领事 , 什么时候 他 锯 如何 这 男人 喜爱 他的 母马 ,

我也认为，当那位法国领事看到这个人多么爱他的母马时，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] .
should have given him money to buy his children food and clothes .
应该 有 给定 他 钱 到 买 他的 孩子们 食物 和 衣服 .

应该给他钱，让他给孩子们买食物和衣服。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .
I'm sure you would have done so .
我是 当然 你 会 有 完毕 所以 .

我相信你也会这么做的。

" ['mɪstə(r)] . [liː] [smaɪld] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] . [-]
" Mr . Lee smiled , and thanked God for the child's loving heart . [161]
" 先生 . 李 微笑 , 和 谢谢 上帝 为了 这 孩子的 爱 心 . [-]

李先生微笑着感谢上帝赐予这个孩子一颗善良的心。[161]

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] .
LESLIE'S JUVENILE SERIES .
莱斯利的 少年 系列 .

莱斯利少儿系列。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
FOR BOYS .
为了 男孩们 .

男孩适用。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [ðə; ði] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] .
I . THE MOTHERLESS CHILDREN .
我 . 这 无母 孩子们 .

一、孤儿。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [pleɪ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
" II . PLAY AND STUDY .
" 二 . 玩 和 学习 .

二、玩耍和学习。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

['haʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
HOWARD AND HIS TEACHER .
霍华德 和 他的 老师 .

霍华德和他的老师。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米妮的宠物马(Minnie's Pet Horse)
第3/3页

” [ˌaɪ ˈviː] .
” IV .
” 第四 .

“IV.

[dʒæk] , [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈswiːpə(r)] .
JACK , THE CHIMNEY SWEEPER .
杰克 , 这 烟囱 清扫器 .

杰克，烟囱清洁工。

[fɔː(r); fə(r)] [gˈɜːlz] .
FOR GIRLS .
为了 女孩们 .

专为女孩设计。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈjuːsf(ə)l] .
I . TRYING TO BE USEFUL .
我 . 尝试 到 是 有用 .

一、努力发挥作用。

” [ˌaɪ ˈaɪ] .
” II .
” 二 .

二、

[ˈlɪt(ə)l] [ˈægnəs]
LITTLE AGNES
小的 阿格尼斯

小艾格尼丝

” [θriː] .
” III .
” 三、 .

三、

[aɪl] [traɪ] .
I'LL TRY .
患病的 尝试 .

我会尽力。

” [ˌaɪ ˈviː] . [ɑːt] [ænd; ənd] [ˈaːtlisnis] . [-]
” IV . ART AND ARTLESSNESS . [162]
” 第四 . 艺术 和 纯真 . [-]

“IV.艺术与愚钝。[162]

[ˈmɪniz] [pet] [ˈmʌŋki] .
MINNIE'S PET MONKEY .
米妮的 宠物 猴 .

米妮的宠物猴子。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['lezli] ['stɔːriz] , ”
AUTHOR OF “ THE LESLIE STORIES , ”
作者 的 “ 这 莱斯利 故事 , ”

《莱斯利的故事》的作者

“ [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] - ['graɪndə(r)] ,
“ TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
“ 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

“蒂姆，剪刀研磨机，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” ETC .
” ETC .

“ETC。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

[sək'sesər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
Successors to Phillips , Sampson & Co . 1864 .
继承人 到 菲利普斯 , 桑普森 & 合作 . - .

Phillips, Sampson & Co. 的继承者，1864 年。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .
The following typographical errors were corrected .
这 下列的 印刷 错误 是 已更正 .

以下印刷错误已更正。

[peɪdʒ] ['erə(r)] [kə'rekʃn]
Page Error Correction
页 错误 更正

页面错误更正

- [wɒt'evə(r)] .
52 whatever .
- 任何 .

52，随便吧。

[wɒt'evə(r)] .
whatever .
任何 .

任何。

” - ['wɪlɪŋ] [tiː][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
” 82 willing te be willing to be
” - 愿意的 te 是 愿意的 到 是

“82 愿意愿意成为

- - [ai] [nəʊ] , “ [ai] [nəʊ] ,
83 ' I know , “ I know ,
- - 我 知道 , “ 我 知道 ,

83 “我知道，我知道，

- [nekst] ['tʃæptəz] .
88 next chapters .
- 下一个 章节 .

88. 接下来还有几章。

” [nekst] ['tʃæptəz] .
” next chapters .
” 下一个 章节 .

下一章。

- [plaʊ] ['hɔːsɪz] , [plaʊ] ['hɔːsɪz]
130 plough horses , plough horses
- 犁 马匹 , 犁 马匹

130匹耕马，耕马

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷